

Pulitore a vapore  
 Steam mop  
 Balai vapeur  
 Dampfreiniger  
 Limpiador a vapor  
 Limpador a vapor  
 Stoomreiniger  
 Ατμοκαθαριστής  
 Пароочиститель  
 راخَب فَظْنَم  
 Паровий очищувач  
 Odkurzacz parowy  
 Damprensler

**Ariete**

**Ariete**

De' Longhi Appliances Srl  
 Divisione Commerciale Ariete  
 Via L. Seitz, 47  
 31100 Treviso (TV) - Italy  
 E-Mail: info@ariete.net  
 Internet: www.ariete.net

Numero Verde  
**800-809065**

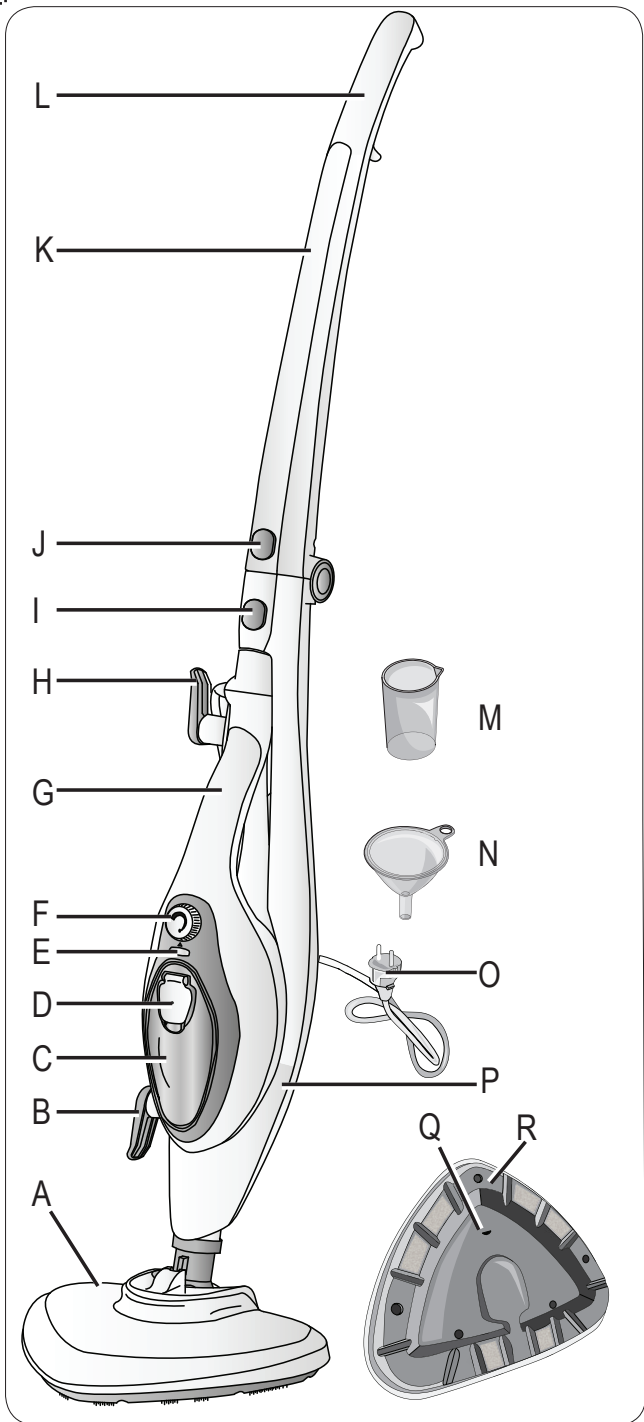


Fig. 1

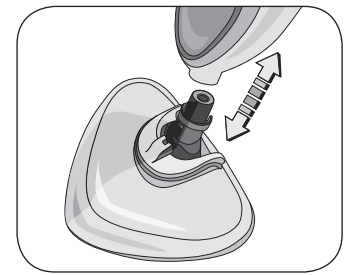
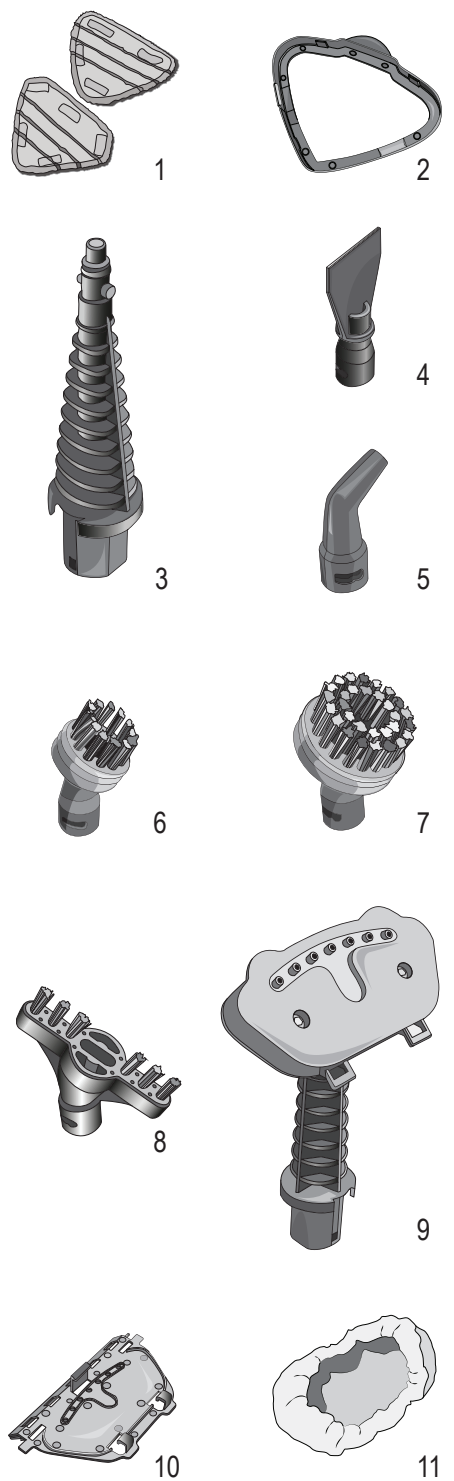


Fig. 2

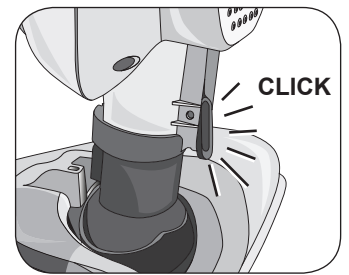


Fig. 3

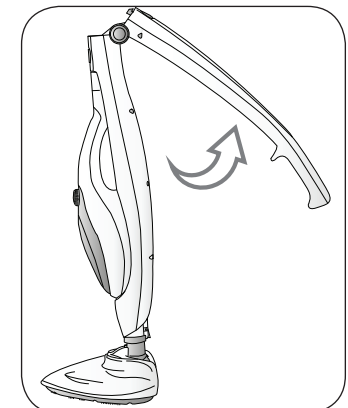


Fig. 4

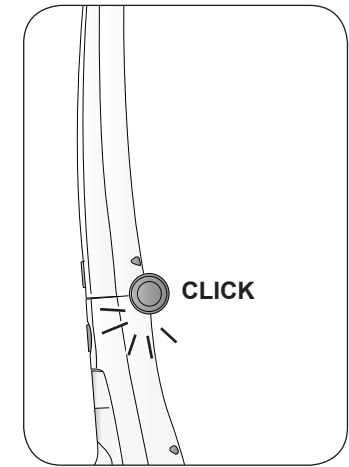


Fig. 5

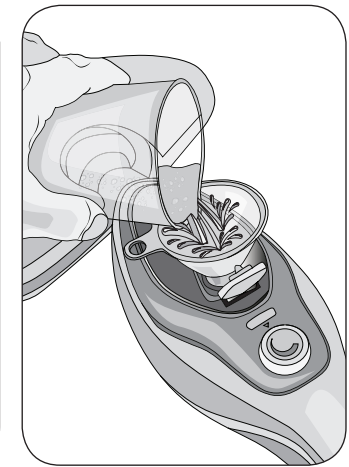


Fig. 6

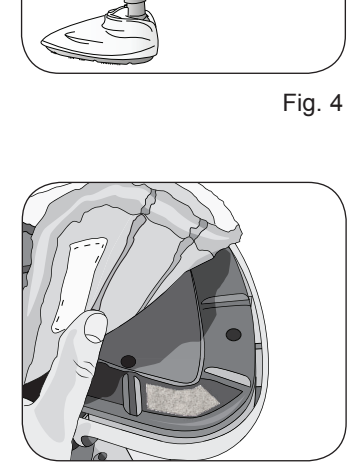


Fig. 7

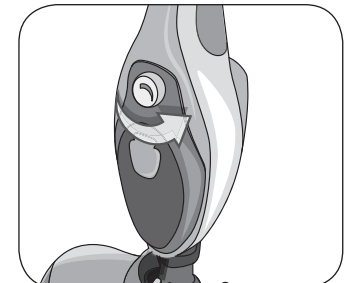


Fig. 8

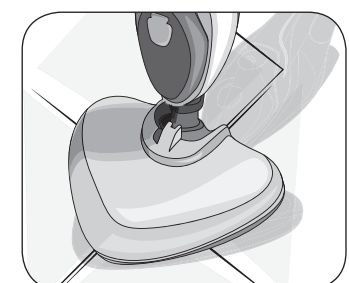


Fig. 9

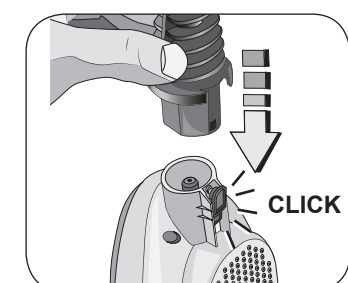


Fig. 10

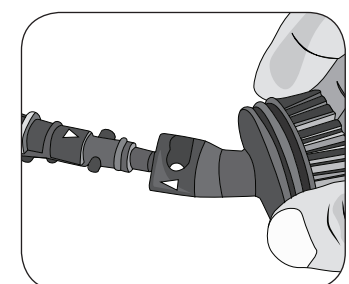


Fig. 11

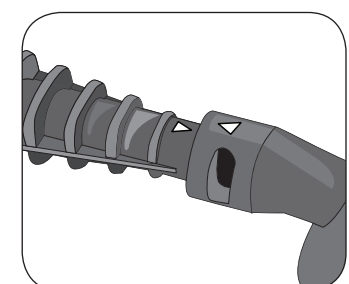


Fig. 12

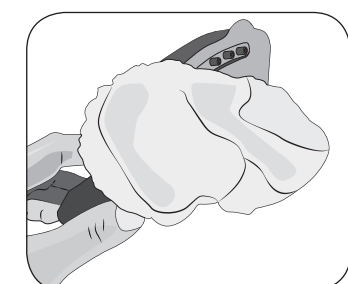


Fig. 13

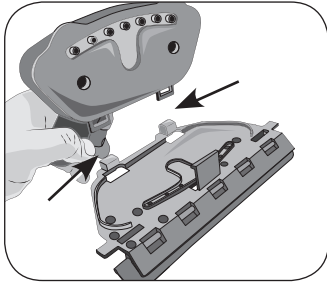


Fig. 14

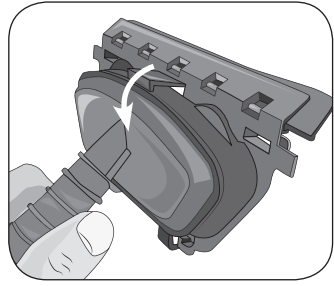


Fig. 15

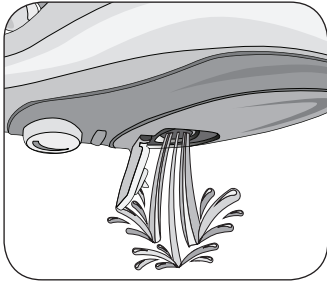


Fig. 16

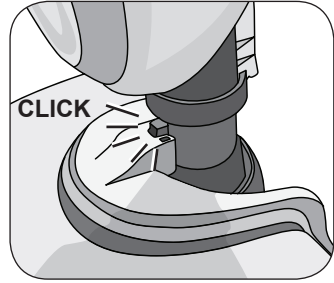


Fig. 17

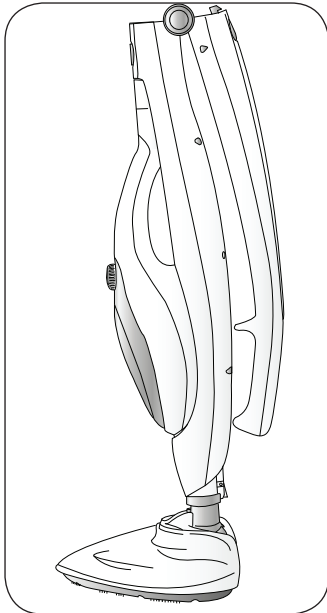


Fig. 18

## A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

---

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Avvertenza relativa a ustioni



Pericolo dovuto a elettricità



Attenzione - danni materiali



Pericolo di danni derivanti da altre cause

## USO PREVISTO

---

Potete usare l'apparecchio per lavare e igienizzare con cura i pavimenti come marmo, ceramica, pietra, mattonelle, parquet e pavimenti in legno duro purché trattati e impermeabili. L'uso del panno permette di assorbire l'umidità in eccesso. L'apparecchio usa la potenza attiva del vapore senza l'ausilio di detersivi e saponi.

Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

## RISCHI RESIDUI

---



### Attenzione!

Non utilizzare l'apparecchio su superfici trattate con cera. La cera verrà rimossa dall'azione del calore e del vapore. Non utilizzare su pavimenti in legno non trattato o permeabili. Non lasciare acceso l'apparecchio su alcun tipo di superficie in legno per un periodo prolungato: il legno potrebbe ingrossarsi.

Si raccomanda di provare l'apparecchio prima su un'area nascosta del pavimento della casa. In alternativa si raccomanda di chiedere informazioni al produttore del pavimento circa le modalità di pulizia.

Non utilizzare su tessuti delicati, sintetici o su capi in pelle.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

### LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato solo ad uso domestico, e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è

prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.

- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.



### **Pericolo per i bambini**

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o scarsa esperienza o conoscenza soltanto sotto sorveglianza o dopo essere stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Evitare che un bambino afferrando il cavo di alimentazione possa far cadere l'apparecchio.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



### **Avvertenza relativa a ustioni**

- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio, l'acqua calda o il vapore quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.



- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo, verso animali domestici, piante o oggetti delicati.
- Non lasciare l'apparecchio a terra quando è in funzione o subito dopo il suo spegnimento.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso apparecchiature che contengono parti elettriche (per esempio interno dei forni).
- Prima di rimuovere il panno dalla testa vapore scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.
- Non premere il pulsante erogazione vapore, prima che la caldaia abbia raggiun-

to la temperatura ottimale: pericolo di uscita acqua calda dall'ugello.

- Quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.



### **Pericolo dovuto a elettricità**

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Non utilizzate prolunghe o prese elettriche con una inadeguata capacità di carico di corrente.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzate l'apparecchio se avete le mani bagnate o se avete i piedi nudi.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non collegare alcun altro apparecchio ad elevata potenza (stufe, ferri da stiro, radiatori ecc) sulla stessa presa di corrente. Pericolo di sovraccarico elettrico.
- Non appoggiare le parti calde dell'apparecchio sul cavo di alimentazione.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in contrasto con spigoli vivi o con parti taglienti.
- Fare attenzione affinché il cavo di alimentazione non venga in contatto con superfici calde.
- Non spostare l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.
- In caso di temporale scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno alla mano quando l'apparecchio è connesso alla rete elettrica.



### **Attenzione - danni materiali**

- Prima di utilizzare l'apparecchio assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici di legno, tessuti delicati quali pelle, seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.
- Non utilizzare la spazzola tergovetro se la superficie da trattare è fredda. L'eventuale sbalzo termico potrebbe provocarne la rottura. In stagioni con temperature particolarmente basse, pre-riscaldare i vetri attraverso l'emissione di vapore su tutta la superficie da trattare da una distanza di circa 40 cm.

- Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per eliminare l'acqua in eccesso.
- Non utilizzare la testa vapore su superfici in vetro.
- Non utilizzare l'apparecchio con il panno usurato. Pericolo di danni e graffi al pavimento.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi. Controllare con regolarità il livello dell'acqua nel serbatoio.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acque particolarmente calcaree (con durezza superiore a 20°f) utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- Non versare nel serbatoio decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia.
- Prima di riporre l'apparecchio scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che si sia raffreddato e svuotare completamente il serbatoio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc).
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
- Non smontare l'apparecchio. Non ci sono parti interne da utilizzare o pulire.



### **Pericolo di danni derivanti da altre cause**

- Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi ed in presenza di vapori emanati da vernici ad olio, o da solventi o impermeabilizzanti, da polvere infiammabile o altri vapori tossici o esplosivi.
- Prestare molta attenzione se usate l'apparecchio con l'ausilio di una scala.
- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa di corrente.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- Riporre l'apparecchio al coperto, in un luogo fresco e asciutto.

 Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere il foglietto allegato al prodotto.

## • **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.**

### **DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO**

---

A - Testa vapore	P - Corpo apparecchio
B - Gancio avvolgicavo	Q - Ugello fuoriuscita vapore
C - Serbatoio acqua	R - Velcri di aggancio del panno lavabile
D - Tappo serbatoio	
E - Spia pronto vapore	1 - Panni lavabili
F - Manopola di regolazione vapore	2 - Accessorio per pulizia tappeti
G - Pulitore a vapore portatile	3 - Prolunga/beccuccio
H - Gancio avvolgicavo	4 - Paletta
I - Pulsante di rilascio del pulitore a vapore portatile	5 - Beccuccio inclinato 90°
J - Pulsante di sblocco del manico	6 - Spazzola tonda piccola
K - Manico	7 - Spazzola tonda grande
L - Impugnatura	8 - Spazzola per fughe
M - Misurino	9 - Accessorio per tessuti
N - Imbuto	10 - Spazzola tergovetro
O - Cavo di alimentazione + spina	11 - Panno per tessuti

### **Dati di identificazione**

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio della macchina sono riportati i seguenti dati d'identificazione della macchina:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

### **ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO**

---

Rimuovere i materiali di imballaggio dall'apparecchio.

Assemblare il corpo dell'apparecchio (P) alla testa vapore (Fig. 2). Il corretto montaggio avviene con un "click" (Fig. 3).

Premere il pulsante di sblocco del manico (J). Sollevare il manico finché non è allineato con il corpo dell'apparecchio (Fig. 4-5). Il corretto montaggio avviene con un "click" (Fig 5).



## ISTRUZIONI PER L'USO

Svolgere completamente il cavo di alimentazione.

Rimuovere il tappo del serbatoio (C). Riempire il serbatoio dell'acqua con 380 ml di acqua naturale fresca (Fig. 6). Utilizzare l'imbuto (N) ed il misurino (M) in dotazione: 380 ml corrispondono a un misurino e mezzo. Richiudere il serbatoio.



### Attenzione!

Non riempire MAI il serbatoio oltre i 380 ml. In caso di acque particolarmente calcaree (con durezza superiore a 20°f) utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Posizionare il panno sotto alla testa vapore (Fig. 7). Adagiare il panno sopra gli appositi velcri.



### Attenzione!

Assicurarsi che il serbatoio sia stato adeguatamente riempito per evitare il funzionamento a secco.

Prima di utilizzare l'apparecchio assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici di legno, tessuti delicati quali pelle, seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.



### Attenzione!

Qualora l'apparecchio venga lasciato fermo sul pavimento durante il suo funzionamento, potrete notare la formazione di un alone biancastro. Non allarmatevi in quanto potrete rimuoverlo con un normale prodotto decalcificante oppure con alcune gocce di aceto.

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Ruotare la manopola di regolazione vapore (F). Si accenderà la spia (E), ad indicare che l'apparecchio è acceso e che la caldaia interna inizia a riscaldarsi. Dopo pochi secondi inizierà a fuoriuscire il vapore dalla testa vapore. Ruotare la manopola di regolazione vapore (F) da un minimo ad un massimo a seconda della quantità di vapore desiderata (Fig. 8).

Assicurarsi di aver prima rimosso la polvere dal pavimento. Passare l'apparecchio sul pavimento. Per i pavimenti più delicati, come parquet, legno o laminato, si consiglia di regolare l'emissione vapore ad un livello più basso, mentre per le superfici che necessitano di pulizia in profondità come marmo, cotto, piastrelle o pietra, si consiglia di regolare l'emissione vapore ad un livello più alto. L'apparecchio produce vapore in continuazione, fino a quando l'acqua nel serbatoio non sarà esaurita. Un pieno di serbatoio corrisponde a circa 10/12 minuti di vapore continuo. Qualora il serbatoio restasse senza acqua si avverterà una vibrazione ed un rumore più forte.



### Attenzione!

Non utilizzare la testa vapore senza il panno. Il panno può essere acquistato presso i Centri di Assistenza Autorizzati.

Utilizzare l'apparecchio in ambienti ben illuminati.



### Attenzione!

Pericolo di Ustioni! Per la rimozione del panno non capovolgere la testa vapore durante l'uso.

Durante l'uso è possibile rimuovere il panno per sciacquarlo. Ruotare la manopola di regolazione

vapore (F) su OFF. Scollegare la spina dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

### Uso del pulitore a vapore portatile

Premere il pulsante (I) per rilasciare il pulitore a vapore portatile. Montare l'accessorio sul pulitore a vapore portatile. Allineare le frecce indicatrici e ruotare in senso orario.

Dopo l'uso rimuovere gli accessori, riposizionare il pulitore a vapore portatile sul corpo dell'apparecchio.



#### Attenzione!

Pericolo di ustioni! Non toccare gli accessori o la testa vapore.

### Riempimento del serbatoio durante l'uso

Non è necessaria alcuna operazione particolare quando si esaurisce l'acqua nel serbatoio. Scollegare la spina dalla presa di corrente. Riempire il serbatoio dell'acqua con 380 ml di acqua naturale fresca (Fig. 6). Utilizzare l'imbuto (N) ed il misurino (M) in dotazione: 380 ml corrispondono a un misurino e mezzo. Richiudere il serbatoio.

### Dopo l'uso

Ruotare la manopola di regolazione vapore (F) su OFF. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in modo da evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare (Fig. 16).



#### Attenzione!

Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

Rimuovere il panno. Inclinare in avanti l'apparecchio fino a chiudere lo snodo sulla testa vapore. Il corretto inserimento avviene con un "click" (Fig. 17). Avvolgere il cavo di alimentazione sui due ganci. Premere il pulsante di sblocco del manico (J). Piegare il manico fino a chiudere l'apparecchio (Fig 18). Lasciare l'apparecchio a riposo, in verticale.



#### Attenzione!

Affinché l'apparecchio sia stabile in posizione verticale occorre bloccare lo snodo sulla testa vapore (Fig. 17).

Riporre l'apparecchio in un posto asciutto ed al riparo dalla portata dei bambini.

## USO DEGLI ACCESSORI

---

### Accessorio per la pulizia dei tappeti



Questo accessorio è particolarmente utile per pulire tappeti e superfici morbide simili. Non utilizzare su superfici dure.

Assicurarsi che il panno sia posizionato sotto alla testa vapore. Posizionare l'accessorio con la parte piana a contatto con il pavimento. Infilare la testa vapore nell'accessorio esercitando una leggera pressione. Per rimuovere l'accessorio, basta spingerlo con il piede.

### Prolunga e accessori più piccoli

Per utilizzare gli accessori più piccoli, occorre rimuovere il pulitore a vapore portatile (G) dal corpo dell'apparecchio. Premere il pulsante di rilascio del pulitore a vapore portatile (I). Rimuovere il

pulitore a vapore portatile.

Inserire la prolunga (3) sull'attacco del pulitore a vapore portatile. Il corretto montaggio avviene con un "click" (Fig. 10). Inserire uno degli accessori più piccoli dalla parte dell'ugello della prolunga (Fig. 11).

### **Gli accessori più piccoli possono essere montati sulla prolunga solo in un verso.**

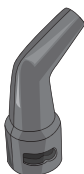
Ruotare l'accessorio fino ad allineare la freccia presente sull'accessorio con la freccia presente sulla prolunga (Fig. 12).



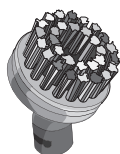
Questo accessorio è utile per pulire accuratamente tutte le superfici in cui si annida lo sporco più ostinato, ed è utile per pulire i lavelli, fornelli a gas, forno a microonde, cappe e tutte le zone difficili da raggiungere.



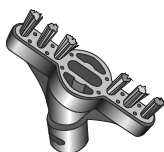
Questo accessorio è utile per raschiare residui, sporco e grasso dalle superfici.



Questo accessorio è particolarmente utile per raggiungere ed igienizzare punti difficili, quali lo sporco che si annida su radiatori, persiane, sanitari, eliminandolo in modo semplice e veloce.



Questi accessori aiutano a sgretolare le incrostazioni più resistenti come quelle che si formano sui fornelli del piano cottura. Può essere utilizzato per la pulizia di sanitari, lavelli, griglie di cottura, doccia o vasche da bagno, eliminando ogni traccia di calcare.



Questo accessorio è particolarmente utile per pulire le fughe e i commenti delle piastrelle, sia lisci che grezzi.

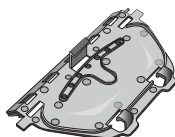
### **Accessorio per tessuti (9)**

Per utilizzare l'accessorio per tessuti, occorre rimuovere il pulitore a vapore portatile (G) dal corpo dell'apparecchio. Premere il pulsante di rilascio del pulitore a vapore portatile (I). Rimuovere il pulitore a vapore portatile.

Inserire l'accessorio per tessuti (9) sull'attacco del corpo dell'apparecchio. Il corretto montaggio avviene con un "click" (Fig. 10).



Questo accessorio è particolarmente utile per rimuovere le pieghe dai divani, tovaglie e vestiti (Fig. 13).



Questo accessorio è particolarmente utile per pulire i vetri, gli specchi, le cabine doccia.

Per utilizzare la spazzola tergovetri, occorre inserire le linguette poste alla base dell'accessorio per tessuti, all'interno dei ganci posti alla base della spazzola tergovetro (Fig. 14). Agganciare la spazzola all'accessorio dall'altro lato (Fig. 15).

## PULIZIA E MANUTENZIONE



### Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto.



### Attenzione!

Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.



### Attenzione!

Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro apparecchio regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

Non fare uso di abrasivi per pulire l'apparecchio.

Non inserire decalcificanti o altre sostanze profumanti nel serbatoio; pena l'immediata decadenza della garanzia.

## Pulizia dell'apparecchio

Per evitare la formazione di residui calcarei svuotare il serbatoio dopo l'utilizzo, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la spina dalla presa di corrente.

Di tanto in tanto pulire il serbatoio dell'acqua inserendo acqua fresca. Per togliere i residui di calcare dal serbatoio, aggiungere un cucchiaio di aceto. Sciacquare e svuotare. Non accendere l'apparecchio.

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto.

Per la pulizia del panno lavabile seguire le indicazioni riportate sull'etichetta.

## Pulizia del calcare

**I danni provocati dal calcare non sono coperti dalla garanzia.**

Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente l'apparecchio per un periodo maggiore limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione per eliminare il malfunzionamento.

Eseguire la pulizia una volta ogni tre mesi. Se l'acqua utilizzata è molto dura e calcarea eseguire la pulizia ogni mese.



### **Attenzione!**

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.

Eseguire la pulizia del calcare in un ambiente aerato. Durante la pulizia del calcare, erogare il vapore su una superficie resistente o un panno lavabile. Non respirare i vapori prodotti durante la pulizia anticalcare.

- 1 Riempire il serbatoio con una miscela composta da 1/3 di aceto bianco e 2/3 di acqua fresca e pulita.
  - 2 Versare la miscela nel serbatoio.
  - 3 Posizionare l'apparecchio in modo che il vapore non sia erogato su alcun oggetto o superficie.
  - 4 Inserire la spina nella presa di corrente. Ruotare la manopola di regolazione vapore (F). Lasciare in funzione l'apparecchio per almeno un minuto. Ruotare la manopola di regolazione vapore (F) su MIN. Lasciare spento l'apparecchio per un minuto. Ripetere l'operazione fino a quando non si nota la fuoriuscita di vapore. Lasciare erogare tutto il vapore fino al completo esaurimento della soluzione contenuta nel serbatoio. Se necessario, ripetere l'operazione.
  - 5 Staccare la spina dalla presa elettrica. Riempire il serbatoio con acqua fresca e pulita. Sciacquare e svuotare.
  - 6 Riempire il serbatoio dell'acqua con 380 ml di acqua naturale fresca (Fig. 6).
  - 7 Inserire la spina nella presa di corrente. Lasciare erogare tutto il vapore fino al completo esaurimento dell'acqua contenuta nel serbatoio. Se necessario, ripetere l'operazione fino a quando non si notano più residui di calcare dai condotti del vapore.
- Per rimuovere le tracce di calcare dagli accessori, immergerli in una soluzione di acqua e aceto. Montare l'accessorio sull'apparecchio ed erogare vapore.

**Attenzione!**

In caso di anomalie di funzionamento e guasti elettrici, spegnere immediatamente l'apparecchio. Staccare la spina dalla presa elettrica. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Spia accensione spenta.	Spina non inserita.	Controllare l'esatto inserimento della spina nella presa di corrente. Controllare che ci sia corrente sulla linea di alimentazione. Provare a collegare la spina ad un'altra presa di corrente. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Mancata fuoriuscita di vapore dagli ugelli.	Manopola erogazione vapore al minimo.	Ruotare la manopola di erogazione vapore per aumentare la quantità di vapore.
	L'apparecchio non è pronto all'uso.	Attendere alcuni secondi per permettere la preparazione del vapore.
	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con 380 ml di acqua naturale fresca (Fig. 6).
	I fori di uscita vapore potrebbero essere ostruiti dal calcare.	Eseguire la pulizia del calcare. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Aumento improvviso del livello di rumorosità della pompa.	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con 380 ml di acqua naturale fresca (Fig. 6).
Fuori uscita di acqua dagli ugelli.	Possibili residui di condensa nel condotto vapore.	Ruotare la manopola di erogazione vapore fino a quando non si vede fuoriuscire il vapore. Posizionare un panno morbido per non bagnare il pavimento. Se l'acqua continua a fuoriuscire spegnere l'apparecchio. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati. Riprovare. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.

## WITH REGARD TO THIS MANUAL

---

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Warning of burns



Danger due to electricity



Warning – material damage



Danger of damage originating from other causes

## INTENDED USE

---

You can use the appliance to wash and sanitise thoroughly floors such as marble, ceramic, stone, tile, parquet and hardwood floors provided they are treated and waterproof. The cloth absorbs excess moisture. The appliances uses the active power of steam without the help of detergents and soaps.

No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

## RESIDUAL RISKS

---



### Warning!

Do not use the appliance on wax-treated surfaces. The wax will be removed by the heat and steam action. Do not use on untreated or permeable wood floors. Do not leave the appliance turned on for a long time on any type of wooden surface: the wood could swell.

Test the appliance first on a concealed area of the floor in the house. As an alternative, ask the floor manufacturer for information on cleaning procedures.

Do not use on delicate and synthetic fabrics or on leather garments.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

---

### READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.

- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people.



### **Danger for children**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8 years.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are older than 8 years and are monitored during the operation.
- Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- Prevent children from grabbing the power cord, in this way making the appliance fall.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.



### **Warning of burns**

- Do not touch the metal parts of the appliance, the hot water or the steam when it is in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.



- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets, plants or delicate objects.
- Do not leave the appliance on the ground when running or right after it is turned off.
- Never aim the jet of steam towards equipment containing electrical parts (inside ovens, for example).
- Before removing the cloth from the steam head, unplug the power cord. Wait at least 5 minutes until the steam head and the cloth are well cooled.
- Do not press the steam button before the boiler has reached the best temperature: danger of hot water coming out from the nozzle.
- When the appliance is not in use, unplug it from the electrical outlet and let it cool before inserting or removing individual parts or before cleaning it.



### **Danger due to electricity**

- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.



- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Do not use extension leads or outlets with inadequate current carrying capacity.
- Always connect the iron to an earthed socket.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Do not plug any other high power appliance (electric heaters, irons, radiators, etc.) into the same socket. Danger of electric overload.
- Do not set the hot parts of the appliance on the power cord.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- Do not leave the power cord against sharp edges or sharp parts.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Do not move the appliance pulling it by the power cord.
- Remove the power cable from the socket-outlet in case of a thunderstorm.
- Never wrap the cord around your hand when the appliance is connected to the mains.



### **Warning – material damage**

- Before using the appliance make sure that the objects, surfaces and fabrics to be treated are resistant to or compatible with high temperature steam. In particular for brick floors, wood surfaces, delicate fabrics such as leather, silk or velvet, it is recommended to consult the manufacturer's instructions and do a test on a hidden part or on a sample.
- Do not use the squeegee brush if the surface to be treated is cold. Any thermal shock could cause it to break. In seasons with particularly low temperatures, pre-heat the glass using a jet of steam over the entire surface to be treated from a distance of about 40 cm.
- On first use or after a long pause, direct the jet into a container to remove excess water.
- Do not use the steam head on glass surfaces.
- Do not use the appliance with the cloth worn. Danger of the floor becoming damaged and scratched.
- Always unwind the power cord before use.
- Using the appliance with no water in the boiler may damage the pump. Check the water level in the tank on a regular basis.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If the tap water is particularly hard (higher than 20°f), use a mixture of 50% tap water and 50% demineralized water.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly dampened, cloth after

unplugging the iron and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.

- Do not pour descaling products or other scented substances into the tank; Otherwise, the warranty may be revoked.
- Always unplug the appliance before putting it away. Wait for it to cool down and completely empty the tank.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain, etc).
- Do not use the appliance outdoors.
- Any modifications made on this product that are not explicitly authorised by the manufacturer may lead to the forfeiture of its safety and guarantee of its use by the user.
- Do not disassemble the appliance. There are no internal parts to use or clean.



### **Danger of damage originating from other causes**

- Do not use the appliance in closed environments and in the presence of fumes given off by oil-based paints, solvents or waterproofing agents, or by flammable power or other toxic or explosive fumes.
- Be very careful if you use the appliance with the aid of a ladder.
- Fill up the tank with water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- When you have to leave for even a short period of time, turn off the appliance and always unplug the electric power cord.
- Store the appliance indoors in a cool and dry place.
- **SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

---

A - Steam head	P - Appliance body
B - Cord storage hook	Q - Steam discharge nozzle
C - Water tank	R - Washable cloth velcro couplings
D - Tank cap	
E - Steam ready light	1 - Washable cloths
F - Steam adjustment knob	2 - Carpets cleaning accessory
G - Hand-held steamer	3 - Extension/nozzle
H - Cord storage hook	4 - Paddle
I - Hand-held steamer release button	5 - 90° tilted nozzle
J - Handle release button	6 - Small round brush
K - Handle	7 - Round large brush
L - Grip	8 - Brush for grout joints
M - Measuring cup	9 - Accessory for fabrics
N - Funnel	10 - Squeegee brush
O - Power cord + plug	11 - Cloth for fabrics

---

### Identification data

In the label located under the support base of the machine there is the following identification data of the machine:

- manufacturer and CE marking
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- electrical power consumption (W)
- assistance toll-free phone number

When ordering at Authorized Service Centers, indicate the model and serial number.

## ASSEMBLING THE APPLIANCE

---

Remove the packaging materials from the appliance.

Assemble the appliance body (P) to the steam head (Fig 2). The correct installation occurs with a “click” (Fig 3).

Press the handle release button (J). Lift the handle until it is aligned with the body of the appliance (Fig 4-5). The correct position occurs with a “click” (Fig 5).

## INSTRUCTIONS FOR USE

---

Totally unwind the power cord.

Remove the cap from the tank (C). Fill the water tank with 380 ml of fresh cool water (Fig 6). Use the funnel (N) and the measuring cup (M) supplied: 380 ml correspond to a measuring cup and a half. Close the tank again.



### Warning!

NEVER fill the tank beyond 380 ml. In the case of particularly calcareous waters (with hardness greater than 20°f) use a mixture composed of 50% of tap water and 50% of demineralised water.

Place the cloth under the steam head (Fig 7). Set the cloth above the velcro couplings.



### **Warning!**

Make sure that the tank has been adequately filled to prevent dry operation.

Before using the appliance make sure that the objects, surfaces and fabrics to be treated are resistant to or compatible with high temperature steam. In particular for brick floors, wood surfaces, delicate fabrics such as leather, silk or velvet, it is recommended to consult the manufacturer's instructions and do a test on a hidden part or on a sample.



### **Warning!**

If the appliance is left standing on the floor during operation, you may notice the formation of a whitish halo. Do not be alarmed because you can remove it with a normal descaling product or with a few drops of vinegar.

Insert the plug into the socket, which must be earthed. Turn the steam control knob (F). The indicator lamp (E) will turn on, indicating that the appliance is on and that the internal boiler is starting to heat up. After a few seconds steam will start to come out from the steam head. Turn the steam control knob (F) from a minimum to a maximum depending on the amount of steam required (Fig 8). Be sure to have first removed the dust from the floor. Use the appliance on the floor.

For the most delicate floors such as parquet, wood or laminate, it is advisable to adjust the steam flow to a lower level, while the surfaces that need depth cleaning such as marble, brick, tile or stone, it is recommended to adjust the steam flow to a higher level.

The appliance produces steam continuously, until the water in the tank is not finished. A full tank corresponds to about 10-12 minutes of continuous steam. If the tank remains without water, you will notice a vibration and a louder noise.



### **Warning!**

Do not use the steam head without the cloth. The cloth can be purchased at Authorised Service Centres.

Use the appliance in well-lit rooms.



### **Warning!**

Danger of burns! Do not turn the steam head upside-down during the use to remove the cloth.

You can remove the cloth during use to rinse it. Turn the steam control knob (F) ON OFF. Unplug it from the socket-outlet. Wait at least 5 minutes until the steam head and the cloth are well cooled.

## **Using the hand-held steamer**

Press the hand-held button (I) to remove the steamer from the appliance body. Install the accessory at the top of the steamer. Align the arrow indicators and turning clockwise.

After using, remove the accessories. Put the hand-held steamer back to the appliance body.



### **Warning!**

Danger of burns! Do not touch the accessories or the steam head.

### Filling the boiler during use

No special operation is required when there is no more water in the tank. Unplug it from the socket-outlet. Fill the water tank with 380 ml of fresh cool water (Fig 6). Use the funnel (N) and the measuring cup (M) supplied: 380 ml correspond to a measuring cup and a half. Close the tank again.

### After use

Turn the steam control knob (F) on OFF. Remove the power cable from the socket-outlet. Empty the water tank completely so as to prevent the water from stagnating, which may form lime deposit (Fig 16).



### Warning!

Wait at least 5 minutes until the steam head and the cloth are well cooled.

Remove the cloth. Tilt the appliance forward to close the rod on the steam head. The correct insertion is done with a “click” (Fig 17). Wind the power cable on the two hooks. Press the handle release button (J). Bend the handle until the appliance is closed (Fig 18).

Leave the unit at rest, in vertical position.



### Warning!

For the appliance to be stable in a vertical position it is necessary to lock the rod on the steam head (Fig 17).

Put the appliance in a dry place and away from the reach of children.

## USING THE ACCESSORIES

### Accessory for cleaning carpets



This accessory is especially useful for cleaning carpets and similar soft surfaces. Do not use on hard surfaces.

Make sure that the cloth is positioned under the steam head. Place the accessory with the flat part in contact with the floor. Thread the steam head in the accessory making a light pressure. To remove the tool, simply push it with your foot.

### Extension and smaller accessories

To use smaller accessories, it is necessary to remove the hand-held steamer (G) from the appliance body. Press the hand-held steamer release button (I). Remove the hand-held steamer.

Insert the extension (3) onto the hand-held steamer connection. The correct installation occurs with a “click” (Fig 10). Insert one of the smaller accessories from the extension nozzle side (Fig 11).

### Smaller accessories can be assembled on the extension only in one direction.

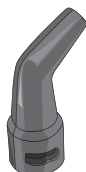
Rotate the accessory until the arrow on the accessory is aligned with the arrow on the extension (Fig 12).



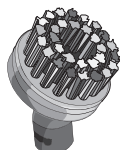
This accessory is useful to thoroughly clean all surfaces where the most stubborn dirt has settled, and is useful for cleaning sinks, gas stoves, microwave ovens, hoods and all the hard to reach areas.



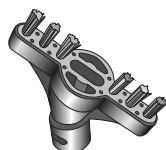
This accessory is useful to scrape debris, dirt and grease from surfaces.



This accessory is especially useful for reaching and sanitizing difficult points, such as dirt which settles on radiators, shutters, bathroom fixtures, eliminating it in a simple and fast way.



These accessories help to remove the most hard scale deposits such as those that form on the cooker hob. It can be used for cleaning bathroom fixtures, sinks, cooking grills, shower or bath tubs, removing all traces of limestone.



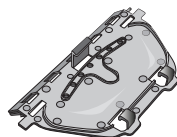
This accessory is especially useful to clean the spaces between tiles, both smooth and rough.

### Accessory for fabrics (9)

To use the accessory for fabrics, it is necessary to remove the hand-held steamer (G) from the appliance body. Press the hand-held steamer release button (I). Remove the hand-held steamer. Insert the fabric accessory (9) onto the hand-held steamer connection. The correct installation occurs with a “click” (Fig 10).



This accessory is especially useful for removing creases from sofas, tablecloths and clothes (Fig 13).



This accessory is particularly useful for cleaning windows, mirrors, shower boxes.

To use the squeegee brush, it is necessary to insert the tabs at the base of the fabric accessory, inside the hooks located at the base of the squeegee brush (Fig 14). Attach the brush to the accessory on the other side (Fig 15).

## CLEANING AND MAINTENANCE



### Warning!

Always unplug the appliance before cleaning it. Let the appliance to cool down for a few minutes.



### Warning!

Never immerse the appliance in water or other liquids.



### Warning!

Check the state of the power cable of your appliance on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.

Do not use abrasive products for cleaning the appliance.

Do not pour descaling products or other scented substances into the tank; Otherwise, the warranty may be revoked.

### Cleaning the appliance

To prevent lime residue from forming, empty the tank following use and after having turned off the appliance and unplugged it from the socket-outlet.

Clean the water tank from time to time by putting fresh water in it. To remove limestone deposits from the tank, add a tablespoon of vinegar. Rinse and empty. Do not turn on the appliance.

Clean plastic parts with a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.

Follow the instructions on the label to clean the washable cloth.

### Limestone cleaning

**Damage caused by limescale is not covered by warranty.**

A good maintenance and regular cleaning preserve and maintain the appliance efficient for a longer period greatly reducing the risk of scale formation. If despite this, after some time, the appliance function should be compromised, due to constant use of hard and very hard water, it is possible to carry out a descaling operation to eliminate the malfunction.

**Perform the cleaning once every three months. If very hard water is used clean every month.**



### Warning!


Never leave the appliance unattended while in use.

Carry out the scale cleaning operation in a ventilated room. When cleaning the limescale, apply steam to a resistant surface or on a washable cloth. Do not breathe the vapours produced during the descaling cleaning.

- 1 Fill the tank with a mixture of 1/3 white vinegar and 2/3 of fresh, clean water.
- 2 Pour the mixture in the tank.
- 3 Place the appliance so that the steam is not dispensed on any object or surface.
- 4 Plug into the mains socket. Turn the steam control knob (F). Leave the appliance into operation for at least one minute. Turn the steam control knob (F) on MIN. Leave off the appliance for a minute. Repeat until the release of steam is noticed. Let the all the steam come out until there is no more solution in the tank. If necessary, repeat the operation.

- 5 Unplug it from the electric outlet. Fill the tank with fresh, clean water. Rinse and empty.
  - 6 Fill the water tank with 380 ml of fresh cool water (Fig 6).
  - 7 Plug into the mains socket. Let the all the steam come out until there is no more water in the tank. If necessary, repeat the operation until the appliance releases clean steam: it is possible to check the cleanliness passing the steam head on a dry cloth.
- To remove traces of limestone from the accessories, dip them in a solution of water and vinegar. Fit the accessory on the appliance and dispense steam.

## TROUBLESHOOTING

 **Warning!** Immediately switch off the appliance in case of operational faults and electrical failures. Unplug it from the electric outlet. Wait for the appliance to cool down.

Problems	Causes	Remedies
On light off.	Not plugged in.	Check that the appliance is properly plugged in. Check that there is current on the power supply line. Try to plug the appliance into another socket-outlet. If the problem continues, contact an Authorised Service Centre.
No steam comes out of the nozzles.	Steam dispensing knob to the minimum.	Turn the steam dispensing knob to increase the amount of steam.
	The appliance is not ready for use.	Wait a few seconds to allow the steam preparation.
	Water shortage in tank.	Turn off the appliance. Fill the tank with 380 ml of fresh tap water (Fig 6).
Unexpected increase of the noise level of the pump.	The steam outlet holes may be clogged with limescale.	Clean the limestone. If the problem continues, contact an Authorised Service Centre.
	Water shortage in tank.	Turn off the appliance. Fill the tank with 380 ml of fresh tap water (Fig 6).
Water leakage from the nozzles.	Possible condensation residue in the steam duct.	Turn the steam dispensing knob until you see the steam coming out. Position a soft cloth so as to not dampen the floor. If water continues to come out, turn off the appliance. Wait at least 5 minutes until the steam head and the cloth are well cooled. Try again. If the problem continues, contact an Authorised Service Centre.



## A PROPOS DU MANUEL

---

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à porté de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Avertissements sur les brûlures



Danger électrique



Attention - dégâts matériels



Dangers provenant d'autres causes

## UTILISATION PRÉVUE

---

On peut utiliser l'appareil pour laver et désinfecter soigneusement les sols tels que le marbre, la céramique, la pierre, le carreaux, le parquet et les sols en bois dur à condition qu'ils soient traités et imperméabilisés. La lingette permet d'absorber l'excès d'humidité. L'appareil utilise la puissance active de la vapeur sans avoir besoin de détergents ni de liquides de nettoyage.

Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié dériverait également l'annulation de toute forme de garantie.

## RISQUES RÉSIDUELS

---



### Attention!

Ne pas utiliser l'appareil sur les surfaces traitées à la cire. La cire sera éliminée sous l'action de la chaleur et de la vapeur. Ne pas utiliser sur les sols en bois non traités ou perméables. Ne pas laisser l'appareil allumé pendant trop longtemps sur les surfaces en bois: le bois pourrait gonfler.

Il est recommandé d'essayer tout d'abord l'appareil sur une partie du sol qui ne se voit pas. Dans l'alternative, il est recommandé de s'informer auprès du fabricant du sol pour savoir comment le nettoyer.

Ne pas utiliser sur les tissus fragiles, synthétiques ou les vêtements en cuir.

## AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ

---

### LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne

joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.

- L'utilisation d'accessoires non conseillés ou non fournis par le fabricant peut comporter des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure.



### **Danger pour les enfants**

- Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir reçu et compris les instructions sur l'usage sûr et les dangers découlant de l'usage de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Toujours conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être délégués aux enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte.
- Disposer l'appareil de sorte que les enfants ne puissent toucher les parties chaudes.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Éviter que les enfants ne fassent tomber l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.



### **Avertissements sur les brûlures**

- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil, l'eau chaude ou la vapeur lorsque le balai fonctionne, ou dans les minutes suivant l'extinction du balai, car on pourrait se brûler gravement.



- Ne pas diriger le jet de vapeur vers soi, les animaux domestiques, les plantes ou les objets délicats.
- Ne pas laisser l'appareil au sol quand il marche ou immédiatement après l'avoir éteint.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers les appareils avec des composants électriques (l'intérieur des fours par exemple).
- Avant de retirer la lingette de la tête à vapeur, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette microfibre aient refroidi.
- Ne pas appuyer sur le bouton de production de la vapeur avant que la chaudière soit arrivée à bonne température: danger de fuite d'eau chaude par la buse.

- Quand l'appareil ne fonctionne pas, débrancher la fiche de la prise de courant électrique et le laisser refroidir avant de retirer ou d'introduire des éléments ou bien de le nettoyer.



### **Danger électrique**

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque correspond effectivement à celle du réseau.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Ne pas utiliser de rallonge ou de prises électriques ne pouvant supporter la charge de courant requise.
- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou pieds-nus.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.
- Ne brancher aucun autre appareil à haute puissance (poêle, fer à repasser, radiateur, etc.) sur la même prise de courant. Danger de surcharge électrique.
- Ne pas poser les parties chaudes de l'appareil sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation contre les angles vifs ou les parties coupantes.
- Prendre garde à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas les surfaces chaudes.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tirant par le cordon d'alimentation.
- En cas d'orage, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Ne jamais enrouler le cordon d'alimentation autour de la main lorsque l'appareil est branché au secteur.



### **Attention - dégâts matériels**

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que les objets ou les surfaces et les tissus à traiter soient résistants ou compatibles avec la haute température de la vapeur. Concernant plus particulièrement les sols en terre cuite traités, les surfaces en bois, les tissus délicats comme le cuir, la soie ou le velours, il est conseillé de consulter les instructions données par le fabriquant et effectuer un essai sur une partie cachée ou sur un échantillon.
- Ne pas utiliser la brosse lave-glace si la surface à nettoyer est froide. Un éventuel écart thermique pourrait la casser. Durant les saisons où les températures sont particulièrement basses, préchauffer les vitres en vaporisant la surface à

traiter avec la vapeur, en maintenant une distance de 40 cm environ.


- A la première utilisation ou après une longue pause, diriger le jet dans un récipient pour éliminer l'excès d'eau.
- Ne pas utiliser la tête à vapeur sur les surfaces vitrées.
- Ne pas utiliser l'appareil si la lingette est usée. Risque de détériorer et de rayer le sol.
- Déroulez toujours le câble avant utilisation.
- N'utilisez pas le fer sans eau car la pompe pourrait être endommagée. Contrôler régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone). Dans le cas d'une eau particulièrement calcaire (avec une dureté supérieure à 20°f), utiliser un mélange fait à 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée.
- Une fois que l'appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide. N'utilisez jamais de solvants car ils altèrent les parties en plastique.
- Ne pas verser de produits décalcifiants ou d'autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.
- Avant de ranger l'appareil, toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant. Avant de vider complètement le réservoir, attendre que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Les éventuelles modifications apportées à ce produit, qui n'auraient pas été permises par le fabricant, peuvent altérer la sécurité et annuler la garantie de l'appareil lors de son utilisation.
- Ne pas démonter l'appareil. Il n'y a pas de parties internes à utiliser ou nettoyer.



### **Dangers provenant d'autres causes**

- Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits fermés d'où émaneraient des vapeurs d'huile, de solvant ou de produit imperméabilisant, ou bien des poussières inflammables ou autres vapeurs toxiques ou explosives.
- Faire très attention si on utilise l'appareil avec une échelle.
- Remplir le réservoir d'eau avant de faire fonctionner l'appareil. Le remplissage en eau s'effectue avec l'appareil débranché de la prise de courant.
- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Si on doit s'absenter, même pour peu de temps, il faut toujours éteindre l'appareil et débrancher son cordon d'alimentation de la prise de courant.

- Ranger l'appareil dans un endroit couvert, frais et sec.

 Pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive Européenne 2012/19/EU, nous vous prions de lire le feuillet qui accompagne le produit.

## • CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - Tête à vapeur	P - Corps de l'appareil
B - Crochet pour enrouler le câble	Q - Buse de sortie de la vapeur
C - Réservoir d'eau	R - "Velcro" pour attacher la lingette lavable
D - Bouchon du réservoir	
E - Voyant vapeur prête	1 - Lingettes lavables
F - Bouton rotatif pour régler la vapeur	2 - Accessoires pour le nettoyage des tapis
G - Balai vapeur portatif	3 - Rallonge/embout
H - Crochet pour enrouler le câble	4 - Raclette
I - Bouton de déblocage du balai vapeur portatif	5 - Embout à 90°
J - Bouton de déblocage du manche	6 - Petite brosse ronde
K - Manche	7 - Grande brosse ronde
L - Poignée	8 - Brosse pour joints de carrelage
M - Doseur	9 - Accessoire pour le nettoyage des tissus
N - Entonnoir	10 - Brosse lave-glace
O - Cordon d'alimentation avec fiche	11 - Lingette pour tissu

### Données d'identification

Les données d'identification de la machine, figurant sur la plaquette placée sous la base d'appui de la machine, sont les suivantes:

- fabricant et marque CE
- modèle (Mod.)
- n° di matricule (SN)
- tension d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro vert

En cas de demande envoyée à un Centre d'Assistance Agréé, ne pas oublier d'indiquer le modèle et le numéro de matricule.

### ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Retirer les matériaux d'emballage de l'appareil.

Assembler le corps de l'appareil (P) et la tête à vapeur (Fig. 2). Quand le montage est correct, un "clic" se produit (Fig. 3).

Appuyer sur le bouton de déblocage du manche (J). Soulever le manche jusqu'à l'aligner au corps de l'appareil (Fig. 4-5). Quand le montage est correct, un "clic" se produit (Fig. 5).

## MODE D'EMPLOI

---

Dérouler complètement le cordon d'alimentation.

Retirer le bouchon du réservoir (C). Remplir le réservoir avec 380 ml d'eau froide et propre (Fig. 6). Utiliser l'entonnoir (N) et le doseur (M) fournis: 380 ml correspondent à un doseur et demi. Refermer le réservoir.



### Attention!

Ne JAMAIS excéder la quantité de remplissage de 380 ml. Dans le cas d'une eau particulièrement calcaire (avec une dureté supérieure à 20°f), utiliser un mélange fait à 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée.

Positionner la lingette sous la tête de la vapeur (Fig. 7). Disposer la lingette sur les bandes "velcro" prévues.



### Attention!

S'assurer que le réservoir ait bien été rempli pour éviter le fonctionnement à sec.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que les objets ou les surfaces et les tissus à traiter soient résistants ou compatibles avec la haute température de la vapeur. Concernant plus particulièrement les sols en terre cuite traités, les surfaces en bois, les tissus délicats comme le cuir, la soie ou le velours, il est conseillé de consulter les instructions données par le fabricant et effectuer un essai sur une partie cachée ou sur un échantillon.



### Attention!

Si on laisse l'appareil au même endroit sur le sol alors qu'il fonctionne, une auréole blanchâtre va se former. Ne pas s'alarmer ! Il suffit de passer un produit décalcifiant standard ou quelques gouttes de vinaigre dessus pour éliminer la trace.

Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre. Tourner le bouton rotatif de réglage de la vapeur (F). Le voyant (E) s'allume pour indiquer que l'appareil est allumé et que la chaudière interne commence à chauffer. Après quelques secondes, la vapeur commence à sortir par la buse. Tourner le bouton rotatif de réglage de la vapeur (F) du minimum au maximum, en fonction de la quantité de vapeur désirée (Fig. 8).

Vérifier de bien avoir ôté la poussière du sol. Passer l'appareil sur le sol.

Pour les sols plus délicats comme le parquet, le bois ou le lamellé-collé, il est conseillé de régler la production de vapeur sur le niveau le plus bas. Pour les surfaces qui nécessitent un nettoyage en profondeur comme le marbre, la terre cuite, les dalles ou la pierre, il est conseillé de régler sur le niveau plus élevé.

L'appareil produit de la vapeur en continu, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir. Un réservoir plein correspond à environ 10/12 minutes de vapeur continue. Si le réservoir reste à sec, on perçoit une vibration et un bruit plus fort.



### Attention!

Ne pas utiliser la tête à vapeur sans la lingette. On peut acheter la lingette dans un Centre d'assistance Après-Vente Agréé.

Utiliser l'appareil dans des endroits bien éclairés.

**Attention!**

Risque de brûlure ! Pour remplacer la lingette, ne pas renverser la tête à vapeur durant l'emploi.

On peut enlever la lingette pour la rincer durant le fonctionnement. Tourner le bouton rotatif de réglage de la vapeur (F) sur OFF. Débrancher la fiche de la prise de courant. Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette microfibre aient refroidi.

**Utilisation du balai vapeur portatif**

Appuyer sur le bouton (I) pour débloquer le balai vapeur portatif. Attacher l'accessoire au balai vapeur portatif. Aligner les flèches indicatrices et tourner l'accessoire dans le sens des aiguilles d'une montre.

Retirer les accessoires après l'utilisation. Replacer le balai vapeur portatif sur le corps de l'appareil.

**Attention!**

Risque de brûlures! Ne pas toucher les accessoires ou la tête à vapeur.

**Remplissage du réservoir durant l'emploi**

Aucune opération particulière n'est nécessitée lorsque l'eau se trouvant dans le réservoir est épuisée. Débrancher la fiche de la prise de courant. Remplir le réservoir avec 380 ml d'eau froide et propre (Fig. 6). Utiliser l'entonnoir (N) et le doseur (M) fournis: 380 ml correspondent à un doseur et demi. Refermer le réservoir.

**Après utilisation**

Tourner le bouton rotatif de réglage de la vapeur (F) sur OFF. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Vider complètement le réservoir de façon à éviter que la stagnation d'eau favorise la formation de calcaire (Fig. 16).

**Attention!**

Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette microfibre aient refroidi.

Retirer la lingette. Incliner l'appareil en avant de façon à bloquer la rotule sur la tête à vapeur. Lorsque l'engagement est correct, un "clic" se produit (Fig. 17). Enrouler le cordon d'alimentation autour des deux crochets. Appuyer sur le bouton de déblocage du manche (J). Plier le manche jusqu'à fermer l'appareil (Fig. 18). Laisser l'appareil au repos, à la verticale.

**Attention!**

Pour que l'appareil soit stable en position verticale, il faut bloquer la rotule sur la tête à vapeur (Fig. 17).

Replacer l'appareil dans un lieu sec, à l'abri des enfants.

### Accessoire pour nettoyer les tapis



Cet accessoire est particulièrement utile pour nettoyer les tapis et les surfaces souples. Ne pas utiliser sur les surfaces dures.

Contrôler que la lingette se trouve sous la tête à vapeur. Placer l'accessoire avec la partie plate en contact avec le sol. Enfiler la tête à vapeur dans l'accessoire en exerçant une légère pression. Pour retirer l'accessoire, il suffit de le repousser avec le pied.

### Rallonge et accessoires de petite dimension

Pour utiliser les accessoires de petite dimension, retirer le balai vapeur portatif (G) du corps de l'appareil. Appuyer sur le bouton de déblocage du balai vapeur portatif (I). Retirer le balai vapeur portatif.

Introduire la rallonge (3) dans l'attache du balai vapeur portatif. Quand le montage est correct, un "clic" se produit (Fig. 10). Introduire un des petits accessoires dans la partie de la buse de la rallonge (Fig. 11).

#### Les accessoires de petite dimension ont un seul sens de montage sur la rallonge.

Tourner l'accessoire de sorte que la flèche figurant dessus soit aligné sur la flèche figurant sur la rallonge (Fig. 12).



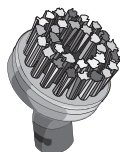
Cet accessoire sert à bien nettoyer les surfaces où s'accumule la saleté la plus tenace et il est utile pour le nettoyage des éviers, plaques de gaz, four à microondes, hotte et toutes les zones difficiles à atteindre.



Cet accessoire sert à racle les résidus, la saleté et la graisse pour la décoller des surfaces.

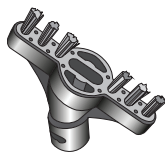


Cet accessoire est particulièrement utile pour atteindre et assainir les endroits difficiles, comme les radiateurs, les volets, les sanitaires où s'accumule la saleté. Celle-ci est éliminée de façon simple et rapide.



Ces accessoires aident à dissoudre les incrustations les plus résistantes telles que celles qui se forment sur les plaques de cuisson au gaz. On peut l'utiliser pour nettoyer les sanitaires, les éviers, les plaques de cuisson, la douche ou les baignoires, afin d'éliminer les traces de calcaire.





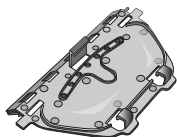
Cet accessoire est particulièrement indiqué pour nettoyer les joints et les raccords des carrelages, qu'ils soient lisses ou poreux.

### Accessoire pour les tissus (9)

Pour utiliser l'accessoire pour tissus, retirer le balai vapeur portatif (G) du corps de l'appareil. Appuyer sur le bouton de déblocage du balai vapeur portatif (I). Retirer le balai vapeur portatif. Insérer l'accessoire pour tissus (9) sur l'attache du corps de l'appareil. Quand le montage est correct, un "clic" se produit (Fig. 10).



Cet accessoire est particulièrement utile pour éliminer les plis des canapés, des nappes et des vêtements (Fig. 13).



Cet accessoire s'avère particulièrement utile pour nettoyer les vitres, les miroirs, la cabine de douche.

Pour utiliser la brosse lave-verre, il faut introduire les languettes situées sur la base de l'accessoire pour tissus à l'intérieur des crochets situés sur la base de la brosse lave-verre (Fig. 14). Accrocher la brosse à l'accessoire de l'autre côté (Fig. 15).

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN



### Attention!

Avant de nettoyer l'appareil, il faut toujours débrancher la fiche de la prise de courant. Laisser refroidir l'appareil quelques minutes.



### Attention!

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un liquide quelconque.



### Attention!

Vérifier régulièrement l'état du cordon d'alimentation de l'appareil avant de l'utiliser et s'il est abîmé, l'amener dans le centre d'assistance le plus proche pour que le personnel spécialisé le remplace.

Ne pas utiliser de composants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Ne pas verser de produits décalcifiants ou d'autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

### Nettoyage de l'appareil

Pour éviter la formation de résidus de calcaire, vider le réservoir après chaque utilisation, après avoir éteint l'appareil et débranché la prise de courant.

Nettoyer de temps à autres le réservoir à eau avec de l'eau froide. Pour éliminer les résidus de calcaire du réservoir, ajouter un verre de vinaigre. Rincer et vider. Ne pas allumer l'appareil. Nettoyer les parties en plastique avec un linge humide non abrasif et les sécher avec un linge sec. Pour nettoyer la lingette lavable, suivre les instructions reportées sur l'étiquette.

## Nettoyage du calcaire

**Les dommages causés par le calcaire ne sont pas couverts par la garantie.**

Un bon entretien et un nettoyage régulier préservent les qualités de l'appareil et les maintiennent dans le temps, en limitant remarquablement les risques de formation de dépôts de calcaire. Si malgré toutes ces précautions l'appareil commençait à présenter des signes de mauvais fonctionnement suite à l'emploi fréquent d'une eau dure et très calcaire, on pourra effectuer une décalcification pour remédier au problème de fonctionnement.

**Procéder au nettoyage une fois tous les trois mois. Si l'eau utilisée est très dure et calcaire, effectuer un nettoyage mensuel.**



### Attention!

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance quand il est en marche.

Procéder au nettoyage du calcaire dans une pièce ventilée. Quand on procède au nettoyage du calcaire, produire la vapeur sur une surface résistante ou un chiffon lavable. Ne pas respirer les vapeurs émises durant le nettoyage du calcaire.

- 1 Remplir le réservoir avec un mélange composé d'1/3 de vinaigre blanc et 2/3 d'eau froide et propre.
- 2 Verser le mélange dans le réservoir.
- 3 Disposer l'appareil de façon à ce que la vapeur ne touche aucun objet ou surface.
- 4 Introduire la fiche dans la prise de courant. Tourner le bouton rotatif de réglage de la vapeur (F). Laisser l'appareil en marche pendant au moins une minute. Tourner le bouton rotatif de réglage de la vapeur (F) sur MIN. Laisser l'appareil éteint pendant au moins une minute. Recommencer l'opération jusqu'à ce qu'on remarque la sortie de vapeur. Laisser la vapeur sortir jusqu'à épuisement total de la solution contenue dans le réservoir. Recommencer si nécessaire.
- 5 Débrancher la fiche de la prise de courant. Remplir le réservoir avec de l'eau froide et propre. Rincer et vider.
- 6 Remplir le réservoir avec 380 ml d'eau froide et propre (Fig. 6).
- 7 Introduire la fiche dans la prise de courant. Laisser sortir toute la vapeur jusqu'à épuisement total de l'eau contenue dans le réservoir. Recommencer l'opération, si nécessaire, jusqu'à ce qu'on ne remarque plus de résidus de calcaire dans les conduits de la vapeur.

Pour éliminer les traces de calcaire des accessoires, les plonger dans une solution d'eau et de vinaigre. Monter l'accessoire sur l'appareil et lancer la production de vapeur.

## COMMENT REMÉDIER AUX INCONVÉNIENTS SUIVANTS



### Attention!

En cas de fonctionnement anormal ou de pannes électriques, éteindre immédiatement l'appareil. Débrancher la fiche de la prise de courant. Attendre que l'appareil ait refroidi.


PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Voyant d'allumage éteint.	Fiche non branchée.	Vérifier si la fiche est correctement insérée dans la prise de courant. Vérifier s'il y a du courant sur la ligne d'alimentation. Essayer de brancher la fiche dans une autre prise de courant. Si le problème persiste, contacter un Centre d'Assistance Agréé.
La vapeur ne ressort pas par les buses.	Bouton rotatif de la vapeur au niveau minimum.	Tourner le bouton rotatif de la vapeur pour augmenter la quantité de vapeur.
	L'appareil n'est pas prêt à l'emploi.	Attendre quelques secondes pour permettre la préparation de la vapeur.
	Il manque de l'eau dans le réservoir.	Eteindre l'appareil. Remplir le réservoir avec 380 ml d'eau froide et propre (Fig. 6).
	Le calcaire pourrait boucher les trous par où sort la vapeur.	Procéder au nettoyage du calcaire. Si le problème persiste, contacter un Centre d'Assistance Agréé.
Augmentation subite du bruit de la pompe.	Il manque de l'eau dans le réservoir.	Eteindre l'appareil. Remplir le réservoir avec 380 ml d'eau froide et propre (Fig. 6).
L'eau ressort par les buses.	Résidus de vapeur condensée dans le conduit de la vapeur.	Tourner le bouton de production de vapeur jusqu'à ce que la vapeur cesse de sortir. Placer un chiffon doux pour ne pas mouiller le sol. Si l'eau continue à sortir, éteindre l'appareil. Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette microfibre aient refroidi. Réessayer. Si le problème persiste, contacter un Centre d'Assistance Agréé.


## ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG


---


Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken, auch die Bedienungsanleitung mit auszuhändigen.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:

 Gefahr für Kinder

 Hinweise zu Verbrühungsgefahr

 Gefahr wegen Strom

 Achtung - Sachschäden

 Schadensgefahr wegen anderer Ursachen

## VORGESEHENER GEBRAUCH

---

Das Gerät kann zum gründlichen Waschen und Hygienisieren von Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parquet und Hartholz verwendet werden, unter der Bedingung, dass diese Böden behandelt und wasserundurchlässig sind. Das Pad saugt die überflüssige Feuchtigkeit auf. Das Gerät nutzt die aktive Dampfleistung ohne Verwendung von Reinigungsmitteln oder Seife.

Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

## RESTRISIKEN

---

### **Achtung!**

Das Gerät nicht auf wachsbehandelten Oberflächen verwenden. Das Wachs wird durch die Aktion von Wärme und Dampf entfernt. Das Gerät nicht auf unbehandelten oder wasserundurchlässigen Fußböden verwenden. Das Gerät darf nicht lange auf Holzfußböden eingeschaltet bleiben, weil das Holz quellen könnte.

Man empfiehlt, das Gerät vorher auf einer versteckten Stelle des Fußbodens zu testen. Alternativ empfiehlt man sich an den Fußbodenhersteller zu wenden, um nach den Reinigungsmodalitäten zu fragen.

Nicht auf empfindlichen, synthetischen Stoffen oder auf Leder verwenden.

## SICHERHEITSHINWEISE

---

### **DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESSEN.**

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.

- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da die kostenlose Leistung des Kundendiensts für Transportschäden, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen, nicht vorgesehen ist.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgeliefertem Zubehör besteht Brandgefahr, Stromschlaggefahr oder Verletzungsgefahr.

 **Gefahr für Kinder**

- Das Gerät darf von Kindern mit einem Alter von mehr als 8 Jahre oder von Personen mit körperlichen, sensorischen und physischen Behinderungen verwendet werden sowie von Personen, die über die nötige Erfahrung und Wissen nicht verfügen, nur unter der Bedingung, dass es eine angemessene Aufsicht ausgeübt wird oder dass sie über den sicheren Gebrauch des Geräts und die möglichen Gefahren unterrichtet worden sind.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät und das Stromkabel sollen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Das Gerät so aufstellen, dass Kinder nicht an die heißen Geräteteile gelangen können.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Bitte vermeiden Sie, dass Kinder am Kabel ziehen und somit das Abstürzen des Gerätes verursachen.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.

 **Hinweise zu Verbrühungsgefahr**

- Die metallischen Teile des Gerätes, das warme Wasser oder den Dampf nicht anfassen, wenn das Gerät im Betrieb ist oder für einige Minuten nach dem Ausschalten, da diese Verbrennungen verursachen könnten.



- Den Dampfstrahl nie gegen Körperteile, Haustiere, Pflanzen oder empfindliche Gegenstände richten.
- Während des Betriebes oder nach dem Betrieb das Gerät nie auf dem Boden liegen lassen.
- Den Dampfstrahl nie gegen Geräte richten, die elektrische Teile enthalten (zB in den Öfen).

- Um das Pad aus dem Dampfstrahler zu entfernen, das Stromkabel aus der Steckdose trennen. Mindestens 5 Minuten warten damit bis der Dampfkopf und das Pad kühl sind.
- Zum Drücken des Dampfschalters, warten Sie bitte, dass der Dampferzeuger die optimale Temperatur erreicht hat: Es besteht die Gefahr, dass das Heizwasser aus der Düse fließt.
- Wenn das Gerät nicht im Betrieb ist, vor der Montage/Demontage einiger seiner Bestandteilen, sowie vor der Reinigung, muss man den Stecker aus der Steckdose ziehen.



### **Gefahr wegen Strom**

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Keine Verlängerung oder Stecker mit ungenügender Stromlastfähigkeit verwenden.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß verwenden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Stromkabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw. autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.
- Keine sonstige Hochspannungsgeräte (Heizungen, Bügeleisen, Heizkörper, usw.) an der gleichen Steckdose anschließen. Stromüberlastungsgefahr.
- Die warmen Teile des Gerätes nicht auf das Stromkabel legen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel durchs Ziehen aus der Steckdose abtrennen.
- Das Versorgungskabel soll nicht mit scharfen Kanten bzw. Teilen in Kontakt kommen.
- Bitte sicherstellen, dass das Stromkabel nicht mit warmen Teilen in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht am Stromkabel ziehen.
- Bei Gewitter das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, darf man das Versorgungskabel nie um die Hand wickeln.



### **Achtung - Sachschäden**

- Vor dem Betrieb, überprüfen, dass alle zu behandelnden Gegenstände, Oberflächen und Textilien hochtemperaturbeständig bzw. kompatibel sind. Vor allem für behandelten Cotto- oder Holzböden, empfindlichen Textilien, wie Leder, Seide


oder Velours, empfiehlt man, sich an den Anleitung des Herstellers zu halten und einen Test auf einer verdeckten Stelle oder auf einem Muster durchzuführen.

- Den Scheibenwischer nicht verwenden, wenn die zu behandelnde Fläche kalt ist. Der eventuelle Temperaturunterschied könnte sie beschädigen. In Jahreszeiten mit besonders niedrigen Temperaturen soll man die Scheiben mit Dampf auf der ganzen zu behandelnden Fläche von einer ca. 40-Cm-Entfernung vorheizen.
- Bei der ersten Verwendung oder nach einer langen Pause, soll man den Strahl in einen Behälter richten, um das überflüssige Wasser zu entfernen.
- Den Dampfkopf nicht auf Glasoberflächen verwenden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Pad verschlissen ist. Beschädigungs- oder Kratzgefahr für den Fußboden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Das Gerät nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte. Den Wasserstand im Wasserbehälter regelmäßig prüfen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit zugefügtem Kohlendioxyd). Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 20°f) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Keine Entkalkungsmittel oder andere duftenden Substanzen in den Tank füllen; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Bevor Sie das Gerät aufräumen, den Stecker des Versorgungskabels immer aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis es abgekühlt ist, und den Tank vollständig entleeren.
- Das Gerät darf nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, uws.) ausgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Eventuelle Änderungen am Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt worden sind, können die Sicherheit beeinträchtigen und führen zum Verfall der Garantie.
- Das Gerät nicht abbauen. Das Gerät enthält keine innere Bestandteile, die verwendet werden oder gereinigt werden müssen.



### **Schadensgefahr wegen anderer Ursachen**

- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden sowie bei Bestehen von Dämpfen aus Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägnierungsmitteln, entzündlichem Staub oder anderen schädlichen oder explosiven Dämpfen.
- Wird ein Leiter während des Betriebes des Gerätes verwendet, bitte sehr vorsichtig vorgehen.

- Den Wassertank vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vorm Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nur einschalten, wenn es sich in Betriebsposition befindet.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Sollten Sie, auch für kurze Zeit, die Stelle verlassen, wo das Gerät betrieben wird, das Gerät immer ausschalten und immer das Versorgungskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät in einer geschlossenen, kühlen und trockenen Stelle aufbewahren.
-  Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/ EU bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

**• DIE BEDIENUNGSANLEITUNG STETS GUT AUFBEWAHREN.**

**GERÄTEBESCHREIBUNG**

A - Dampffuß	P - Gerätkörper
B - Haken des Kabelwicklers	Q - Dampfdüse
C - Wasserbehälter	R - Haффilz für den waschbaren Pad
D - Deckel des Wassertanks	
E - Kontrolllampe Dampfbereitschaft	1 - Waschbare Pads
F - Dampfregler	2 - Zubehör für die Teppichreinigung
G - Tragbarer Dampfreiniger	3 - Verlängerung / Tülle
H - Haken des Kabelwicklers	4 - Schaufel
I - Freigabetaste des tragbaren Dampfreinigers	5 - 90° geneigte Tülle
J - Knopf Griffentriegelung	6 - Kleine Rundbürste
K - Griff	7 - Große Rundbürste
L - Griff	8 - Fugenbürste
M - Messbecher	9 - Textilienzubehör
N - Trichter	10 - Scheibenwischerbürste
O - Anschlusskabel + Stecker	11 - Textilienpad

**Identifikationsangaben**

Auf dem Typenschild unter der Gerätbasis sind folgenden Identifikationsdaten angegeben:

- Hersteller und EC-Markierung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Leistungsaufnahme (W)
- Gratisnummer Kundendienst

Für eventuelle Anfragen an den autorisierten Service Center sollen Modell und Seriennummer angegeben werden.



## MONTAGE DES GERÄTES

---

Das Verpackungsmaterial aus dem Gerät entfernen.

Den Gerätekörper (P) auf den Dampfkopf (Abb. 2) montieren. Das korrekte Einstecken erfolgt mit einem "Klick" (Abb. 3).

Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (J). Heben Sie den Griff an, bis er mit dem Körper des Geräts ausgerichtet ist (Abb. 4-5). Das korrekte Einstecken erfolgt mit einem "Klick" (Abb. 5).

## BEDIENUNGSANLEITUNG

---

Das Anschlusskabel komplett ausrollen.

Den Tankdeckel (C) abnehmen. Füllen Sie den Wasserbehälter mit 380 ml frischem natürlichen Wasser (Abb. 6). Den mitgelieferten Trichter (N) und Messbecher (M) verwenden: 380 ml entsprechen eineinhalb Messbechern. Den Tank wieder schließen.



### **Achtung!**

Füllen Sie NIEMALS den Wasserbehälter über 380 ml. Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 20°f) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Das Pad unter dem Dampffuß legen (Abb. 7). Das Pad auf die entsprechenden Haftpilze legen.



### **Achtung!**

Überprüfen, dass der Wasserbehälter entsprechend gefüllt ist, um den Betrieb ohne Wasser zu vermeiden.

Vor dem Betrieb, überprüfen, dass alle zu behandelnden Gegenstände, Oberflächen und Textilien hochtemperaturbeständig bzw. kompatibel sind. Vor allem für behandelten Cotto- oder Holzböden, empfindlichen Textilien, wie Leder, Seide oder Velours, empfiehlt man, sich an den Anleitung des Herstellers zu halten und einen Test auf einer verdeckten Stelle oder auf einem Muster durchzuführen.



### **Achtung!**

Wenn das Gerät auf dem Fußboden während des Betriebes stehen bleibt, es besteht die Möglichkeit, dass sich ein weißlicher Rand bildet. Es ist nicht schlimm. Den weißlichen Rand können Sie mit einem marktüblichen Entkalker oder mit einigen Tropfen Essig entfernen.

Anschließend den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken. Den Dampfregler auf (F) drehen. Wenn die Anzeige (E) leuchtet, das Gerät ist eingeschaltet und der innere Kessel fängt an zu heizen. Nach einigen Sekunden tritt der Dampf aus dem Dampfkopf. Den Dampfregler (F) von dem Minimum bis zu, Maximum drehen, je nach der gewünschten Dampfmenge (Abb. 8).

Vorher muss der Fußboden gesaugt werden. Den Fußboden mit dem Gerät waschen.

Für die empfindlicheren Fußböden, wie Parkett, Holz oder Laminat, empfiehlt man die Dampferzeugung auf einer niedrigeren Stufe einzustellen, während für die Oberflächen, die eine gründliche Reinigung benötigen, wie Marmors, Cotto, Fliesen oder Stein, empfiehlt man, die Dampferzeugung auf einer höheren Stufe zu regeln.

Das Gerät erzeugt Dampf fortlaufend, bis zum kompletten Verbrauch des Wassers im Wassertank. Ein voller Wasserbehälter entspricht etwa 10/12 Minuten kontinuierlichem Dampf. Bleibt den Tank ohne Wasser, kann man eine Vibration und ein lauterer Geräusch wahrnehmen.



### **Achtung!**

Den Dampfkopf nie ohne Pads verwenden. Das Pad ist bei den autorisierten Service Centern erhältlich.

Das Gerät nur in gut beleuchteten Räumen verwenden.



### **Achtung!**

Verbrennungsgefahr! Um das Pad zu entfernen, den Dampfpuß nicht während des Betriebes umkippen.

Das Pad kann während des Betriebes entfernt und gespült werden. Den Dampfregler auf (F) auf OFF drehen. Den Stecker aus der Stromsteckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten damit bis der Dampfkopf und das Pad kühl sind.

### **Verwendung des tragbaren Dampfreinigers**

Drücken Sie die Taste (I) zur Freigabe des tragbaren Dampfreinigers. Montieren Sie das Zubehörteil auf den tragbaren Dampfreiniger. Richten Sie die Richtungspfeile aus und drehen Sie im Uhrzeigersinn.

Entfernen Sie nach der Verwendung die Zubehörteile. Repositionieren Sie den tragbaren Dampfreiniger auf dem Körper des Geräts.



### **Achtung!**

Verbrennungsgefahr! Berühren Sie die Zubehörteile oder den Dampfkopf nicht.

### **Auffüllen des Wassertanks während des Gebrauchs**

Wenn das Wasser im Behälter zu Neige geht ist keine besondere Arbeit erforderlich. Den Stecker aus der Stromsteckdose ziehen. Füllen Sie den Wasserbehälter mit 380 ml frischem natürlichen Wasser (Abb. 6). Den mitgelieferten Trichter (N) und Messbecher (M) verwenden: 380 ml entsprechen eineinhalb Messbechern. Den Tank wieder schließen.

### **Nach dem Gebrauch**

Den Dampfregler auf (F) auf OFF drehen. Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen. Den Wassertank vollständig entleeren, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser vermieden wird (Abb. 16).



### **Achtung!**

Mindestens 5 Minuten warten damit bis der Dampfkopf und das Pad kühl sind.

Das Pad entnehmen. Das Gerät nach vorneneigen, bis zur Schließung des Dampfkopfgelenks. Das korrekte Einstecken erfolgt mit einem "Klick" (Abb. 17). Wickeln Sie das Anschlusskabel auf die beiden Haken. Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (J). Legen Sie den Griff zusammen, bis das Gerät geschlossen ist (Abb. 18). Das Gerät im Standby, in senkrechter Stellung lassen.



### **Achtung!**

Damit das Gerät stabil senkrecht stehenbleibt, muss man das Gelenk auf dem Dampfkopf blockieren (Abb. 17).

Das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

## VERWENDUNG DES ZUBEHÖRS

### Einsatz für die Teppichreinigung



Dieser Einsatz ist besonders nützlich für die Reinigung von Teppichen und ähnlichen weichen Oberflächen. Das Gerät nicht auf harten Oberflächen verwenden.

Sich vergewissern, dass das Pad unter dem Dampffuß positioniert ist. Das Gerät mit der flachen Seite auf dem Boden legen. Den Dampfkopf in den Einsatz mit einem leichten Druck einstecken. Um den Einsatz zu entfernen, einfach ihn mit dem Fuß schieben.

### Verlängerung und kleinere Zubehörteile

Für die Verwendung der kleinsten Zubehörteile muss der tragbaren Dampfreiniger (G) vom Körper des Geräts entfernt werden. Drücken Sie die Freigabetaste des tragbaren Dampfreinigers (I). Entfernen Sie den tragbaren Dampfreiniger.

Fügen Sie die Verlängerung (3) in den Anschluss des tragbaren Dampfreinigers ein. Das korrekte Einstecken erfolgt mit einem "Klick" (Abb. 10). Eins der kleineren Zubehörteile an der Seite der Verlängerungsdüse einstecken (Abb. 11).

#### Die kleineren Zubehörteile kann man nur in einer Richtung auf der Verlängerung montieren.

Das Zubehörteil drehen, bis der Pfeil auf dem Zubehörteil dem Pfeil auf der Verlängerung entspricht (Abb. 12).



Dieses Zubehörteil ist geeignet, um alle Oberflächen, in denen sich hartnäckigen Schmutz einnistet, zu reinigen und dazu zur Reinigung von Waschbecken, Gasherden, Mikrowellen, Abzugshauben und allen schwer zu erreichenden Bereichen.



Dieses Zubehör ist nützlich zum Auskratzen von Resten, Schmutz und Fett aus den Oberflächen.



Dieses Zubehör ist besonders nützlich, um schwer zugängliche Stellen zu erreichen und hygienisieren, wie z.B. den Schmutz auf Heizkörpern, Fensterladen, WSS, und ihn einfach und schell zu entfernen.



Diese Zubehörteile unterstützen bei der Entfernung der hartnäckigeren Verkrustungen, wie diejenigen, die sich auf der Kochplatten bilden. Es kann zur Reinigung von WCs, Waschbecken, Grillrosten, Duschen oder Badewannen verwendet werden und zur Beseitigung jedes Kalkrests.

Dieses Zubehörteil ist besonders nützlich um Fugen aus sowohl glatten sowie rauen Fliesen zu beseitigen.



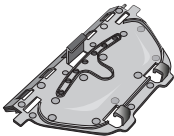
## Textilienzubehör (9)

Um das Zubehörteil für Stoffe zu verwenden, muss der tragbaren Dampfreiniger (G) vom Körper des Geräts entfernt werden. Drücken Sie die Freigabetaste des tragbaren Dampfreinigers (I). Entfernen Sie den tragbaren Dampfreiniger.

Das Textilienzubehör (9) in den Geratekörperanschluß einstecken. Das korrekte Einstecken erfolgt mit einem "Klick" (Abb. 10).



Dieses Zubehör ist besonders nützlich, um die Falten aus Sofas, Tischdecken und Kleidungsstücken zu beseitigen (Abb. 13).



Dieses Zubehör ist besonders nützlich, um Gläser, Spiegeln, Duschkabinen zu waschen.

Um die Scheibenwischerbürste zu verwenden, muss man die Laschen an der Basis des Textilienzubehörs in die Haken an der Basis der Scheibenwischerbürste einstecken (Abb. 14). Die Bürste in das Zubehör an der anderen Seite einhaken (Abb. 15).

## REINIGUNG UND WARTUNG



### Achtung!

Bevor Sie das Gerät reinigen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen.



### Achtung!

Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



### Achtung!

Vor dem Gebrauch den Zustand des Gerätestromkabels regelmäßig prüfen. Falls dies beschädigt ist, das Kabel bei einem zuständigen Service Center nur durch Fachpersonal ersetzen lassen.

Keine Scheuermittel für die Reinigung des Gerätes verwenden.

Geben Sie keinen Entkalker oder andere duftende Substanzen in den Wasserbehälter; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

## Reinigung des Geräts

Um eine Bildung von Kalkresten zu vermeiden, den Tank nach Gebrauch entleeren. Vorm Entleeren das Gerät abschalten und den Stecker aus der Steckdosen ziehen.

Von Zeit zu Zeit muss der Wassertank mit Frischwasser gereinigt werden. Um die Kalkreste aus dem Tank zu entfernen, ein Löffel Essig hinzufügen. Spülen und entleeren. Das Gerät nicht einschalten. Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.

Das waschbare Pad laut der auf dem Etikett angegebenen Anleitungen waschen.

## Entkalkung

### Die Garantie deckt nicht die vom Kalk verursachten Schäden.

Gute und regelmäßige Wartungs- und Reinigungseingriffe schützen und erhalten das Gerät für eine längere Zeit wirksam und schränken das Risiko von Kalkablagerungen stark ein. Kommt trotz der Wartungs- und Reinigungseingriffe nach einer gewisser Zeit zu Betriebsstörungen in Folge von dem häufigen Gebrauch von hartem und kalkhaltigen Wasser, so kann man das Gerät entkalken, um die Betriebsstörung zu beseitigen.

**Die Reinigung einmal jede drei Monate durchführen. Wenn das Wasser sehr hart und kalkhaltig ist, die Reinigung jeden Monat ausführen.**



### **Achtung!**

Lassen Sie das Gerät nie unbewacht während des Betriebes.

Die Entkalkung in einem gelüfteten Raum durchführen. Während des Entkalkungsprozesses, den Dampf gegen eine widerstandsfähige Fläche oder gegen einen waschbaren Lappen auslassen. Die vom Dampf während des Entkalkungsprozesses entstehenden Produkte nicht einatmen.

- 1 Den Tank mit einer Lösung aus 1/3 Essig und 2/3 frischem Wasser füllen.
- 2 Den Tank mit der Lösung füllen.
- 3 Da Gerät so aufstellen, dass der Dampf nicht auf Gegenstände oder Oberflächen gerichtet wird.
- 4 Den Stecker in die Stromsteckdose einstecken. Den Dampfregler auf (F) drehen. Das Gerät für mindestens eine Minute im Betrieb lassen. Den Dampfregler (F) auf MIN drehen. Das Gerät für eine Minute ausgeschaltet lassen. Den Vorgang soweit wiederholen, bis man die Dampfabgabe bemerkt. Den Dampf bis zu Ende ausfließen lassen, bis die im Tank vorhandene Lösung verbraucht ist. Falls nötig, den Vorgang wiederholen.
- 5 Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Den Tank mit frischem Wasser füllen. Spülen und entleeren.
- 6 Füllen Sie den Wasserbehälter mit 380 ml frischem natürlichen Wasser (Abb. 6).
- 7 Den Stecker in die Stromsteckdose einstecken. Den Dampf bis zu Ende ausfließen lassen, bis das im Tank vorhandene Wasser verbraucht ist. Wiederholen Sie, falls erforderlich, den Vorgang, bis keine Kalkanlagerungen mehr in den Dampfleitungen bemerkt werden.

Um die Kalkreste aus den Zubehör zu entfernen, diese in einer Wasser-Essig-Lösung eintauchen. Das Zubehör am Gerät einbauen und den Dampf erzeugen.

## WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT



### Achtung!

Im Falle von Betriebsstörungen und elektrischen Schäden, das Gerät sofort ausschalten. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

PROBLEME	URSACHEN	LÖSUNGEN
Einschalt-Anzeige ausgeschaltet.	Stecker nicht eingesteckt.	Überprüfen, ob der Stecker in der Steckdose korrekt eingesteckt ist. Überprüfen, ob die Leitung mit Strom versorgt ist. Probieren Sie bitte, den Stecker mit einer anderen Stromsteckdose zu verbinden. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service Center.
Kein Dampf aus den Dampfdüsen.	Dampfkнопf auf Minimum eingestellt.	Den Dampfgregler auf drehen, um die Dampfmenge zu erhöhen.
	Das Gerät ist nicht betriebsbereit.	Einige Sekunden warten, um die Dampfvorbereitung zu ermöglichen.
	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Das Gerät ausschalten. Füllen Sie den Wasserbehälter mit 380 ml frischem natürlichen Wasser (Abb. 6).
	Die Dampfaustrittslöcher könnten durch Kalk verstopft sein.	Die Entkalkung durchführen. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service Center.
Plötzlicher Erhöhung des Pumpengeräusches.	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Das Gerät ausschalten. Füllen Sie den Wasserbehälter mit 380 ml frischem natürlichen Wasser (Abb. 6).
Wasser fließt aus den Düsen heraus.	Mögliches Kondenswasserreste in der Dampfleitung.	Den Dampfkнопf drehen, bis kein Dampf mehr austritt. Einen weißen Tuch darunter legen, um den Fußboden nicht nass zu machen. Wenn das Wasser weiter aus dem Gerät fließt, das Gerät ausschalten. Mindestens 5 Minuten warten damit bis der Dampfkopf und das Pad kühl sind. Nochmals versuchen. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service Center.

## A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

---

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lea con atención estas advertencias y utilice el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Mantenga siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quiere ceder este aparato a otras personas, recuerde incluir también estas instrucciones.

Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:



Peligro para los niños



Advertencia relativa a quemaduras



Peligro debido a electricidad



Atención – daños materiales



Peligro de daños debidos a otras causas

## USO PREVISTO

---

Se puede utilizar el aparato para lavar y desinfectar con cura suelos como los de mármol, cerámico, piedra, baldosas, parqué y los suelos de madera dura a condición de que estén tratados e impermeables. El uso del paño permite absorber la humedad en exceso. El aparato utiliza la potencia activa del vapor sin auxilio de detergentes y jabones.

Cualquier otro tipo de utilización del aparato no está previsto por el Fabricante, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo originados por un uso inapropiado del mismo aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

## RIESGOS RESTANTES

---



### ¡Atención!

No utilice el aparato en superficies tratadas con cera. La acción del calor y del vapor quitan la cera. No utilice el aparato en suelos de madera no tratada o permeables. No deje el aparato encendido sobre ningún tipo de superficie de madera por un periodo prolongado: la madera podría hincharse.

Se recomienda probar el aparato antes en un área escondida del suelo de la casa. En alternativa se recomienda pedir informaciones al productor del suelo acerca de los modos de limpieza.

No lo utilice en tejidos delicados, sintéticos y prendas en piel.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

---

### LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato ha sido diseñado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para uso comercial o industrial.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.

- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El uso de accesorios no aconsejados o no proporcionados por el constructor del aparato puede comportar riesgos de incendio, electrocución o daños a las personas.



### **Peligro para los niños**

- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con escasos experiencia o conocimiento, pueden utilizar este aparato sólo bajo vigilancia o después de haber sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y sus posibles peligros.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados.
- Coloque el aparato de manera que los niños no puedan llegar a las partes calientes.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Evite que algún niño haga caer el aparato agarrándose al cable de alimentación.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.



### **Advertencia relativa a quemaduras**

- No toque las partes metálicas del aparato, el agua caliente o el vapor durante el funcionamiento y en los minutos siguientes al apagado porque podrían causar quemaduras.



- No dirija el chorro de vapor hacia partes del cuerpo, hacia animales domésticos, plantas u objetos delicados.
- No deje nunca el aparato en el suelo cuando está encendido o justo después de apagarlo.
- No dirija nunca el chorro de vapor hacia aparatos que contienen partes eléctricas (por ejemplo interior de hornos).
- Antes de quitar el paño del cabezal del vapor, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Espere por lo menos 5 minutos para que el cabezal del vapor y el paño se enfríen.
- No presione el botón de erogación del vapor antes de que la caldera haya llegado a la temperatura óptima: peligro de salida de agua caliente por la boquilla.



- Cuando el aparato no está funcionando, saque la clavija de la toma de corriente y déjelo enfriar antes de introducir o quitar sus partes o antes de efectuar una limpieza.



### **Peligro debido a electricidad**

- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica controle que la tensión indicada en la etiqueta corresponda a la tensión de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- No utilice alargaderas o enchufes eléctricos con una capacidad de carga de corriente inadecuada.
- Conecte siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No utilice el aparato si tiene las manos mojadas o los pies descalzos.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o si el aparato presenta defectos. Todos los arreglos, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuados exclusivamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.
- No conecte ningún otro aparato de consumo elevado (estufas, planchas, radiadores, etc.). Peligro de sobrecarga eléctrica.
- No apoye las partes calientes del aparato en el cable de alimentación.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- No deje rozar el cable de alimentación en esquinas o partes afiladas.
- Tenga cuidado de que el cable de alimentación no entre en contacto con superficies calientes.
- No desplace el aparato tirándolo por el cable de alimentación.
- En caso de tormenta desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Jamás enrolle el cable de alimentación alrededor de la mano cuando el aparato está conectado a la red eléctrica.



### **Atención – daños materiales**


- Antes de utilizar el aparato controle que los objetos, las superficies y los tejidos que se quieren tratar sean resistentes o compatibles con la temperatura elevada del vapor. Especialmente en suelos de barro tratado, superficies de madera, tejidos delicados como piel, seda o terciopelo, se aconseja consultar las instrucciones del fabricante y efectuar una prueba en una parte poco visible o en una muestra.
- No utilice la escobilla limpiacristales si la superficie a limpiar está fría. El choque térmico eventual podría causar su rotura. En estaciones con temperaturas especialmente bajas, pre-caliente los cristales por medio de una emisión de vapor en toda la superficie que hay que limpiar desde una distancia de unos 40 cm.

- La primera vez que se utiliza el aparato, o después de una pausa larga, dirigir el chorro de vapor a un contenedor para eliminar el exceso de agua.
- No utilice el cabezal de vapor en superficies de cristal.
- No utilice el aparato con el paño desgastado. Peligro de daños y arañazos para el suelo.
- Desenrolle siempre el cable antes de la utilización.
- No utilice la máquina sin agua, en este caso la bomba podría dañarse. Controle con regularidad el nivel de agua en el depósito.
- No hay que utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico). En caso de agua especialmente calcárea (con una dureza superior a 20ºf) utilice una mezcla compuesta por el 50% de agua de grifo y por el 50% de agua desmineralizada.
- Después de haber desconectado de la toma de corriente el enchufe del cable de alimentación eléctrica y después de que todas las partes se hayan enfriado, se podrá limpiar el aparato exclusivamente con un paño no abrasivo apenas humedecido con agua. No utilice solventes que dañen las partes de plástico.
- No vierta en el depósito de agua descalcificantes u otras sustancias con perfume; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.
- Antes de guardar el aparato desconecte siempre el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. Espere hasta que se haya enfriado y vacíe completamente el depósito.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc).
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- Cualquier modificación de este producto, no autorizada expresamente por el fabricante, puede ser peligroso y lleva a la caducidad de la garantía de uso.
- No desmonte el aparato. No hay partes internas que se utilicen o que haya que limpiar.



### **Peligro de daños debidos a otras causas**

- No utilice el aparato en ambientes cerrados y en presencia de vapores exhalados por pinturas al óleo o por solventes e impermeabilizantes, por polvo inflamable u otros vapores tóxicos o explosivos.
- Tenga mucho cuidado si utiliza el aparato con la ayuda de una escalera.
- Llene el depósito con agua antes de poner en funcionamiento el aparato. Las operaciones de llenado de agua se deben efectuar con el enchufe del cable de alimentación eléctrico desconectado de la toma.
- Encienda el aparato sólo cuando está en su posición de trabajo.
- No deje sin vigilancia el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Cuando tenga que ausentarse, aunque sea por poco tiempo, apague el aparato y desconecte siempre el cable de alimentación de la toma de corriente eléctrica.
- Guarde el aparato al cubierto, en un lugar fresco y seco.

 Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/ EU se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

## • **GUARDE SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.**

### **DESCRIPCIÓN DEL APARATO**

---

A - Cabezal del vapor	P - Cuerpo del aparato
B - Gancho enrollable	Q - Boquilla de salida del vapor
C - Depósito de agua	R - Velcros de enganche del paño lavable
D - Tapón del depósito de agua	
E - Indicador de vapor listo	1 - Paños lavables
F - Regulador vapor	2 - Accesorio para limpiar las alfombras
G - Limpiador a vapor portátil	3 - Extensión/boquilla
H - Gancho enrollable	4 - Paleta
I - Botón de desbloqueo del limpiador a vapor portátil	5 - Boquilla inclinada a 90°
J - Botón de desbloqueo del mango	6 - Cepillo redondo pequeño
K - Mango	7 - Cepillo redondo grande
L - Mango	8 - Cepillo para las juntas
M - Medidor	9 - Accesorio para la ropa
N - Embudo	10 - Escobilla limpiacristales
O - Cable para la alimentación + enchufe	11 - Paño para tejidos

---

### **Datos de identificación**

En la etiqueta colocada debajo de la base de apoyo de la máquina se indican los siguientes datos de identificación de la máquina:

- constructor y marca CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- numero verde asistencia

En las eventuales solicitudes a los Centros de Asistencia Autorizados, indique el modelo y el número de matrícula.

### **MONTAJE DEL APARATO**

---

Retire los materiales de embalaje del aparato.

Monte el cuerpo del aparato (P) al cabezal del vapor (Fig. 2). El montaje correcto ocurre al oír un "clic" (Fig. 3).

Presione el botón de desbloqueo del mango (J). Levante el mango hasta alinearlos con el cuerpo del aparato (Fig. 4-5). El montaje correcto ocurre al oír un "clic" (Fig 5).

## INSTRUCCIONES DE USO

---

Desenrolle completamente el cable de alimentación.

Quite el tapón del depósito de agua (C). Llene el depósito de agua con 380 ml de agua del grifo fresca (Fig. 6). Utilice el embudo (N) y el recipiente de llenado (M) en dotación: 380 ml corresponden a un medidor y medio. Cerrar el depósito.



### ¡Atención!

No llene NUNCA el depósito de agua con más de 380 ml. En caso de agua especialmente calcárea (con una dureza superior a 20ºf) utilice una mezcla compuesta por el 50% de agua de grifo y por el 50% de agua desmineralizada.

Coloque el paño debajo del cabezal del vapor (Fig. 7). Ponga el paño encima de los relativos velcros.



### ¡Atención!

Controle que el depósito de agua haya sido llenado convenientemente para evitar el funcionamiento sin agua.

Antes de utilizar el aparato controle que los objetos, las superficies y los tejidos que se quieren tratar sean resistentes o compatibles con la temperatura elevada del vapor. Especialmente en suelos de barro tratado, superficies de madera, tejidos delicados como piel, seda o terciopelo, se aconseja consultar las instrucciones del fabricante y efectuar una prueba en una parte poco visible o en una muestra.



### ¡Atención!

Si se deja quieto en el suelo el aparato durante su funcionamiento, se podría notar la formación de un halo blanquecino. No hay que alarmarse ya que se puede quitar con un producto normal para descalcificar o bien con una gotas de vinagre.

Enchufe la clavija en la toma de corriente eléctrica, que debe estar equipada con puesta a tierra. Gire el regulador del vapor (F). El testigo luminoso (E) se ilumina, para indicar que el aparato está encendido y que la caldera interna empieza a calentarse. Después de unos segundos el vapor empezará a salir del cabezal del vapor. Gire el regulador del vapor (F) del mínimo al máximo según la cantidad de vapor que desee (Fig. 8).

Antes asegúrese de haber eliminado el polvo del suelo. Pase el aparato en el suelo.

Para los suelos más delicados, como parqué, madera o laminado, se aconseja regular la emisión de vapor al nivel más bajo, mientras que para las superficies que necesitan una limpieza profunda como mármol, barro, baldosas o piedra, se aconseja regular la emisión del vapor a un nivel más alto.

El aparato produce vapor continuamente, hasta que el agua en el depósito se termina. Un llenado del depósito de agua corresponde a unos 10/12 minutos de vapor continuo. Si el depósito se queda sin agua, se notará una vibración y un ruido más fuerte.



### ¡Atención!

No utilice el cabezal del vapor sin el paño. El paño se puede comprar en los Centros de Servicio Autorizados.

Utilice el aparato en ambientes bien iluminados.

## ¡Atención!

¡Peligro de quemaduras! Para quitar el paño no vuelque el cabezal del vapor durante el uso.

Durante el uso es posible quitar el paño para enjuagarlo. Gire el regulador del vapor (F) a la posición OFF. Desconecte el enchufe de la toma de corriente. Espere por lo menos 5 minutos para que el cabezal del vapor y el paño se enfríen.

### **Uso del limpiador a vapor portátil**

Presione el botón (I) para desbloquear el limpiador a vapor portátil. Monte el accesorio en el limpiador a vapor portátil. Alinee las flechas indicadoras y gire en el sentido de las agujas del reloj. Después del uso quite los accesorios. vuelva a colocar el limpiador a vapor portátil en el cuerpo del aparato.

## ¡Atención!

¡Peligro de quemaduras! No toque los accesorios o el cabezal del vapor.

### **Llenado del depósito de agua durante el uso**

No es necesaria ninguna operación especial cuando el agua en el depósito termina. Desconecte el enchufe de la toma de corriente. Llene el depósito de agua con 380 ml de agua del grifo fresca (Fig. 6). Utilice el embudo (N) y el recipiente de llenado (M) en dotación: 380 ml corresponden a un medidor y medio. Cerrar el depósito.

### **Después del uso**

Gire el regulador del vapor (F) a la posición OFF. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente. Vacíe completamente el depósito de agua para evitar que el estancamiento de la misma facilite la formación de cal (Fig. 16).

## ¡Atención!

Espere por lo menos 5 minutos para que el cabezal del vapor y el paño se enfríen.

Quite el paño. Inclíne hacia delante el aparato hasta cerrar la articulación en el cabezal del vapor. La introducción es correcta al oír un "clic" (Fig. 17). Enrolle el cable de alimentación en los dos ganchos. Presione el botón de desbloqueo del mango (J). Doble el mango hasta cerrar el aparato (Fig 18). Deje el aparato en reposo en posición vertical.

## ¡Atención!

Para que el aparato esté estable en posición vertical hay que bloquear la articulación en el cabezal del vapor (Fig. 17).

Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## **USO DE LOS ACCESORIOS**

### **Accesorio para limpieza de las alfombras**



Este accesorio es particularmente útil para limpiar alfombras y superficies blandas parecidas. No utilice en superficies duras.

Controle que el paño esté bien colocado debajo del cabezal del vapor. Coloque el accesorio con la parte plana en contacto con el suelo. Introduzca el cabezal del vapor en el accesorio efectuando una ligera presión. Para quitar el accesorio, es suficiente empujarlo con el pie.

## Extensión y accesorios más pequeños

Para utilizar los accesorios más pequeños hay que quitar el limpiador a vapor portátil (G) del cuerpo del aparato. Presione el botón de desbloqueo del limpiador a vapor portátil (I). Quite el limpiador a vapor portátil.

Introduzca la extensión (3) en el acoplamiento del limpiador a vapor portátil. El montaje correcto ocurre al oír un "clic" (Fig. 10). Introduzca uno de los accesorios más pequeños por el lado de la boquilla de la extensión (Fig. 11).

**Los accesorios más pequeños se pueden montar en la extensión en un solo sentido.**

Gire el accesorio hasta alinear la flecha presente en el mismo con la flecha presente en la extensión (Fig. 12).



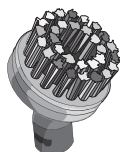
Este accesorio es útil para limpiar en profundidad todas las superficies en las que se esconde la suciedad más difícil y es útil para limpiar fregaderos, fogones, microondas, campanas extractoras y todas las zonas difíciles de alcanzar.



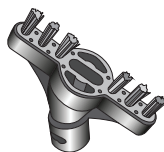
Este accesorio es útil para raspar residuos, suciedad y grasa de las superficies.



Este accesorio es especialmente útil para alcanzar y desinfectar puntos difíciles, como la suciedad en los radiadores, persianas, sanitarios, eliminándola de manera simple y rápida.



Estos accesorios ayudan a disgregar las incrustaciones más resistentes, como aquellas que se forman en los fogones de la cocina. Se puede utilizar para la limpieza de sanitarios, lavabos, parrillas, duchas o bañeras, eliminando cualquier traza de cal.



Este accesorio es particularmente útil para limpiar las juntas, tanto lisas como en brutas.

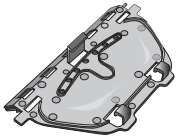
## Accesorio para tejidos (9)

Para utilizar el accesorio para los tejidos hay que quitar el limpiador a vapor portátil (G) del cuerpo del aparato. Presione el botón de desbloqueo del limpiador a vapor portátil (I). Quite el limpiador a vapor portátil.

Introduzca el accesorio para tejidos (9) en el enganche del cuerpo del aparato. El montaje correcto ocurre al oír un "clic" (Fig. 10).



Este accesorio es especialmente útil para eliminar los pliegues de los sillones, de los manteles y de la ropa (Fig. 13).



Este accesorio es particularmente útil para limpiar cristales, espejos y cabinas de ducha.

Para utilizar la escobilla limpiacristales es necesario introducir las lengüetas situadas en la base del accesorio para los tejidos en los enganches que se encuentran en la base de la escobilla limpiacristales (Fig. 14). Enganche la escobilla al accesorio por el otro lado (Fig. 15).

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



### ¡Atención!

Antes de proceder a la limpieza del aparato desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente. Deje enfriar el aparato durante unos minutos.



### ¡Atención!

No sumerja nunca el aparato en agua o en otros líquidos.



### ¡Atención!

Controle las condiciones del cable de alimentación del aparato con regularidad antes de utilizarlo y en caso de daños llévelo al centro de servicio más cercano para hacerlo substituir sólo por personal especializado.

No utilice abrasivos para limpiar el aparato.

No introduzca descalcificadores ni otras sustancias con perfume en el depósito de agua; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.

## Limpieza del aparato

Para evitar la formación de residuos calcáreos, vacíe el depósito después de cada uso, después de haber apagado el aparato y haberlo desenchufado de la toma de corriente.

De vez en cuando, limpie el depósito de agua introduciendo agua fresca. Para eliminar los residuos de cal del depósito de agua, añada una cucharada de vinagre. Enjuagar y vaciar. No encienda el aparato.

Limpie las partes de plástico con un paño húmedo no abrasivo y secalas con un paño seco.

Para la limpieza del paño siga las indicaciones en su etiqueta.

## Limpieza de la cal

### La garantía no cubre las averías provocadas por la cal.

Un buen mantenimiento y una limpieza por intervalos regulares protegen y mantienen eficiente el aparato por un periodo más largo, limitando considerablemente los riesgos de formación de depósitos de cal. Si, no obstante eso, al cabo del tiempo, el aparato no funcionara bien a causa del uso frecuente de agua dura y con mucha cal, se puede efectuar una descalcificación para solucionarlo.

**Efectuar la limpieza una vez cada tres meses. Si el agua utilizada es muy dura y calcárea efectuar la limpieza todos los meses.**



### ¡Atención!

No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras funciona.

Efectúe la limpieza de la cal en un ambiente ventilado. Durante la limpieza de la cal, erogar vapor en una superficie resistente o en un paño lavable. No respire los vapores que se producen durante la limpieza antical.

- 1 Llene el depósito de agua con una mezcla de 1/3 de vinagre blanco y 2/3 de agua limpia.
- 2 Eche la mezcla en el depósito de agua.
- 3 Coloque el aparato de manera que el vapor no se dirija hacia ningún objeto ni superficie.
- 4 Introduzca la clavija en la toma de corriente. Gire el regulador del vapor (F). Deje en función el aparato por lo menos por un minuto. Gire el regulador del vapor (F) y ponerlo en MIN. Deje apagado el aparato por un minuto. Repita la operación hasta que se note la salida del vapor. Deje salir todo el vapor hasta que se acabe la solución contenida en el depósito. Si fuera necesario, repita la operación.
- 5 Desconecte el enchufe de la toma de corriente. Llene el depósito con agua fresca y limpia. Enjuagar y vaciar.
- 6 Llene el depósito de agua con 380 ml de agua del grifo fresca (Fig. 6).
- 7 Introduzca la clavija en la toma de corriente. Deje salir todo el vapor hasta que se acabe el agua contenida en el depósito. Si es necesario, repita la operación hasta que ya no se noten residuos de cal provenientes de los conductos del vapor.

Para quitar las trazas de cal de los accesorios, sumérjalos en una solución de agua y vinagre. Monte el accesorio en el aparato y erogar vapor.



## CÓMO SOLUCIONAR ALGUNOS PROBLEMAS



### ¡Atención!

En caso de anomalías de funcionamiento y averías eléctricas, apague el aparato inmediatamente. Desconecte el enchufe de la toma de corriente. Espere que el aparato esté frío.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
Testigo de encendido apagado.	Enchufe no conectado.	Controlar que el enchufe haya sido introducido correctamente en la toma de corriente. Controlar que haya corriente eléctrica en la línea de alimentación. Conectar el enchufe en otra toma de corriente. Si el problema persiste dirigirse a un Centro de Servicio Autorizado.
No sale vapor por las boquillas.	Regulador del vapor puesto en el mínimo.	Gire el regulador del vapor para aumentar la cantidad de vapor.
	El aparato no está listo para el uso.	Espere unos segundos para permitir la formación del vapor.
	Falta de agua en el depósito.	Apague el aparato. Llene el depósito de agua con 380 ml de agua del grifo fresca (Fig. 6).
	Los orificios de salida del vapor podrían estar obstruidos por la caliza.	Efectúe la limpieza anti cal. Si el problema persiste dirigirse a un Centro de Servicio Autorizado.
Aumento imprevisto del nivel de ruido de la bomba.	Falta de agua en el depósito.	Apague el aparato. Llene el depósito de agua con 380 ml de agua del grifo fresca (Fig. 6).
Salida de agua por las boquillas.	Posibles residuos de agua de condensación en el conducto del vapor.	Gire el regulador del vapor hasta ver salir el vapor. Coloque un paño suave para no mojar el suelo. Si el agua sigue saliendo apague el aparato. Espere por lo menos 5 minutos para que el cabezal del vapor y el paño se enfríen. Vuelva a intentarlo. Si el problema persiste dirigirse a un Centro de Servicio Autorizado.

## A PROPÓSITO DESTES MANUAIS

---

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções. As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:



Perigo para as crianças



Aviso relativo a queimaduras



Perigo devido à electricidade



Atenção - danos materiais



Perigo de danos devidos a outras causas

## USO PREVISTO

---

Pode-se usar o aparelho para lavar e higienizar muito bem pisos como: mármore, cerâmica, pedra, ladrilho, parquet e pisos de madeira dura, somente se tratados e impermeáveis. O uso do pano permite absorver a humidade em excesso. O aparelho usa a potência activa do vapor sem a ajuda de detergentes e sabões.

Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

## RISCOS RESÍDUOS

---



### Atenção!

Não utilizar o aparelho sobre superfícies tratadas com cera. A cera será removida devido à acção do calor e do vapor. Não utilizar sobre pisos de madeira não tratados ou impermeáveis. Não deixar o aparelho aceso sobre qualquer tipo de superfície de madeira por um período prolongado: a madeira poderia engrossar.

Recomenda-se fazer anteriormente uma prova do aparelho sobre uma área escondida do pavimento da casa. Como alternativa, recomenda-se pedir informações ao produtor do piso em relação às modalidades de limpeza.

Não utilizar sobre tecidos delicados, sintéticos ou peças de couro.

## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

---

### LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado somente para o uso doméstico e não deve ser designado para utilização comercial ou industrial.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.

- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- A utilização de acessórios não recomendados ou não fornecidos pelo fabricante do aparelho pode comportar riscos de incêndio, choque eléctrico ou danos a pessoas.



### **Perigo para as crianças**

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou pouca experiência ou conhecimento somente se observados e após orientação de como utilizar de modo seguro o aparelho e saber quais são os possíveis perigos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos.
- As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças exceto se estas forem maiores de 8 anos e atuarem sob orientação de um adulto.
- Posicione o aparelho de modo que as crianças não consigam tocar as partes quentes.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- Evitar que uma criança, ao brincar com o cabo de alimentação, possa provocar a queda do aparelho.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.



### **Aviso relativo a queimaduras**

- Não tocar as partes metálicas do aparelho, assim como a água quente ou o vapor, quando este estiver em funcionamento e mesmo nos minutos após ser desligado pois poderiam causar queimaduras.



- Não direccionar o jacto de vapor para partes do corpo, para animais ou para objectos delicados.
- Não deixar o aparelho no chão quando estiver em funcionamento ou logo após ser desligado.
- Nunca direccionar o jacto de vapor para aparelhos que contenham partes eléctricas (por exemplo: interior dos furos).
- Antes de remover o pano da cabeça de vapor, desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente. Aguardar pelo menos 5 minutos para que a cabeça de vapor e o pano tenham esfriado bem.

- Não pressionar o botão de produção de vapor antes que a caldeira tenha atingido a temperatura ideal: perigo de saída de água quente pelo bico.
- Quando o aparelho não estiver em funcionamento, desligue a ficha da tomada de corrente elétrica e deixar arrefecer antes de inserir ou retirar alguma peça ou antes da limpeza.



### **Perigo devido à electricidade**

- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação, certificar-se que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.
- Uso de extensões elétricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Não utilizar extensões ou tomadas elétricas com capacidades de carga de corrente impróprias.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada a terra.
- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não utilizar o aparelho se estiver com as mãos molhadas ou os pés descalços.
- Não usar o aparelho se o cabo elétrico ou a tomada estiverem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.
- Não ligar nenhum outro aparelho de alta potência (estufas, ferros de engomar, radiadores etc.) na mesma tomada de corrente. Perigo de sobrecarga elétrica.
- Não apoiar as partes quentes do aparelho no cabo de alimentação.
- Não desligar a tomada do ponto de corrente puxando-a pelo cabo.
- Não deixar o cabo de alimentação em contacto com cantos vivos ou partes cortantes.
- Prestar atenção para que o cabo de alimentação não entre em contacto com superfícies quentes.
- Não deslocar o aparelho puxando-o pelo cabo de alimentação.
- Em caso de temporais, desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente.
- Nunca enrolar o cabo de alimentação ao redor da mão quando o aparelho estiver ligado à rede elétrica.



### **Atenção - danos materiais**

- Antes de utilizar o aparelho, certificar-se que os objetos, as superfícies e os tecidos a serem tratados sejam resistentes ou compatíveis com as altas temperaturas do vapor. Principalmente em pavimentos em cerâmica terracota, superfícies de madeira, tecidos delicados como couro, seda ou veludo, aconselhamos consultar as instruções do fabricante e efetuar um teste em uma parte escondida ou em uma amostra.

- Não utilizar a escova limpa-vidros se a superfície a ser tratada estiver fria. A grande diferença térmica poderia provocar a sua ruptura. Em estações com temperaturas muito baixas, deve-se pré-aquecer os vidros com a emissão de vapor sobre toda a superfície a ser tratada, a uma distância de 40 cm, aproximadamente.
- Na primeira utilização após um longo período sem usar o aparelho, direcionar o jato para um recipiente de modo que a água em excesso seja eliminada.
- Não utilizar a cabeça de vapor sobre superfícies de vidro.
- Não utilizar o aparelho com o pano desgastado. Perigo de danos e riscos ao piso.
- Sempre desenrolar o cabo antes da utilização.
- Não utilizar a máquina sem água, neste caso a bomba pode se danificar. Verificar regularmente o nível da água no reservatório.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono). Em caso de água muito calcária (com dureza superior a 20ºf) utilizar uma mistura composta por 50% de água de torneira e 50% de água desmineralizada.
- Após ter desligado a tomada do cabo de alimentação eléctrica do ponto de corrente e após todas as partes terem esfriado, o aparelho poderá ser limpo exclusivamente com um pano não abrasivo humedecido em água. Nunca usar solventes que danifiquem as partes de plástico.
- Não introduzir descalcificantes ou outras substâncias para perfumação no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.
- Antes de guardar o aparelho, desligar sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente. Deixar que o aparelho esfrie e esvaziar totalmente a caldeira.
- Não deixe o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc).
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Possíveis modificações feitas a este produto, não expressamente autorizadas pelo fabricante, podem levar à falta de segurança e fazer com que a garantia de utilização por parte do utilizador seja anulada.
- Não desmontar o aparelho. Não há partes internas a utilizar ou limpar.



### **Perigo de danos devidos a outras causas**

- Não usar o aparelho em ambientes fechados e em presença de vapores que emanam de tintas a óleo ou de solventes ou impermeabilizantes, de pó inflamável ou outros vapores tóxicos ou explosivos.
- Prestar muita atenção quando utilizar o aparelho com a ajuda de uma escada.
- Encher o reservatório com água antes de ligar o aparelho. As operações de enchimento de água devem ser efetuadas com a tomada do cabo de alimentação desligada do ponto de corrente.
- Ligar o aparelho apenas quando este estiver na posição de trabalho.

- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- Quando estiver ausente, mesmo por pouco tempo, desligue o aparelho e desligue sempre o cabo de alimentação eléctrica da tomada de corrente.
- Colocar o aparelho em lugar coberto, fresco e seco.
- ✗ Para a correta eliminação do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/EU, leia o folheto em anexo.

## • CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES.

### DESCRIÇÃO DO APARELHO

A - Cabeça de vapor	P - Corpo do aparelho
B - Gancho para enrolar o cabo	Q - Bico de saída do vapor
C - Depósito de água	R - Velcros para prender o pano lavável
D - Tampa do reservatório	
E - Lâmpada piloto de pronto vapor	1 - Panos laváveis
F - Manopla de regulação do vapor	2 - Acessório para a limpeza de tapetes
G - Limpador a vapor portátil	3 - Extensão/bico
H - Gancho para enrolar o cabo	4 - Pá
I - Botão de desbloqueio do limpador a vapor portátil	5 - Bico inclinado 90°
J - Botão para desbloqueio da pega	6 - Escova redonda pequena
K - Pega	7 - Escova redonda grande
L - Pega	8 - Escova para cantos
M - Medidor	9 - Acessório para tecidos
N - Funil	10 - Escova limpa-vidros
O - Cabo de alimentação + tomada	11 - Pano para tecidos

### Dados de identificação

Na placa situada abaixo da base de apoio da máquina foram colocados os seguintes dados de identificação da máquina:

- fabricante e marcação CE
- modelo (Mod)
- n° de matrícula (SN)
- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- potência eléctrica absorvida (W)
- número verde de assistência

Para solicitações aos Centros de Assistência Autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

## MONTAGEM DO APARELHO

---

Remover os materiais de embalagem do aparelho.

Montar o corpo do aparelho (P) na cabeça de vapor (Fig. 2). A montagem estará correta quando houver um “click” (Fig. 3).

Pressionar o botão de desbloqueio da pega (J). Elevar a pega até quando estiver alinhada com o corpo do aparelho (Fig. 4-5). A montagem estará correta quando houver um “click” (Fig. 5).

## INSTRUÇÕES PARA O USO

---

Desenrolar totalmente o cabo de alimentação.

Remover a tampa do reservatório (C). Encher o reservatório da água com 380 ml de água natural fresca (Fig. 6). Utilizar o funil (N) e o dosador (M) fornecido: 380 ml correspondem a um medidor e meio. Fechar novamente o reservatório.



### Atenção!

Nunca encher o reservatório com mais de 380 ml. Em caso de água muito calcária (com dureza superior a 20°f) utilizar uma mistura composta por 50% de água de torneira e 50% de água desmineralizada.

Posicionar o pano por baixo da cabeça de vapor (Fig. 7). Colocar o pano sobre os relativos velcros.



### Atenção!

Certificar-se que o reservatório esteja devidamente cheio para evitar o funcionamento a seco.

Antes de utilizar o aparelho, certificar-se que os objetos, as superfícies e os tecidos a serem tratados sejam resistentes ou compatíveis com as altas temperaturas do vapor. Principalmente em pavimentos em cerâmica terracota, superfícies de madeira, tecidos delicados como couro, seda ou veludo, aconselhamos consultar as instruções do fabricante e efetuar um teste em uma parte escondida ou em uma amostra.



### Atenção!

Sempre que o aparelho for deixado parado sobre o pavimento, durante o funcionamento, poderá ser notada a formação de um halo mais claro no pavimento. Não se assuste pois o mesmo poderá ser removido com um produto de descalcificação normal ou com algumas gotas de vinagre.

Ligue a ficha à tomada da corrente eléctrica, que deve ser provida de ligação à terra. Girar o manípulo de regulação do vapor (F). Acende-se o indicador luminoso (E), para indicar que o aparelho está ligado e que a caldeira interna iniciou a aquecer. Após alguns segundos o vapor iniciará a sair pela cabeça de saída do vapor. Girar o manípulo de regulação do vapor (F) de um mínimo a um máximo, dependendo da quantidade de vapor desejada (Fig. 8).

Certificar-se que, antes de iniciar o trabalho, foi retirada a poeira do pavimento. Passar o aparelho sobre o piso.

Para pisos mais delicados, como soalhos, madeira ou laminado, aconselhamos regular a emissão de vapor para um nível mais baixo e para as superfícies que precisam de limpeza mais profunda como mármore, cerâmica, azulejos ou pedra, aconselhamos regular a emissão do vapor para um nível mais alto.

O aparelho produz vapor continuamente, até quando a água do reservatório terminar. Um reservatório cheio corresponde a cerca de 10/12 minutos de vapor contínuo. Quando o reservatório ficar sem água, ocorrerá uma vibração e um ruído mais forte.



### **Atenção!**

Não utilizar a cabeça de vapor sem o pano. O pano pode ser adquirido nos Centros de Assistência Autorizados.

Utilizar o aparelho em ambientes iluminados.



### **Atenção!**

Perigo de Queimaduras! Para retirar o pano, não virar a cabeça de vapor durante o uso.

Durante o uso, é possível remover o pano para limpá-lo. Girar o manípulo de regulação do vapor (F) colocando-o em OFF. Desligar a ficha da tomada de corrente. Aguardar pelo menos 5 minutos para que a cabeça de vapor e o pano tenham esfriado bem.

## **Uso do limpador a vapor portátil**

Pressionar o botão (I) para desbloquear o limpador a vapor. Montar o acessório no limpador a vapor portátil. Alinhar as setas de indicação e girar no sentido horário.

Após o uso, remover os acessórios. reposicionar o limpador a vapor portátil no corpo do aparelho.



### **Atenção!**

Perigo de queimaduras! Não tocar os acessórios ou a cabeça de vapor.

## **Enchimento do reservatório durante o uso**

Nenhuma operação especial será necessária quando a água do depósito terminar. Desligar a ficha da tomada de corrente. Encher o reservatório da água com 380 ml de água natural fresca (Fig. 6). Utilizar o funil (N) e o dosador (M) fornecido: 380 ml correspondem a um medidor e meio. Fechar novamente o reservatório.

## **Após o uso**

Girar o manípulo de regulação do vapor (F) colocando-o em OFF. Desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente. Esvaziar totalmente o reservatório da água de modo a evitar que a água estagnada favoreça a formação de calcário (Fig. 16).



### **Atenção!**

Aguardar pelo menos 5 minutos para que a cabeça de vapor e o pano tenham esfriado bem.

Remover o pano. Inclinando o aparelho para frente até fechar a articulação na cabeça do vapor. Para inserir corretamente deve-se ouvir um "click" (Fig. 17). Enrolar o cabo de alimentação nos dois ganchos. Pressionar o botão de desbloqueio da pega (J). Dobrar a pega até fechar o aparelho (Fig. 18). Deixar o aparelho em repouso, na posição vertical.



### **Atenção!**

Para que o aparelho fique estável na posição vertical deve-se travar a articulação da cabeça de vapor (Fig. 17).

Recolocar o aparelho em lugar seco e fora do alcance de crianças.



## USO DOS ACESSÓRIOS

### Acessório para limpeza dos tapetes



Este acessório é útil principalmente para limpar tapetes e superfícies macias semelhantes. Não utilizar sobre superfícies duras.

Certificar-se que o pano esteja posicionado por baixo da cabeça de vapor. Posicionar o acessório com a parte plana em contacto com o piso. Introduzir a cabeça de vapor no acessório exercendo uma leve pressão. Para remover o acessório é suficiente empurrá-lo com o pé.

### Extensão e acessórios pequenos

Para utilizar os acessórios menores, deve-se remover o limpador a vapor portátil (G) do corpo do aparelho. Pressionar o botão de desbloqueio do limpador a vapor portátil (I). Remover o limpador a vapor portátil.

Inserir a extensão (3) no encaixe do limpador a vapor portátil. A montagem estará correta quando houver um “click” (Fig. 10). Inserir um dos acessórios pequenos pela parte do bico da extensão (Fig. 11).

**Os acessórios pequenos podem ser encaixados na extensão somente de um modo.**

Girar o acessório até quando a seta existente no acessório estiver alinhada com a seta que se encontra na extensão (Fig. 12).



Este acessório é útil para limpar cuidadosamente todas as superfícies onde a sujeira se acumula de modo obstinado, e é útil para limpar pias, fogões, fornos de microondas, exaustores e todas as áreas de difícil acesso.



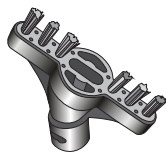
Este acessório é útil para raspar resíduos, sujeiras e gorduras das superfícies.



Este acessório é útil principalmente para alcançar e higienizar os pontos mais difíceis, como a sujeira que se encontra em radiadores, persianas, sanitários, eliminando os resíduos de forma simples e rápida.



Estes acessórios ajudam a dissolver as incrustações mais resistentes como aquelas que se formam nos fogões. Pode ser utilizado para a limpeza de sanitários, pias, grelhas de cozinha, duchas ou banheiras, eliminando todos os resíduos de calcário.



Este acessório é útil principalmente para limpar cantos e espaços entre azulejos e lajotas, sejam lisos ou rústicos.

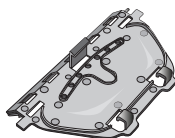
### **Acessório para tecidos (9)**

Para utilizar o acessório para tecidos, deve-se remover o limpador a vapor portátil (G) do corpo do aparelho. Pressionar o botão de desbloqueio do limpador a vapor portátil (I). Remover o limpador a vapor portátil.

Inserir o acessório para tecidos (9) no encaixe do corpo do aparelho. A montagem estará correta quando houver um “click” (Fig. 10).



Este acessório é útil principalmente para remover dobras dos sofás, toalhas e roupas (Fig. 13).



Este acessório é útil principalmente para limpar vidros, espelhos, cabinas de chuveiros etc.

Para utilizar a escova limpa-vidros deve-se inserir as linguetas existentes na base do acessório para tecidos dentro dos ganchos que se encontram na base da escova limpa-vidros (Fig. 14). Encaixar a escova ao acessório pelo outro lado (Fig. 15).

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**



### **Atenção!**

Antes de continuar a limpeza do aparelho, desligar sempre a ficha da tomada de corrente. Deixar que o aparelho esfrie, aguardando alguns minutos.



### **Atenção!**

Nunca imergir o aparelho em água ou outros líquidos.



### **Atenção!**

Verificar as condições do cabo de alimentação do seu aparelho regularmente antes de utilizá-lo e, caso estiver danificado, levá-lo ao centro de assistência mais próximo para que seja substituído por pessoal especializado.

Não utilizar abrasivos para limpar o aparelho.

Não inserir descalcificantes ou outras substâncias perfumantes no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.

## Limpeza do aparelho

Para evitar a formação de resíduos calcários deve-se esvaziar o reservatório após a utilização, após ter desligado o aparelho e desligado a ficha da tomada de corrente.

De vez em quando deve-se limpar o reservatório da água inserindo água fresca no mesmo. Para retirar os resíduos de calcário do reservatório, adicionar uma colher de vinagre. Enxaguar e esvaziar. Não ligar o aparelho.

Limpar as partes de plástico com um pano húmido não abrasivo e enxugar as mesmas com um pano seco.

Para a limpeza do pano lavável, seguir as indicações mostradas na etiqueta.

## Limpeza do calcário

### Os danos provocados pelo calcário não são cobertos pela garantia.

Uma boa manutenção e uma limpeza regular preservam e mantêm o aparelho eficiente por mais tempo limitando notavelmente os riscos de formação de depósitos de calcário. Se, mesmo assim, após algum tempo, o funcionamento do aparelho estiver comprometido devido ao uso frequente de água dura e muito calcária, pode-se realizar uma descalcificação para eliminar o problema.

**Efetuar a limpeza uma vez a cada três meses. Se a água utilizada for muito dura e calcária, a limpeza deve ser feita todos os meses.**



### Atenção!

Nunca deixe o aparelho sem alguém que o supervisione enquanto estiver funcionando.

Efetuar a limpeza do calcário em ambiente arejado. Durante a limpeza do calcário, direccionar o vapor para uma superfície resistente ou para um pano lavável. Não respirar os vapores produzidos durante a limpeza anticalcário.

- 1 Encher o reservatório com uma mistura composta de 1/3 de vinagre branco e 2/3 de água fresca e limpa.
- 2 Colocar a mistura no depósito.
- 3 Posicionar o aparelho de modo que o vapor não seja direccionado para nenhum objeto ou superfície.
- 4 Inserir a ficha na tomada de corrente. Girar o manípulo de regulação do vapor (F). Deixar o aparelho em funcionamento por um minuto, no mínimo. Girar o manípulo de regulação do vapor (F) colocando-o em MIN. Deixar o aparelho desligado por um minuto. Repetir a operação até quando for verificada a saída do vapor. Deixar que todo o vapor saia, quando a solução contida no reservatório terminar. Se necessário, repetir a operação.
- 5 Retirar a ficha da tomada de corrente eléctrica. Encher o reservatório com água fresca e limpa. Enxaguar e esvaziar.
- 6 Encher o reservatório da água com 380 ml de água natural fresca (Fig. 6).
- 7 Inserir a ficha na tomada de corrente. Deixar que todo o vapor saia, até quando toda a água contida no reservatório terminar. Se necessário, repetir a operação até quando não houver mais resíduos de calcário das condutas de vapor.

Para remover os resíduos de calcário dos acessórios, mergulhar os mesmos em uma solução de água e vinagre. Encaixar o acessório no aparelho e produzir o vapor.

## COMO REMEDIAR OS SEGUINTE INCONVENIENTES



### Atenção!

Em caso de anomalias de funcionamento e falhas eléctricas, desligue imediatamente o aparelho. Retirar a ficha da tomada de corrente eléctrica. Aguardar que o aparelho esteja frio.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Indicador luminoso liga/desliga apagada.	Ficha não inserida.	Certificar-se que a ficha esteja inserida correctamente na tomada de corrente. Certificar-se que haja corrente na linha de alimentação. Tente colocar a ficha em outra tomada de corrente. Se o problema persistir, contactar um Centro de Assistência Autorizado.
Não ocorre saída de vapor pelos bicos.	Manípulo de produção de vapor no mínimo.	Girar o manípulo de produção do vapor para aumentar a quantidade de vapor.
	O aparelho não está pronto ao uso.	Aguardar alguns segundos para permitir a preparação do vapor.
	Falta de água no reservatório.	Desligue o aparelho. Encher o reservatório da água com 380 ml de água natural fresca (Fig. 6).
	Os furos de saída do vapor poderiam estar obstruídos pelo calcário.	Efetuar a limpeza do calcário. Se o problema persistir, contactar um Centro de Assistência Autorizado.
Aumento repentino do nível de ruído da bomba.	Falta de água no reservatório.	Desligue o aparelho. Encher o reservatório da água com 380 ml de água natural fresca (Fig. 6).
Saída de água pelos bicos.	Possíveis resíduos de condensação na conduta de vapor.	Girar o manípulo de produção do vapor até quando o vapor parar de sair. Posicionar um pano macio para não molhar o pavimento. Se a água continuar a sair, desligar o aparelho. Aguardar pelo menos 5 minutos para que a cabeça de vapor e o pano tenham esfriado bem. Tentar novamente. Se o problema persistir, contactar um Centro de Assistência Autorizado.

## OVER DEZE HANDLEIDING

---

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven.

De informatie in deze handleiding is gemarkeerd met symbolen die het volgende betekenen:



Gevaar voor kinderen



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar



Gevaar als gevolg van elektriciteit



Let op – schade aan materialen



Risico op schade door andere oorzaken

## BEDOELD GEBRUIK

---

U kunt het apparaat gebruiken om marmeren-, keramiek-, stenen-, tegel- en parketvloeren of vloeren van hardhout, mits behandeld en ondoordringbaar, zorgvuldig te reinigen en hygiëniseren. Door het stoomdoekje te gebruiken, wordt het teveel aan vocht opgenomen. Het apparaat gebruikt het actieve vermogen van stoom zonder hulp van reinigingsmiddelen en zeep.

De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

## OVERIGE RISICO'S

---



### Let op!

Gebruik het apparaat niet op met was behandelde oppervlakken. De was wordt verwijderd door de werking van de warmte en de stoom. Niet gebruiken op onbehandelde houten of permeabele vloeren. Laat het apparaat op geen enkel houten oppervlak langere tijd aanstaan: Het hout kan dan uitzetten.

Het wordt aanbevolen het apparaat eerst op een onzichtbare plek van de vloer in huis te proberen. Vraag anders de fabrikant van de vloer informatie over de manier waarop de vloer gereinigd moet worden.

Niet gebruiken op delicate of synthetische stoffen of leer.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

---

### LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongegeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.

- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat aanbevolen of geleverde accessoires kan gevaar voor brand, elektroshock en persoonlijk letsel veroorzaken.



### **Gevaar voor kinderen**

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen met weinig ervaring en kennis, maar uitsluitend onder toezicht of als ze goede instructies over een veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren ervan hebben gekregen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt.
- Zet het apparaat zodanig neer dat kinderen niet bij de hete delen kunnen komen.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Voorkom dat een kind aan de stroomkabel kan trekken, waardoor het apparaat kan vallen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooiden, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.



### **Waarschuwing voor verbrandingsgevaar**

- Kom niet aan de metalen delen van het apparaat, het hete water of de stoom, wanneer het in werking is en een aantal minuten nadat het is uitgezet, aangezien u zich hieraan zou kunnen branden.
- 
- Richt de stoomstoot nooit op lichaamsdelen, huisdieren, planten, of voorwerpen die gauw beschadigd raken.
  - Laat het apparaat niet op de grond staan als het werkt of meteen nadat u het heeft uitgezet.
  - Richt de stoomstoot nooit op apparaten met elektrische delen (bijvoorbeeld op de binnenkant van de oven).
- Voordat u de stoomdoek van de stoomkop neemt, haalt u de stekker uit het stopcontact. Wacht minstens 5 minuten tot de stoomkop en de stoomdoek goed zijn afgekoeld.

- Druk niet op de stoomknop voordat het reservoir de optimale temperatuur heeft bereikt: het gevaar bestaat dat er heet water uit de stoomopening komt.
- Wanneer het apparaat niet werkt, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u hem afkoelen voordat u de afzonderlijke onderdelen erop aanbrengt of er vanaf haalt, of voordat u hem schoonmaakt.



### **Gevaar als gevolg van elektriciteit**

- Controleer, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met de spanning van het lokale lichtnet.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Gebruik geen verlengkabels of stopcontacten met een ongeschikte stroombelastingscapaciteit.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.
- Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitsluitend te worden verricht door een Ariete Service-dienst of door Ariete vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.
- Sluit geen enkel ander apparaat op hetzelfde stopcontact aan, dat veel stroom verbruikt (kacheltjes, strijkijzers, radiatoren, enz). Gevaar voor elektrische overbelasting.
- Zet de warme delen van het apparaat niet op het stroomsnoer.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Laat de stroomkabel niet in de buurt van scherpe hoeken of scherpe delen lopen.
- Kijk uit dat de stroomkabel niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Verplaats het apparaat niet door aan de stroomkabel te trekken.
- Trek de stekker bij onweer uit het stopcontact.
- Wikkel de stroomkabel nooit om uw hand als het apparaat op het elektriciteitsnet is aangesloten.



### **Let op – schade aan materialen**

- Voordat u het apparaat gebruikt, verzekert u zich ervan dat de voorwerpen, de oppervlakken en de weefsels, die behandeld moeten worden bestand zijn tegen en geschikt zijn voor de hoge temperatuur van de stoom. Vooral op behandelde cottovloeren, houten oppervlakken, delicate materialen zoals leer, zijde of fluweel wordt aangeraden de aanwijzingen van de fabrikant te raadplegen en een test te verrichten op een onzichtbaar deel of op een monster.
- Gebruik de glasborstel niet als het oppervlak dat moet worden behandeld koud is. Door de eventuele temperatuurwisseling kan het kapotgaan. Wanneer het

bijzonder koud is verwarmt u de ramen voor door het hele oppervlak dat moet worden behandeld vanaf een afstand van ongeveer 40 cm met stoom te behandelen.

- Bij het eerste gebruik of nadat het apparaat gedurende langere tijd niet is gebruikt, richt u de stoomstoot in een recipiënt om het overtollige water te verwijderen.
- Gebruik de stoomkop niet op glazen oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet met een versleten stoomdoek. Gevaar voor schade aan en krassen op de vloer.
- Rol de kabel altijd op voor gebruik.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, hierdoor zou de pomp beschadigd kunnen raken. Controleer het water in het reservoir regelmatig.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water. Bij bijzonder kalkhoudend water (met een hogere hardheid dan 20°f) gebruikt u een mengsel bestaande uit 50% kraanwater en 50% gedemineraliseerd water.
- Na de stekker van het stroomsnoer uit het stopcontact te hebben gehaald en nadat alle delen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met een niet schurende doek die iets is bevochtigd met water. Gebruik nooit oplosmiddelen die de plastic delen beschadigen.
- Doe geen ontkalkers of geparfumeerde stoffen in het reservoir; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
- Voordat u het apparaat opbergt, haalt u de stekker van de stroomkabel altijd uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat is afgekoeld en leeg het reservoir helemaal.
- Zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, enz).
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Door eventuele wijzigingen aan dit product, waarvoor de fabrikant geen uitdrukkelijke toestemming heeft gegeven, wordt de veiligheid ervan niet langer gegarandeerd en komt de garantie voor de gebruiker te vervallen.
- Demonteer het apparaat niet. Er zijn geen interne delen die moeten worden gebruikt of worden schoongemaakt.



### **Risico op schade door andere oorzaken**

- Gebruik het apparaat niet in gesloten ruimtes en bij dampen van olieverf, oplosmiddelen of waterafstotende lakken, brandbare stof of andere giftige of explosieve stoffen.
- Kijk goed uit als u het apparaat met behulp van een ladder gebruikt.
- Vul het reservoir met water alvorens het apparaat aan te zetten. Het apparaat mag alleen met water worden gevuld met de stekker uit het stopcontact.
- Schakel het apparaat pas aan op de plaats van gebruik.



- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Als u bij het apparaat wegloopt, al is het maar even, zet u het apparaat altijd uit en haalt u de stroomkabel uit het stopcontact.
- Berg het apparaat binnen, op een koele en droge plaats op.

 Voor het correct vernietigen van het apparaat volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU lees het speciale blaadje dat bij het product wordt geleverd.

## • **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD.**

### **BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT**

---

A - Stoomkop	Q - Stoomopening
B - Haak voor kabelopslag	R - Bevestigingsklittenband voor de wasbare stoomdoek
C - Waterreservoir	
D - Dop van het reservoir	
E - Controlelampje "stoom klaar"	1 - Wasbare stoomdoeken
F - Stoomregelknop	2 - Accessoire om tapijten te reinigen
G - Draagbare stoomreiniger	3 - Verlengstuk/tuit
H - Haak voor kabelopslag	4 - Spatel
I - Ontgrendelknop van de draagbare stoomreiniger	5 - 90° gebogen tuit
J - Deblokkeerknop van de handgreep	6 - Kleine ronde borstel
K - Handgreep	7 - Grote ronde borstel
L - Handgreep	8 - Voegenborstel
M - Maatschepje	9 - Accessoire voor weefsels
N - Trechter	10 - Glasborstel
O - Stroomkabel + stekker	11 - Doek voor weefsels
P - Behuizing van het apparaat	

### **Identificatiegegevens**

Op het plaatje aan de onderkant van het apparaat zijn de identificatiegegevens van het apparaat weergegeven:

- fabrikant en EG-merk
- model (Mod.)
- serienummer (SN)
- voedingsspanning (V) en frequentie (Hz)
- opgenomen elektrisch vermogen (W)
- gratis telefoonnummer assistentie

Vermeld, bij eventuele verzoeken aan Erkende Servicecentra, het model en het serienummer.

## HET APPARAAT IN ELKAAR ZETTEN

---

Verwijder de verpakkingsmaterialen van het apparaat.

Bevestig de behuizing van het apparaat (P) aan de stoomkop (Fig. 2). U hoort een klik als hij goed is gemonteerd (Fig. 3).

Druk op de deblokkeerknop van de handgreep (J). Til de handgreep op tot hij met de behuizing van het apparaat is uitgelijnd (Fig. 4-5). U hoort een klik als hij goed is gemonteerd (Fig. 5).

## GEBRUIKSAANWIJZING

---

Wikkel het stroomsnoer helemaal af.

Verwijder de dop van het reservoir (C). Vul het waterreservoir met 380 ml vers water (Fig. 6). Gebruik de bijgeleverde trechter (N) en maatbeker (M): 380 ml komen overeen met anderhalve maatbeker. Sluit het reservoir weer.



### Let op!

Vul het reservoir NOOIT met meer dan 380 ml. Bij bijzonder kalkhoudend water (met een hogere hardheid dan 20°f) gebruikt u een mengsel bestaande uit 50% kraanwater en 50% gedemineraliseerd water.

Breng de stoomdoek onder de stoomkop aan (Fig. 7). Leg de doek op het hiervoor bestemde klittenband.



### Let op!

Verzeker u ervan dat het reservoir goed gevuld is, om te voorkomen dat het droog werkt.

Voordat u het apparaat gebruikt, verzekert u zich ervan dat de voorwerpen, de oppervlakken en de weefsels, die behandeld moeten worden bestand zijn tegen en geschikt zijn voor de hoge temperatuur van de stoom. Vooral op behandelde cottovloeren, houten oppervlakken, delicate materialen zoals leer, zijde of fluweel wordt aangeraden de aanwijzingen van de fabrikant te raadplegen en een test te verrichten op een onzichtbaar deel of op een monster.



### Let op!

Wanneer u het apparaat tijdens de werking op de vloer laat staan, kan er een witachtige kring ontstaan. Schrik niet, omdat u hem met een normale ontkalker of met enkele druppels azijn kunt verwijderen.

Steek de stekker in een geaard stopcontact. Draai aan de knop voor de stoomregeling (F). Het lampje (E) dat aangeeft dat het apparaat aanstaat en dat het interne reservoir zich begint te verwarmen, gaat branden. Na enkele seconden begint er stoom uit de stoomkop te komen. Draai de knop voor de stoomregeling (F) afhankelijk van de gewenste hoeveelheid stoom van de laagste tot de hoogste stand (Fig. 8).

Controleer eerst of u de stof van de vloer heeft verwijderd. Haal het apparaat over de vloer.

Bij delicate vloeren, zoals parket, hout of laminaat wordt aangeraden de stoomafgifte op een lager niveau af te stellen, terwijl het wordt aangeraden om de stoomafgifte bij oppervlakken die diep moeten worden gereinigd, zoals marmer, cotto, tegels of steen op een hoger niveau af te stellen.

Het apparaat produceert voortdurend stoom tot het water in het reservoir op is. Met een vol reservoir heeft u ongeveer 10-12 minuten voortdurend stoom. Als het waterreservoir leeg is, zal het apparaat trillen en harder geluid maken.



### **Let op!**

Gebruik de stoomkop niet zonder de doek. De stoomdoek kan bij de erkende servicecentra worden gekocht.

Gebruik het apparaat in goed verlichte ruimtes.



### **Let op!**

Gevaar voor brandwonden! Houd de stoomkop tijdens het gebruik niet ondersteboven om de stoomdoek te verwijderen.

Tijdens het gebruik kan de doek worden verwijderd om hem uit te spoelen. Draai de knop voor de stoomregeling (F) op OFF. Haal de stekker uit het stopcontact. Wacht minstens 5 minuten tot de stoomkop en de stoomdoek goed zijn afgekoeld.

### **De draagbare stoomreiniger gebruiken**

Druk op de knop (I) om de draagbare stoomreiniger te ontgrendelen. Breng het accessoire op de draagbare stoomreiniger aan. Lijn de pijlen die de richting aangeven uit en draai met de klok mee. Verwijder de accessoires na gebruik. breng de draagbare stoomreiniger op de behuizing van het apparaat aan.



### **Let op!**

Gevaar voor brandwonden! Kom niet aan de accessoires en de stoomkop.

### **Reservoir vullen tijdens gebruik**

U hoeft niets bijzonders te doen als het water in het reservoir op is. Haal de stekker uit het stopcontact. Vul het waterreservoir met 380 ml vers water (Fig. 6). Gebruik de bijgeleverde trechter (N) en maatbeker (M): 380 ml komen overeen met anderhalve maatbeker. Sluit het reservoir weer.

### **Na het gebruik**

Draai de knop voor de stoomregeling (F) op OFF. Trek de stekker uit het stopcontact. Giet het waterreservoir helemaal leeg; zorg dat er geen water in blijft staan, hierdoor wordt het ontstaan van kalkaanslag bevorderd (Fig. 16).



### **Let op!**

Wacht minstens 5 minuten tot de stoomkop en de stoomdoek goed zijn afgekoeld.

Verwijder de stoomdoek. Kantel het apparaat voorover tot het buigpunt op de stoomkop wordt afgesloten. U hoort een klik als hij goed is aangebracht (Fig. 17). Wikkel de stroomkabel op de twee haken. Druk op de deblokkeerknop van de handgreep (J). Laat de handgreep neer tot het apparaat ingeklapt is (Fig 18). Zet het apparaat rechtop weg.



### **Let op!**

Om het apparaat stevig rechtop te laten staan, moet het buigpunt op de stoomkop (Fig. 17) worden vergrendeld.

Berg het apparaat op een droge plek en buiten bereik van kinderen op.



### Accessoire om tapijten te reinigen



Dit accessoire is bijzonder handig om tapijten en dergelijke zachte oppervlakken te reinigen. Niet op harde oppervlakken gebruiken. Verzekert u ervan dat de stoomdoek onder de stoomkop is aangebracht. Zet het accessoire met de vlakke kant op de vloer. Steek de stoomkop in het accessoire en oefen hierbij een lichte druk uit. Om het accessoire te verwijderen, hoeft u er maar met de voet tegen te drukken.

### Verlengstuk en de kleinere accessoires

Om de kleinere accessoires te gebruiken, moet de draagbare stoomreiniger (G) van de behuizing van het apparaat worden verwijderd. Druk op de ontgrendelknop van de draagbare stoomreiniger (I). Verwijder de draagbare stoomreiniger.

Steek het verlengstuk (3) op de koppeling van de draagbare stoomreiniger. U hoort een klik als hij goed is gemonteerd (Fig. 10). Steek één van de kleinere accessoires aan de kant van de stoomopening van het verlengstuk (Fig. 11) erin.

**De kleinere accessoires kunnen maar op één manier op het verlengstuk kunnen worden aangebracht.**

Draai het accessoire tot de pijl op het accessoire is uitgelijnd met de pijl op het verlengstuk (Fig 12).



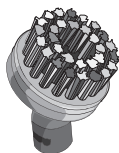
Dit accessoire is handig om alle oppervlakken waarop het hardnekkigste vuil blijft zitten zorgvuldig te reinigen en is handig om wasbakken, gasfornuizen, magnetrons, afzuigkappen en alle moeilijk te bereiken gebieden schoon te maken.



Dit accessoire is handig om resten, vuil en vet van oppervlakken te krabben.



Dit accessoire is bijzonder handig om bij moeilijke plekken te komen en ze te desinfecteren, zoals het vuil dat op radiatoren, luxaflex en sanitair gaat zitten. Het wordt hiermee op eenvoudige wijze snel verwijderd.



Deze accessoires helpen het hardnekkigste aangekoekte vuil te verbrijskelen, zoals het vuil dat op de gaspitten van de kookplaat ontstaat. Het kan worden gebruikt voor het schoonmaken van sanitair, wasbakken, grillroosters, douches of badkuipen en verwijdt alle kalksporen.



Dit accessoire is bijzonder handig om voegen te reinigen en vuil van zowel gladde als ruwe tegels te verwijderen.

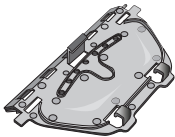
### Accessoire voor weefsels (9)

Om de accessoires voor weefsels te gebruiken, moet de draagbare stoomreiniger (G) van de behuizing van het apparaat worden verwijderd. Druk op de ontgrendelknop van de draagbare stoomreiniger (I). Verwijder de draagbare stoomreiniger.

Steek het accessoire voor weefsels (9) op de koppeling van de behuizing van het apparaat. U hoort een klik als hij goed is gemonteerd (Fig. 10).



Dit accessoire is bijzonder handig om de kreukels uit banken, tafelkleden en kleding te verwijderen (Fig. 13).



Dit accessoire is bijzonder handig om ramen, spiegels en douchecabines schoon te maken.

Om de glasborstel te gebruiken, moet het lipje aan de onderkant van het accessoire voor weefsels in de haken aan de onderkant van de glasborstel (Fig. 14) worden gestoken. Maak de borstel aan het accessoire aan de andere kant vast (Fig. 15).

## REINIGING EN ONDERHOUD



### Let op!

Voordat u het apparaat begint te reinigen, haalt u altijd de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat een aantal minuten afkoelen.



### Let op!

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.



### Let op!

Controleer regelmatig of de stroomkabel van uw apparaat in goede staat verkeert alvorens het te gebruiken, en breng het, als het snoer beschadigd is, naar het dichtstbijzijnde servicecentrum om hem uitsluitend door vakmensen te laten vervangen.

Gebruik geen schuurmiddelen om het apparaat te reinigen.

Doe geen ontkalkers of andere, parfumerende stoffen in het reservoir; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.



## Reiniging van het apparaat

Om te voorkomen dat er zich kalkaanslag vormt moet het reservoir worden leeggegooid na het gebruik, na het apparaat te hebben uitgezet en de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken. Maak af en toe het reservoir schoon door er vers water in te gieten. Om kalkresten uit het reservoir te verwijderen, voegt u een lepel azijn toe. Omspoelen en legen. Schakel het apparaat niet in. Reinig de kunststof delen met een vochtige, niet schurende lap en droog ze met een droge lap. Om de wasbare stoomdoek te wassen, volgt u de aanwijzingen op het etiket.

## Ontkalken

**Schade veroorzaakt door kalkaanslag valt niet onder de garantie.**

Goed onderhoud en een regelmatige reiniging beschermen het apparaat en zorgen ervoor dat het langer goed blijft werken, doordat er een aanzienlijk kleiner risico is dat er zich kalkaanslag vormt. Als het apparaat desondanks na verloop van tijd minder goed blijkt te werken doordat er vaak hard en zeer kalkrijk water wordt gebruikt, moet het worden ontkalkt om de storingen te verhelpen.

**Ontkalk om de drie maanden. Als het gebruikte water erg hard en kalkrijk is, ontkalkt u iedere maand.**



### Let op!

Laat het apparaat nooit onbewaakt achter als het in werking is.

Ontkalk de stoomreiniger in een geventileerde ruimte. Geef tijdens het ontkalken stoom af op een stevig oppervlak of een wasbare doek. Adem de stoom die tijdens het ontkalken wordt geproduceerd niet in.

- 1 Vul het reservoir met een mengsel bestaande uit 1/3 witte azijn en 2/3 vers en schoon water.
- 2 Schenk het mengsel in het reservoir.
- 3 Plaats het apparaat zodanig dat de stoom niet op voorwerpen of oppervlakken wordt afgegeven.
- 4 Steek de stekker in het stopcontact. Draai aan de knop voor de stoomregeling (F). Laat het apparaat minstens een minuut werken. Draai de knop voor de stoomregeling (F) op MIN. Schakel het apparaat gedurende een minuut niet in. Herhaal de handeling tot u ziet dat er stoom uit het apparaat komt. Laat alle stoom af tot de oplossing in het reservoir helemaal verbruikt is. Indien nodig herhaalt u de behandeling.
- 5 Trek de stekker uit het stopcontact. Vul het reservoir met vers en schoon water. Omspoelen en legen.
- 6 Vul het waterreservoir met 380 ml vers water (Fig. 6).
- 7 Steek de stekker in het stopcontact. Laat alle stoom af tot het water in het reservoir helemaal verbruikt is. Herhaal de handeling indien nodig totdat er geen kalkresten meer in de stoomleidingen te zien zijn.

Om de kalksporen van de accessoires te verwijderen, dompelt u ze in een oplossing van water en azijn. Monteer het accessoire op het apparaat en geef stoom af.

## OVERZICHT VAN OPLOSSINGEN VOOR EEN AANTAL PROBLEMEN



### Let op!

Als het apparaat het niet goed doet en bij elektrische storingen zet u het apparaat meteen uit. Trek de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat is afgekoeld.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Aan/uit-lampje uit.	Stekker zit niet in het stopcontact.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit. Controleer of er stroom op de voedingsleiding staat. Probeer de stekker op een ander stopcontact aan te sluiten. Als het probleem niet opgelost is, raadpleegt u een erkend servicecentrum.
Er komt geen stoom uit de stoomopeningen.	Stoomknop op de laagste stand.	Draai aan de stoomknop voor een grotere hoeveelheid stoom.
	Het apparaat is niet klaar voor gebruik.	Wacht enkele seconden zodat de stoom kan worden bereid.
	Er zit geen water in het reservoir.	Het apparaat uitschakelen. Vul het waterreservoir met 380 ml vers water (Fig. 6).
	De stoomopeningen kunnen verstopt zijn met kalkaanslag.	Verwijder de kalk. Als het probleem niet opgelost is, raadpleegt u een erkend servicecentrum.
De pomp maakt ineens meer lawaai.	Er zit geen water in het reservoir.	Het apparaat uitschakelen. Vul het waterreservoir met 380 ml vers water (Fig. 6).
Er komt water uit de stoomopeningen.	Mogelijke condensresten in de stoomleiding.	Draai aan de stoomknop totdat u stoom naar buiten ziet komen. Breng een zachte doek aan om de vloer niet nat te maken. Als het water naar buiten blijft komen, schakelt u het apparaat uit. Wacht minstens 5 minuten tot de stoomkop en de stoomdoek goed zijn afgekoeld. Probeer het nogmaals. Als het probleem niet opgelost is, raadpleegt u een erkend servicecentrum.

## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνητικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

Οι πληροφορίες του παρόντος φέρουν τα παρακάτω σύμβολα που σημαίνουν:



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά



Προειδοποίηση για εγκαύματα



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Προσοχή – υλικές ζημιές



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για να πλύνετε και να απολυμάνετε τα δάπεδα από μάρμαρο, κεραμικό, πέτρα, πλακάκια, παρκέ και σκληρό ξύλο με επιφανειακή κατεργασία και αδιαβροχοποίηση. Με το πανί απορροφάται η περίσσεια υγρασίας. Η συσκευή χρησιμοποιεί την ενεργή δύναμη του ατμού, χωρίς απορρυπαντικά και σαπούνια.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

## ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ



### Προσοχή!

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επιφάνειες που έχουν επικάλυψη κεριού. Η θερμότητα και ο ατμός θα αφαιρέσουν το κερί. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ξύλινα δάπεδα που δεν έχουν υποστεί επεξεργασία ή δεν είναι αδιάβροχα. Μην αφήνετε αναμμένη τη συσκευή πάνω σε οποιαδήποτε ξύλινη επιφάνεια, για παρατεταμένο διάστημα: μπορεί να φουσκώσει το ξύλο.

Συνιστούμε να δοκιμάσετε τη συσκευή πρώτα σε μια κρυφή γωνιά του δαπέδου που πρόκειται να καθαρίσετε. Εναλλακτικά συνιστούμε να ζητήσετε πληροφορίες από τον κατασκευαστικό οίκο του δαπέδου, όσον αφορά στον τρόπο καθαρισμού του.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υφάσματα ευαίσθητα ή συνθετικά ή σε δερμάτινα ρούχα.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.



- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστά ή δεν έχει προμηθεύσει ο κατασκευαστικός οίκος της συσκευής μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.



### **Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά**

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά κάτω από 8 ετών και άτομα με ειδικές ανάγκες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα, εκτός και αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, που έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη, δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε τα μικρά παιδιά να μην φτάνουν να αγγίξουν τα καυτά μέρη της.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Προσέξτε τα μικρά παιδιά, να μη ρίξουν κάτω τη συσκευή, πιάνοντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.



### **Προειδοποίηση για εγκαύματα**

- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής, το ζεστό νερό ή τον ατμό, όταν είναι αναμμένη ή λίγο μετά το σβήσιμο, γιατί μπορεί να πάθετε εγκαύματα.
  - Μην κατευθύνετε τη ροή του ατμού πάνω στο σώμα σας, σε κατοικίδια ζώα, φυτά ή ευαίσθητα αντικείμενα.
  - Μην αφήνετε τη συσκευή στο πάτωμα όταν είναι αναμμένη ή αμέσως μετά τη χρήση της.
  - Μην κατευθύνετε ποτέ τη ροή του ατμού πάνω σε συσκευές που έχουν ηλεκτρικά εξαρτήματα (για παράδειγμα, μέσα στους φούρνους).



- Πριν αφαιρέσετε το πανί από την κεφαλή του ατμού, αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα. Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά προκειμένου να κρυώσουν καλά το πανί και η κεφαλή ατμού.
- Μην πατάτε το κουμπί παροχής ατμού προτού το νερό στο λέβητα να έχει τη βέλτιστη θερμοκρασία: κίνδυνος εκροής ζεστού νερού από το ακροφύσιο.
- Προτού αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε εξαρτήματα στη συσκευή ή πριν την καθαρίσετε, σβήστε τη, βγάλτε το φισ από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει.



### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Πριν βάλετε το φισ του καλωδίου στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντέζων μη εξουσιοδοτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα και μπαλαντέζες που δεν έχουν επαρκή αντοχή στο φορτίο του ρεύματος.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μια γειωμένη πρίζα.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχετε βρεγμένα χέρια ή είστε ξυπόλητοι.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, ή υπάρχει ζημιά ή φθορά στο ηλεκτρικό καλώδιο ή το φισ του. Όλες οι επισκευές και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή από τεχνικούς της Ariete, ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Μην συνδέετε στην ίδια πρίζα καμία άλλη συσκευή υψηλής ισχύος (σόμπες, σίδερα, ηλεκτρικά καλοριφέρ, κ.λπ.). Κίνδυνος ηλεκτρικής υπερφόρτωσης.
- Μην ακουμπάτε το ηλεκτρικό καλώδιο στις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να τρίβεται σε αιχμηρές γωνίες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Προσέξτε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας την από το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Να βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα σε περίπτωση καταιγίδας.
- Μην τυλίγετε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από το χέρι σας, όταν το φισ του είναι στην πρίζα.



### **Προσοχή – υλικές ζημιές**

- Βεβαιωθείτε πως τα αντικείμενα, οι επιφάνειες και τα υφάσματα στα οποία πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, είναι ανθεκτικά ή συμβατά με την υψηλή θερμοκρασία του ατμού. Ιδιαίτερα σε δάπεδα από επεξεργασμένο κόττο, ξύλινες επιφάνειες, ευαίσθητα υφάσματα όπως δερμάτινα, μεταξωτά ή βελούδινα, συνιστάται να συμβουλευθείτε τις οδηγίες του εργοστασίου και να κάνετε μια

δοκιμή στην ανάποδη του υφάσματος ή σε ένα δείγμα του δαπέδου.

- Μη χρησιμοποιείτε το εξάρτημα για τα τζάμια αν είναι κρύα η επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε. Η διαφορά θερμοκρασίας θα προκαλέσει τη θραύση των τζαμιών. Κατά τη διάρκεια του χειμώνα αν είναι πολύ χαμηλές οι εξωτερικές θερμοκρασίες, προθερμάνετε τα τζάμια εκτοξεύοντας ατμό σε όλη τους την επιφάνεια από απόσταση περίπου 40 εκ.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ή μετά από μακροχρόνια περίοδο αδράνειας, κατευθύνετε τον ατμό σε ένα δοχείο για να απομακρύνετε το παραπανίσιο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε την κεφαλή ατμού σε γυάλινες επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένο πανί. Κίνδυνος ζημιάς και χάραξης στο δάπεδο.
- Να ξετυλίγετε πάντα το καλώδιο, πριν από τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν έχει νερό. Μπορεί να πάθει ζημιά η αντλία. Να ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του νερού στο δοχείο.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα). Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε νερό με μεγάλη περιεκτικότητα αλάτων (σκληρότητα μεγαλύτερη από 20°f) να χρησιμοποιείτε ένα μίγμα νερού της βρύσης και αποσταγμένου νερού με αναλογία 50% από το καθένα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή αποκλειστικά με ένα μαλακό υγρό πανί, αφού κρυώσει και εφόσον έχετε βγάλει το φινιρίσμα του καλωδίου από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά.
- Μη ρίχνετε στο δοχείο αφαλατικά ή άλλες αρωματικές ουσίες; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.
- Να βγάζετε πάντα το φινιρίσμα του καλωδίου από την πρίζα, πριν φυλάξετε τη συσκευή. Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή και ύστερα αδειάστε τελείως το δοχείο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ.).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Οι τυχόν τροποποιήσεις αυτού του προϊόντος που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστικό οίκο, έχουν σαν επακόλουθο την παύση ισχύος της εγγύησης και την ασφάλεια της ίδιας της συσκευής.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή. Δεν υπάρχουν εσωτερικά εξαρτήματα που χρειάζονται καθαρισμό.



### **Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες**

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους, με αναθυμιάσεις από λαδομπογιές ή διαλύτες ή αδιαβροχοποιητικά υλικά, εύφλεκτες σκόνες ή άλλα τοξικά ή εκρηκτικά αέρια.
- Να προσέχετε πολύ όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ανεβασμένοι σε μια σκάλα.

- Πριν ανάψετε τη συσκευή, γεμίστε το δοχείο με νερό. Να βγάξετε πάντα το φινι του καλωδίου από την πρίζα, πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό.
- Να ανάβετε τη συσκευή μόνον όταν είναι στη σωστή θέση.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Αν πρέπει να απομακρυνθείτε έστω και για λίγη ώρα, να σβήνετε τη συσκευή και να βγάξετε το φινι από την πρίζα.
- Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα δροσερό χώρο χωρίς υγρασία.
- ✘ Για τη σωστή απόσυρση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU παρακαλείστε να διαβάσετε το συνημμένο στο προϊόν ειδικό φυλλάδιο.

## • ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

A - Κεφαλή ατμού	P - Σώμα της συσκευής
B - Γάντζος περιτύλιξης καλωδίου	Q - Ακροφύσιο εκροής του ατμού
C - Δοχείο νερού	R - Σκρατς συγκράτησης του πανιού
D - Τάπα δοχείου	
E - Ενδεικτικό λαμπάκι έτοιμος ατμός	1 - Πλενόμενα πανιά
F - Κουμπί ρύθμισης ατμού	2 - Εξάρτημα για καθαρισμό χαλιών
G - Φορητός ατμοκαθαριστής	3 - Προέκταση/ράμφος
H - Γάντζος περιτύλιξης καλωδίου	4 - Φτυαράκι
I - Κουμπί απελευθέρωσης του φορητού ατμοκαθαριστή	5 - Ράμφος κεκλιμένο κατά 90°
J - Κουμπί απελευθέρωσης της χειρολαβής	6 - Μικρή στρογγυλή βούρτσα
K - Χειρολαβή	7 - Μεγάλη στρογγυλή βούρτσα
L - Χειρολαβή	8 - Βούρτσα για αρμούς
M - Δοσομετρητής υγρών	9 - Εξάρτημα για υφάσματα
N - Χωνί	10 - Εξάρτημα για τα τζάμια
O - Καλώδιο τροφοδοσίας + φινι	11 - Πανί για υφάσματα

### Στοιχεία αναγνώρισης

Στην πινακίδα που βρίσκεται κάτω από τη βάση έδρασης της μηχανής, αναγράφονται τα παρακάτω στοιχεία αναγνώρισης:

- κατασκευαστικός οίκος και σήμανση CE (EOK)
- μοντέλο (Mod.)
- αρ. σειράς (SN)
- ηλεκτρική τάση τροφοδότησης (V) και συχνότητας (Hz)
- καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
- πράσινο τηλέφωνο (δωρεάν κλήση) τεχνικής υποστήριξης

Όταν απευθύνεστε στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Υποστήριξης (Σέρβις), να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς της μηχανής.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας της συσκευής.

Συναρμολογήστε την κεφαλή ατμού (Εικ. 2) με το σώμα της συσκευής (Ρ). Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό “κλικ” (Εικ. 3).

Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της χειρολαβής (J). Ανασηκώστε τη χειρολαβή (κοντάρι) μέχρι να την ευθυγραμμίσετε με το σώμα της συσκευής (Εικ. 4-5). Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό “κλικ” (Εικ. 5).

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.

Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου (C). Γεμίστε το δοχείο με 380 ml νερού της βρύσης (Εικ. 6). Χρησιμοποιήστε το χωνί (N) και τη μεζούρα (M) που θα βρείτε στα εξαρτήματα της συσκευής: 380 ml αντιστοιχούν σε ενάμιση δοσομετρητή υγρών. Ξανακλείστε το δοχείο.



### Προσοχή!

Μη γεμίζετε ΠΟΤΕ το δοχείο, με περισσότερα από 380 ml νερού. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε νερό με μεγάλη περιεκτικότητα αλάτων (σκληρότητα μεγαλύτερη από 20°f) να χρησιμοποιείτε ένα μίγμα νερού της βρύσης και αποσταγμένου νερού με αναλογία 50% από το καθένα.

Τοποθετήστε το πανί κάτω από την κεφαλή του ατμού (Εικ. 7). Ακουμπήστε το πανί στα σκρατς.



### Προσοχή!

Βεβαιωθείτε πως το δοχείο είναι σωστά γεμισμένο με νερό, ώστε να αποφύγετε το ενδεχόμενο λειτουργίας χωρίς νερό.

Βεβαιωθείτε πως τα αντικείμενα, οι επιφάνειες και τα υφάσματα στα οποία πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, είναι ανθεκτικά ή συμβατά με την υψηλή θερμοκρασία του ατμού. Ιδιαίτερα σε δάπεδα από επεξεργασμένο κόττο, ξύλινες επιφάνειες, ευαίσθητα υφάσματα όπως δερμάτινα, μεταξωτά ή βελούδινα, συνιστάται να συμβουλευθείτε τις οδηγίες του εργοστασίου και να κάνετε μια δοκιμή στην ανάποδη του υφάσματος ή σε ένα δείγμα του δαπέδου.



### Προσοχή!

Αν αφήσετε τη συσκευή σε μία θέση στο δάπεδο, ενώ είναι σε λειτουργία, μπορεί να παρατηρήσετε τη δημιουργία ενός άσπρου λεκέ. Μην ανησυχείτε, μπορείτε να τον καθαρίσετε με ένα συνηθισμένο προϊόν αφαίρεσης αλάτων ή με λίγες σταγόνες ξύδι.

Βάλτε το φως στην ηλεκτρική πρίζα που πρέπει να είναι γειωμένη. Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού (F). Το ενδεικτικό λαμπάκι (E) θα ανάψει, όταν είναι αναμμένη η συσκευή και ο εσωτερικός λέβητας αρχίσει να ζεσταίνεται. Ύστερα από λίγα δευτερόλεπτα θα αρχίσει να εκρέει ατμός από την κεφαλή ατμού. Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού (F) από την ελάχιστη μέχρι τη μέγιστη τιμή ανάλογα με την επιθυμητή ποσότητα ατμού (Εικ. 8).

Πρέπει πρώτα να απομακρύνετε τη σκόνη από το δάπεδο. Περάστε την συσκευή στο δάπεδο.

Για πιο ευαίσθητα δάπεδα, όπως παρκέ, ξύλο ή λαμινάτο, συνιστάται να ρυθμίσετε την εκτόξευση του ατμού σε χαμηλότερη τιμή, ενώ για τις επιφάνειες που χρειάζονται καθαρισμό σε βάθος όπως μάρμαρο, κόττο, πλακάκια ή πέτρα συνιστάται να ρυθμίσετε την εκτόξευση του ατμού σε μια υψηλότερη τιμή.

Η συσκευή παράγει συνέχεια ατμό μέχρι να εξαντληθεί το νερό στο δοχείο. Ένα γεμάτο δοχείο αντιστοιχεί σε περίπου 10/12 λεπτά συνεχούς ατμού. Αν το δοχείο μείνει χωρίς νερό, θα αισθανθείτε έναν κραδασμό και θα ακουστεί ένας δυνατός θόρυβος.



### **Προσοχή!**

Μην χρησιμοποιείτε την κεφαλή ατμού χωρίς το πανί. Μπορείτε να προμηθευτείτε το πανί από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε χώρους με καλό φωτισμό.



### **Προσοχή!**

Κίνδυνος Εγκαυμάτων! Μην αναποδογυρίζετε την κεφαλή του ατμού κατά τη χρήση, για να αφαιρέσετε το πανί.

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μπορείτε να αφαιρέσετε το πανί για να το ξεπλύνετε. Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού (F) στο OFF. Βγάλτε το φιν από την πρίζα. Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά προκειμένου να κρυσώσουν καλά το πανί και η κεφαλή ατμού.

### **Χρήση του φορητού ατμοκαθαριστή**

Πατήστε το κουμπί (I) για να απελευθερώσετε το φορητό ατμοκαθαριστή. Συναρμολογήστε το εξάρτημα στο φορητό ατμοκαθαριστή. Ευθυγραμμίστε τα ενδεικτικά βελάκια και περιστρέψτε προς τα δεξιά.

Αφαιρέστε τα εξαρτήματα μετά τη χρήση. Επανατοποθετήστε το φορητό ατμοκαθαριστή στο σώμα της συσκευής.



### **Προσοχή!**

Κίνδυνος εγκαυμάτων! Μην αγγίζετε τα εξαρτήματα ή την κεφαλή ατμού.

### **Γέμισμα του δοχείου κατά την χρήση**

Δεν απαιτείται καμία ιδιαίτερη εργασία όταν εξαντληθεί το νερό στο δοχείο. Βγάλτε το φιν από την πρίζα. Γεμίστε το δοχείο με 380 ml νερού της βρύσης (Εικ. 6). Χρησιμοποιήστε το χωνί (N) και τη μεζούρα (M) που θα βρείτε στα εξαρτήματα της συσκευής: 380 ml αντιστοιχούν σε ενάμισο δοσομετρητή υγρών. Ξανακλείστε το δοχείο.

### **Μετά τη χρήση**

Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού (F) στο OFF. Βγάλτε το φιν από την πρίζα. Αδειάστε τελείως το δοχείο για να αποφύγετε το σχηματισμό αλάτων από το στάσιμο νερό (Εικ. 16).



### **Προσοχή!**

Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά προκειμένου να κρυσώσουν καλά το πανί και η κεφαλή ατμού.

Αφαιρέστε το πανί. Γείρετε προς τα εμπρός τη συσκευή μέχρι να κλείσει ο αρθρωτός σύνδεσμος στην κεφαλή ατμού. Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό “κλικ” (Εικ. 17). Περιτυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας στα δύο άγκιστρα. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της χειρολαβής (J). Λυγίστε τη χειρολαβή (κοντάρι) μέχρι να κλείσετε τη συσκευή (Εικ. 18). Φυλάξτε τη συσκευή όρθια.



### **Προσοχή!**

Προκειμένου η συσκευή να είναι ευσταθής στην όρθια θέση πρέπει να ασφαλίσετε τον αρθρωτό σύνδεσμο στην κεφαλή ατμού (Εικ. 17).

Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα χώρο χωρίς υγρασία και χωρίς προσπέλαση στα μικρά παιδιά.

### Εξάρτημα για τον καθαρισμό χαλιών



Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για να καθαρίζετε χαλιά και παρόμοιες μαλακές επιφάνειες. Μη χρησιμοποιείτε σε σκληρές επιφάνειες.

Βεβαιωθείτε πως το πανί είναι τοποθετημένο κάτω από την κεφαλή του ατμού. Τοποθετήστε το εξάρτημα με το επίπεδο μέρος του σε επαφή με το δάπεδο. Περάστε την κεφαλή ατμού στο εξάρτημα εξασκώντας μια ελαφριά πίεση. Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα, σπρώξτε το με το πόδι.

### Προέκταση και μικρότερα βοηθητικά εξαρτήματα

Για να χρησιμοποιήσετε τα μικρότερα εξαρτήματα, πρέπει να βγάλετε το φορητό ατμοκαθαριστή (G) από το σώμα της συσκευής. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του φορητού ατμοκαθαριστή (I). Αφαιρέστε το φορητό ατμοκαθαριστή.

Περάστε την προέκταση (3) στην υποδοχή του φορητού ατμοκαθαριστή. Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό “κλικ” (Εικ. 10). Περάστε ένα από τα μικρότερα βοηθητικά εξαρτήματα από τη μεριά του ακροφυσίου της προέκτασης (Εικ. 11).

**Τα μικρότερα βοηθητικά εξαρτήματα μπορούν να συναρμολογηθούν στην προέκταση μόνο από τη μία πλευρά της.**

Περιστρέψτε το εξάρτημα μέχρι να ευθυγραμμίσετε το βέλος που έχει χαραγμένο πάνω του με το βέλος που υπάρχει πάνω στην προέκταση (Εικ. 12).



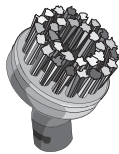
Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα χρησιμεύει για να καθαρίζετε σε βάθος όλες τις επιφάνειες στις οποίες φωλιάζουν οι πιο δύσκολες ακαθαρσίες και είναι χρήσιμο επίσης για τον καθαρισμό στους νεροχύτες, τα μάτια της κουζίνας, το φούρνο μικροκυμάτων, απορροφητήρες και όλα τα σημεία που δεν έχουν εύκολη πρόσβαση.



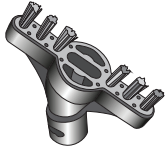
Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα είναι χρήσιμο για τον καθαρισμό διάφορων επιφανειών από κατάλοιπα, ακαθαρσίες και λίπη.



Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για προσέγγιση και απολύμανση σε δύσκολα σημεία όπως οι ακαθαρσίες ανάμεσα στις φέτες των σωμάτων καλοριφέρ, στα ρολά και στα είδη υγιεινής.



Αυτά τα εξαρτήματα βοηθάνε να διαλυθούν οι πιο ανθεκτικές ακαθαρσίες που συσσωρεύονται γύρω από τα μάτια της κουζίνας. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αφαίρεση αλάτων σε είδη υγιεινής, νεροχύτες, σχάρες, ντουζιέρες και μπανιέρες.



Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για τον καθαρισμό αρμών και ενώσεων σε επισμαλτωμένα ή ακατέργαστα πλακάκια.

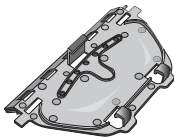
### Βοηθητικό εξάρτημα για υφάσματα (9)

Για να χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα για υφάσματα, πρέπει να βγάλετε το φορητό ατμοκαθαριστή (G) από το σώμα της συσκευής. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του φορητού ατμοκαθαριστή (I). Αφαιρέστε το φορητό ατμοκαθαριστή.

Τοποθετήστε το εξάρτημα για υφάσματα (9) στην υποδοχή του σώματος της συσκευής. Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό “κλικ” (Εικ. 10).



Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για να αφαιρέσετε τις ζάρες στους καναπέδες, τα τραπεζομάνηλα και τα ρούχα (Εικ. 13).



Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για να καθαρίσετε τα τζάμια, τους καθρέφτες και τις καμπίνες του ντους.

Για να χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα για τα τζάμια πρέπει να περάσετε τις γλωπίδες που υπάρχουν στη βάση του εξαρτήματος για υφάσματα μέσα στους γάντζους που υπάρχουν στη βάση του εξαρτήματος για τζάμια (Εικ. 14). Στερεώστε το βουρτσάκι του εξαρτήματος για τα τζάμια στη βάση του από την άλλη πλευρά (Εικ. 15).

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



### Προσοχή!

Πριν προβείτε στον καθαρισμό της συσκευής, να βγάξετε πάντα το φινι από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα λεπτά.



### Προσοχή!

Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.



### Προσοχή!

Κάθε τόσο να ελέγχετε την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου και αν διαπιστώσετε κάποια φθορά, να απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης (σέρβις) για την αντικατάσταση.



Μη χρησιμοποιείτε σκόνης απορρυπαντικού και τραχειές επιφάνειες για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Μη βάζετε στο δοχείο αρωματικές ουσίες ή χημικά αφαίρεσης αλάτων; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.

## Καθαρισμός της συσκευής

Για να αποφύγετε το σχηματισμό αλάτων, να αδειάζετε το δοχείο μετά τη χρήση, αφού σβήσετε τη συσκευή και βγάλετε το φιν από την πρίζα.

Κάθε τόσο, πρέπει να καθαρίζετε το δοχείο, γεμίζοντάς το με νερό της βρύσης. Για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα αλάτων από το δοχείο προσθέστε ένα κουτάλι ξύδι. Ξεπλύντε και αδειάστε. Μη ανάψετε τη συσκευή.

Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα καθαρό και απαλό πανί και σκουπίστε με ένα στεγνό πανί.

Για να πλύνετε το πανί, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του.

## Καθαρισμός αλάτων

**Οι ζημιές που προκαλούνται από τη συσσώρευση αλάτων, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.**

Μια καλή συντήρηση και ένας τακτικός καθαρισμός, διατηρούν τη συσκευή σε άριστη κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αν μετά από κάποιο χρονικό διάστημα διαπιστώσετε ότι η λειτουργία της συσκευής δεν είναι αποδοτική λόγω της συχνής χρήσης νερού με πολλά άλατα μπορείτε να αποκαταστήσετε τη σωστή λειτουργία κάνοντας τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων.

**Εκτελέστε την αφαίρεση αλάτων μια φορά κάθε τρεις μήνες. Αν το νερό που χρησιμοποιείτε περιέχει πολλά άλατα εκτελέστε την αφαίρεση αλάτων μια φορά το μήνα.**



### Προσοχή!

Μην απομακρύνετε ποτέ από τη συσκευή, όσο είναι σε λειτουργία.

Εκτελέστε την αφαίρεση αλάτων σε ένα χώρο που έχει καλό αερισμό. Κατά την διάρκεια καθαρισμού από τα άλατα, να κατευθύνετε τον ατμό σε μια ανθεκτική επιφάνεια ή σε ένα πανί που πλένεται στο πλυντήριο. Μην εισπνέετε τους υδρατμούς που δημιουργούνται κατά την διάρκεια καθαρισμού των αλάτων.

- 1 Γεμίστε το δοχείο με ένα διάλυμα που αποτελείται από 1/3 λευκό ξύδι και 2/3 καθαρό νερό της βρύσης.
- 2 Αδειάστε το διάλυμα στο δοχείο.
- 3 Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε ο ατμός να μην εκτοξεύεται πάνω σε κανένα αντικείμενο ή επιφάνεια.
- 4 Βάλτε το φιν στην πρίζα. Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού (F). Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για τουλάχιστον ένα λεπτό. Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης του ατμού (F) στο MIN (ελάχιστο). Αφήστε σβηστή τη συσκευή για ένα λεπτό. Επαναλάβετε την διαδικασία μέχρι να αρχίσει να εκρέει ατμός. Πιέστε το κουμπί παροχής ατμού μέχρι να εξαντληθεί τελείως το διάλυμα μέσα στο δοχείο. Αν χρειάζεται, επαναλάβετε τη διαδικασία.
- 5 Βγάλετε το φιν από την πρίζα. Γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό από τη βρύση. Ξεπλύντε και αδειάστε.
- 6 Γεμίστε το δοχείο με 380 ml νερού της βρύσης (Εικ. 6).
- 7 Βάλτε το φιν στην πρίζα. Πιέστε το κουμπί παροχής ατμού μέχρι να εξαντληθεί τελείως το διάλυμα μέσα στο δοχείο. Αν χρειάζεται, επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρις ότου να μην εμφα-

νίζονται κατάλοιπα αλάτων στους αγωγούς του ατμού.  
Για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα αλάτων από τα βοηθητικά εξαρτήματα βυθίστε τα σε ένα διάλυμα νερού με ξύδι. Τοποθετήστε το βοηθητικό εξάρτημα στη συσκευή και πατήστε το κουμπί παροχής ατμού.

## ΠΩΣ ΝΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ

### Προσοχή!

Σε περίπτωση λειτουργικής ανωμαλίας και ηλεκτρικών βλαβών, πρέπει να σβήσετε αμέσως τη συσκευή. Βγάλτε το φως από την πρίζα. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η συσκευή.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ
Σβηστό ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας της συσκευής.	Το φως δεν είναι στην πρίζα.	Βεβαιωθείτε πως το φως είναι σωστά βαλμένο στην πρίζα. Βεβαιωθείτε πως υπάρχει ρεύμα στη γραμμή ηλεκτροδότησης. Δοκιμάστε να βάλετε το φως σε μια άλλη πρίζα. Αν παραμένει το πρόβλημα, απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
Ο ατμός δεν εκρέει από τα ακροφύσια.	Κουμπί ελάχιστης παροχής ατμού.	Περιστρέψτε το κουμπί παροχής ατμού για να αυξήσετε την ποσότητα του ατμού.
	Η συσκευή δεν είναι έτοιμη για τη χρήση.	Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να σχηματιστεί ο ατμός.
	Έλλειψη νερού στο δοχείο.	Σβήστε τη συσκευή. Γεμίστε το δοχείο με 380 ml νερού της βρύσης (Εικ. 6).
	Οι σπές εκροής του ατμού μπορεί να φράξουν από τα άλατα.	Εκτελέστε τον καθαρισμό αλάτων. Αν παραμένει το πρόβλημα, απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
Ξαφνική αύξηση του θορύβου από την αντλία.	Έλλειψη νερού στο δοχείο.	Σβήστε τη συσκευή. Γεμίστε το δοχείο με 380 ml νερού της βρύσης (Εικ. 6).
Εκροή νερού από τα ακροφύσια.	Πιθανά κατάλοιπα συμπυκνώματος στους αγωγούς του ατμού.	Περιστρέψτε το κουμπί παροχής ατμού μέχρι να αρχίσει να εκρέει ο ατμός. Τοποθετήστε ένα υγρό πανί για να μη βρέξετε το δάπεδο. Σβήστε τη συσκευή αν συνεχίσει να εκρέει το νερό. Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά προκειμένου να κρυώσουν καλά το πανί και η κεφαλή ατμού. Ξαναδοκιμάστε. Αν παραμένει το πρόβλημα, απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

## СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

---

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

Содержащаяся в данной инструкции информация сопровождается следующими условными обозначениями:



Опасно для детей



Меры безопасности по предотвращению ожогов



Опасность поражения электрическим током



Внимание - возможность возникновения материального ущерба



Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами

## НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

---

Можете использовать прибор для бережной чистки и дезинфекции напольных покрытий из мрамора, керамической плитки, камня, кирпича, паркета, а также покрытий из твердых сортов пропитанного и обработанного дерева. Использование тканевой накладки позволяет удалять излишки влаги. Вместо моющих средств и мыла используется сила пара прибора. Любое другое применение данного устройства, не предусмотренное изготовителем, освобождает его от любой ответственности за повреждения и ущерб, вызванные подобным применением. Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

---



### **Внимание!**

Не использовать прибор на восковых поверхностях. Под воздействием тепла пара воск может сходить. Нельзя использовать прибор на напольном покрытии из необработанного дерева или из других негерметичных материалов. Не оставлять прибор на любой деревянной поверхности в течение длительного периода времени: Дерево имеет свойство вспучиваться от влажности.

Рекомендуется сначала попробовать прибор на незаметном участке покрытия. В качестве альтернативы рекомендуем запросить у производителя напольного покрытия информацию о способе его чистки.

Нельзя использовать на деликатных, синтетических тканях или на изделиях из кожи.

## О СОБЛЮДЕНИИ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

- Устройство предназначено только для домашнего использования и не должно эксплуатироваться в коммерческих или промышленных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Использование аксессуаров не рекомендованных производителем или не входящих в комплект прибора, может стать причиной возгорания, удара электрического тока или нанесения вреда человеку.



### **Опасно для детей**

- Разрешается использование данного прибора детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также без опыта или умения использования подобных устройств только под присмотром или после получения соответствующих разъяснений о безопасном использовании прибора и о вероятных опасностях.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Держите прибор и шнур электропитания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Чистка и техобслуживание устройства могут быть доверены детям не младше 8 лет и только под наблюдением взрослых.
- Размещать прибор таким образом, чтобы детям были недоступны нагретые части прибора.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- Следить за тем, чтобы дети не могли потянуть за провод и спровоцировать падение прибора.
- После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.



### **Меры безопасности по предотвращению ожогов**

- Избегать контакта с металлическими частями прибора, горячей водой или

паром, когда прибор включен или сразу после его выключения из-за опасности получения ожогов.



- Не направлять струю пара в сторону частей тела, домашних животных, растений или хрупких предметов.
  - Не оставлять прибор на полу, когда он включен и сразу после его выключения.
  - Не направлять струю пара в сторону приборов, содержащих электрические части (например, внутренняя часть духового шкафа).
- Перед тем, как снять тканевую накладку с паровой головки, необходимо отключить прибор от сети электропитания. Подождите не менее 5 минут, пока паровая головка и ткань достаточно охладятся.
  - Не нажимайте кнопку подачи пара до тех пор, пока котел не нагреется до оптимальной температуры: опасность вытекания горячей воды из отверстия.
  - Если прибор не используется, отключите его от сети электропитания и оставьте остывать перед тем, как вставлять или отсоединять его отдельные части или перед осуществлением чистки.



### **Опасность поражения электрическим током**

- Перед подключением прибора к электросети проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может повлечь за собой возникновения ущерба и несчастных случаев.
- Не использовать удлинители или розетки несоответствующие существующему напряжению сети.
- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- Не опускать прибор в воду и другие жидкости.
- Запрещается пользоваться прибором, если у Вас мокрые руки или босые ноги.
- Запрещается использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор имеют повреждения. Любые виды ремонта, включая замену шнура электропитания, должны производиться только в сервисных центрах Ариэте или сертифицированным персоналом Ariete, во избежание каких-либо рисков.
- Не следует подключать к той же розетке электропитания другой аппарат большой мощности (печи, утюги, обогреватели, и т.д.). Опасность перегрузки электросети.
- Избегать соприкосновения нагретых частей прибора со шнуром электропитания.
- Вынимая вилку из электророзетки, не тянуть за провод.

- Не допускать соприкосновения шнура электропитания с острыми и режущими поверхностями.
- Избегать соприкосновения шнура электропитания с нагретыми поверхностями.
- При перемещении прибора не тянуть его за шнур электропитания.
- Во время грозы необходимо отключить прибор от сети электропитания.
- Нельзя наматывать шнур электропитания на руку когда прибор включен в сеть.




### **Внимание - возможность возникновения материального ущерба**

- Перед использованием прибора убедитесь в том, что предметы, поверхности и ткани, подлежащие обработке, устойчивы к воздействию высоких температур в виде пара. В особенности, перед использованием прибора на керамических напольных покрытиях, деревянных поверхностях, деликатных тканях, например, коже, шелке или бархате, рекомендуется предварительно ознакомиться с инструкциями производителя по уходу и попробовать в незаметном месте или на образце.
- Не используйте щетку-скребок на охладившихся поверхностях. Случайные скачки температуры могут вызвать повреждение прибора. В холодное время года рекомендуется предварительно прогреть всю обрабатываемую поверхность стеклом паром с расстояния около 40 см.
- При первом использовании или после долгого простоя прибора необходимо направить струю пара в какую-нибудь емкость, чтобы избавиться от избытка жидкости.
- Не использовать паровую головку на стеклянных поверхностях.
- Не использовать прибор с изношенной тканевой накладкой. Опасность повредить или поцарапать пол.
- Перед применением следует всегда распрямлять провод.
- Не применять аппарат без воды, может поломаться насос. Регулярно проверять уровень воды в резервуар.
- Не использовать газированную воду (с добавлением углекислого газа). В случае повышенной жесткости (более 20°f) воды рекомендуется использовать 50% воды из-под крана и 50% дистиллированной воды.
- Чистка утюга производится неабразивной и слегка влажной тканью и только после того, как вы вытащили вилку электрического провода питания из розетки и все части утюга остыли,. Запрещается применять любые растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые части.
- Запрещается наливать в резервуар декальцинирующие вещества и любые вещества, содержащие отдушки; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

- Перед тем, как убрать прибор, вынуть вилку из розетки. После полного охлаждения вылить из резервуара всю воду.
- Не допускайте воздействия на прибор внешних атмосферных факторов (дождь, солнце и т.д.).
- Не рекомендуется эксплуатация прибора на открытом воздухе.
- Любые, не разрешенные производителем модификации прибора могут привести к потере прибором гарантии и сделать небезопасным его использование потребителем.
- Нельзя разбирать прибор. Внутренние части прибора не могут использоваться отдельно от него и не требуют чистки.



### **Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами**

- Не использовать прибор в закрытых помещениях и вблизи источников паров лака, масла, растворителей или средств для водонепроницаемой пропитки, воспламеняющегося порошка или других токсических или возгораемых веществ.
  - Будьте особенно осторожны, когда пользуетесь прибором на лестнице.
  - Перед применением аппарата заполнить резервуар водой. Заполнение водой должно происходить при вынутой вилке провода питания из розетки электрического тока.
  - Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
  - Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
  - Если собираетесь отсутствовать даже в течение короткого времени, обязательно отключайте прибор от сети электропитания.
  - Хранить прибор рекомендуется в сухом, хорошо проветриваемом помещении.
-  В отношении правильной утилизации прибора в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU прочитайте информативный листок, прилагаемый к прибору.

### **• ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

---

А - Паровая головка	Р - Корпус прибора
В - Крючок кабельной катушки	Q - Отверстие выхода пара
С - Водяной резервуар	Р - Застежки на липучках на стирающейся тканевой накладке
Д - Крышка резервуара	
Е - Индикатор готовности пара	
Ф - Регулятор пара	1 - Легко стирающаяся ткань
Г - Съёмный пароочиститель	2 - Аксессуар для чистки ковров
Н - Крючок кабельной катушки	3 - Струйная насадка
І - Кнопка разблокировки съёмного пароочистителя	4 - Скребок
Ј - Кнопка разблокировки ручки	5 - Струйная насадка изогнутая под углом 90°
К - Ручка	6 - Маленькая круглая щетка
Л - Ручка	7 - Большая круглая щетка
М - Мензурка	8 - Щетка для стыков
N - Воронка	9 - Насадка для обработки тканей
О - Электрический провод + штепсель	10 - Резиновый скребок
	11 - Тканевая насадка

---

### Идентификационные данные

На табличке, находящейся под подставкой прибора, указаны следующие идентификационные данные:

- Производитель и маркировка ЕС
- Модель (Mod)
- регистрационный № (SN)
- электрическое напряжение (В) и частота (Гц)
- потребляемое напряжение (W)
- бесплатная телефонная служба техподдержки

При оформлении заявки в Авторизованный Центр сервисного обслуживания, необходимо указывать модель и регистрационный номер.

### МОНТАЖ ПРИБОРА

---

Удалите упаковку.

Подсоедините корпус прибора (Р) к паровой головке (Рис. 2). Если насадка вставлена правильно, раздастся характерный "щелчок" (Рис. 3).

Нажать на кнопку выключения блокировки ручки (Ј). Поднимайте ручку до её полного выпрямления (Рис. 4-5). Если насадка вставлена правильно, раздастся характерный "щелчок" (Рис. 5).



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Полностью развернуть шнур электропитания.

Снять крышку резервуара (С). Залейте в резервуар 380 мл холодной воды из-под крана (Рис. 6). Используйте воронку (N) и мерную ёмкость (M) из комплекта прибора: 380 мл соответствуют одному с половиной мерному стаканчику. Вновь закройте резервуар.



### Внимание!

Запрещается заливать в резервуар более 380 мл жидкости. В случае повышенной жесткости (более 20°f) воды рекомендуется использовать 50% воды из-под крана и 50% дистиллированной воды.

Поместить тканевую накладку под паровую головку (Рис. 7). Расположить тканевую накладку под соответствующими застегками.



### Внимание!

Убедиться в том, что резервуар наполнен водой до нужного уровня во избежание работы прибора при пустом резервуаре.

Перед использованием прибора убедитесь в том, что предметы, поверхности и ткани, подлежащие обработке, устойчивы к воздействию высоких температур в виде пара. В особенности, перед использованием прибора на керамических напольных покрытиях, деревянных поверхностях, деликатных тканях, например, коже, шелке или бархате, рекомендуется предварительно ознакомиться с инструкциями производителя по уходу и попробовать в незаметном месте или на образце.



### Внимание!

Если оставите прибор на полу во включенном состоянии, то спустя некоторое время сможете заметить появление беловатого ореола. Не стоит особо беспокоиться, поскольку этот ореол легко удаляется с помощью обычного декальцифицирующего средства, либо с помощью небольшого количества уксуса.

Вставить вилку в розетку, которая должна быть оборудована заземлением. Повернуть ручку регулировки пара (F). Если загорается индикатор (E), это значит прибор включен и внутренний котел начинает нагреваться. Спустя короткое время из паровой головки начнет выходить пар. Повернуть ручку регулировки пара (F) с минимального до максимального значения, в зависимости от желаемого количества пара (Рис. 8).

Убедиться, что с пола удалена вся пыль. Провести прибором по полу.

Для особо хрупких напольных покрытий, таких, как паркет, дерево или ламинат, рекомендуется устанавливать уровень подачи пара на минимальное значение. Напротив, для поверхностей, нуждающихся в более тщательной чистке, например, мрамор, керамика, плитка или камень, рекомендуется выставлять уровень подачи пара на максимальное значение.

Прибор вырабатывает пар до тех пор, пока не закончится вода в резервуар. Полный резервуар обеспечивает 10-12 минут непрерывной подачи пара. При отсутствии воды в резервуаре наблюдается вибрация и более сильный шум.



### Внимание!

Не используйте паровую головку без соответствующей тканевой насадки. Ткань можно приобрести в авторизованных центрах сервисного обслуживания.

Использовать прибор в хорошо освещенных помещениях.



## **Внимание!**

Существует опасность получения ожогов! Для удаления тканевой накладки нельзя переворачивать паровую головку, когда прибор включен.

Допускается снимать и прополаскивать ткань во время использования прибора. Поверните ручку регулировки пара (F) в положение OFF. Отключить шнур электропитания от розетки. Подождите не менее 5 минут, пока паровая головка и ткань достаточно охладятся.

## **Использование съёмного пароочистителя**

Нажмите кнопку (I) для разблокировки съёмного пароочистителя. Закрепите аксессуар на съёмном пароочистителе. Проверьте, чтобы указательные стрелки совпадали, а затем поверните по часовой стрелке.

Снимите все аксессуары после использования. Вновь установите съёмный пароочиститель на корпусе прибора.



## **Внимание!**

Опасность получения ожогов! Не прикасаться к аксессуарам или паровой головке.

## **Наполнение резервуара в процессе применения**

После того, как закончится вода в резервуаре, не требуется предпринимать никакие специальные действия. Отключить шнур электропитания от розетки. Залейте в резервуар 380 мл холодной воды из-под крана (Рис. 6). Используйте воронку (N) и мерную ёмкость (M) из комплекта прибора: 380 мл соответствуют одному с половиной мерному стаканчику. Вновь закройте резервуар.

## **После использования**

Поверните ручку регулировки пара (F) в положение OFF. Отсоединить провод питания из розетки тока. Полностью вылить воду из резервуара, таким образом, избегая отстоя воды, которая может способствовать образованию накипи (Рис. 16).



## **Внимание!**

Подождите не менее 5 минут, пока паровая головка и ткань достаточно охладятся.

Снять тканевую накладку. Наклоняйте прибор вперед до тех пор, пока не закроется шаровой шарнир на паровой головке. Щелчок будет знаком того, что шарнир закрылся правильно (Рис. 17). Намотайте шнур электропитания на два крючка. Нажать на кнопку выключения блокировки ручки (J). Согните ручку до полного складывания прибора (Рис. 18). Поставьте прибор в сторону, в вертикальном положении.



## **Внимание!**

Пока прибор находится в устойчивом вертикальном положении необходимо зафиксировать шаровой шарнир на паровой головке (Рис. 17).

Поместить прибор в сухое место, подальше от детей.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДОК

### Насадка для чистки ковров



Эта насадка особенно полезна для чистки ковров и ковроводобных мягких поверхностей. Не использовать прибор на твердых поверхностях.

Убедиться в том, что тканевая накладка помещена непосредственно под паровую головку. Поместить аксессуар гладкой поверхностью к полу. Вставить паровую головку в насадку, слегка надавливая. Для удаления насадки достаточно просто нажать на нее ногой.

### Струйная насадка и другие мелкие насадки

В случае необходимости использования более мелких насадок рекомендуется снять пароочиститель (G) с корпуса прибора. Нажмите кнопку разблокировки съёмного пароочистителя (I). Снимите пароочиститель.

Вставьте удлинитель (3) в специальный паз на съёмном пароочистителе. Если насадка вставлена правильно, раздастся характерный "щелчок" (Рис. 10). Вставляйте маленькие насадки со стороны отверстия в удлинителе (Рис. 11).

**Более мелкие насадки могут устанавливаться на струйной насадке только в одном направлении.**

Поверните насадку так, чтобы стрелка на насадке совпала со стрелкой на струйной насадке (Рис. 12).



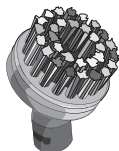
Это насадка особенно полезна для тщательной чистки сильно загрязненных поверхностей, а также для чистки моек, газовых духовок, микроволновых печей, вытяжек и других труднодоступных участков кухни.



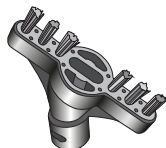
Эта насадка предназначена для удаления остатков пищи, грязи и жира с различных поверхностей.



Эта насадка особенно полезна для быстрой и эффективной чистки и обеззараживания труднодоступных мест, таких как, например, пространство за батареями центрального отопления, жалюзи, санитарно-технические устройства.



Эти насадки помогают счищать сильно засохшую грязь, которая образуется, например, на конфорках плиты. Прибор предназначен также для чистки и удаления известкового налёта с санитарно-технических устройств, кухонных раковин, решеток варочной поверхности, душевых поддонов или ванн.



Эта насадка специально предназначена для чистки стыков напольной плитки, с гладкой и шероховатой поверхностью.

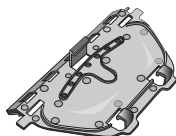
### Насадка для тканей (9)

В случае использования аксессуара для тканей необходимо снять парочиститель (G) с корпуса прибора. Нажмите кнопку разблокировки съёмного парочистителя (I). Снимите парочиститель.

Вставьте насадку для тканей (9) в фиксирующее устройство на корпусе прибора. Если насадка вставлена правильно, раздастся характерный "щелчок" (Рис. 10).



Эта насадка специально предназначена для разглаживания складок на диванах, скатертях и одежде (Рис. 13).



Эта насадка специально предназначена для чистки стекол, зеркал, душевых кабин.

Чтобы использовать щетку со скребком, необходимо вставить язычки, расположенные в основании насадки для тканей, внутрь фиксирующего элемента в основании щетки со скребком (Рис. 14). Соедините щетку с насадкой с другой стороны (Рис. 15).

## ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



### Внимание!

Перед чисткой прибора отключить его от сети электропитания. Дать прибору охладиться в течение нескольких минут.



### Внимание!

Никогда не опускать прибор в воду или в другие жидкости.



### Внимание!

Всегда проверять состояние шнура Вашего прибора перед использованием и в случае

обнаружения повреждений обратиться в ближайший центр сервисного обслуживания для его замены, которую может производить только специально подготовленный персонал.

Не использовать абразивные вещества для чистки прибора.

Запрещается класть в резервуар средства от известкового налёта или какие-либо отдушки; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

## **Очистка прибора**

Для предотвращения образований известковых отложений, после выключения аппарата и отсоединения от питающей сети, необходимо полностью опорожнить бак.

Время от времени проводить очистку резервуара и заполнять его свежей водой. Для удаления известкового налёта внутри резервуара необходимо добавить туда чайную ложку уксуса. Сполоснуть и вылить. Не включайте прибор.

Пластмассовые части следует очищать при помощи влажной неабразивной салфетки, после чего протереть сухой тканью.

Перед чисткой тканевой накладкой ознакомиться с указаниями на этикетке.

## **Удаление известкового налёта**

**Гарантия не предоставляется в случае дефектов, возникших из-за образования внутри прибора известкового налёта.**

Своевременные профилактические мероприятия и регулярная чистка прибора позволяют поддерживать его функциональность в течение длительного периода времени, делая риск возникновения кальцинирования минимальным. Если, тем не менее, спустя какое-то время нормальное функционирование прибора будет нарушено вследствие частого использования жесткой воды, рекомендуется выполнить процедуру декальцифицирования, чтобы устранить причину ухудшения работы прибора.

**Выполняйте процедуру очистки каждые три месяца. Если для прибора используется очень жесткая вода, то процедуру очистки желательно повторять каждый месяц.**



### **Внимание!**

Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.

Выполняйте чистку прибора от известкового налёта только в хорошо проветриваемом помещении. Во время очистки прибора от известкового налёта выпускайте пар на поверхность, устойчивую к воздействию высоких температур или на моющуюся ткань. Не вдыхайте пары, которые вырабатываются во время процесса очистки прибора от известкового налёта.

- 1 Налейте в резервуар смесь, состоящую из 1/3 уксуса и 2/3 холодной воды из-под крана.
- 2 Налейте смесь в резервуар.
- 3 Установите прибор таким образом, чтобы пар не попал ни на какую-нибудь поверхность или предмет.
- 4 Вставьте вилку в электророзетку. Повернуть ручку регулировки пара (F). Оставьте прибор включенным на одну минуту. Поверните ручку регулировки силы пара (F) в положение MIN. Оставьте прибор выключенным на одну минуту. Повторяйте это действие до тех пор, пока не станет выходить пар. Дайте пару выйти из прибора до полного испарения

- смеси воды и уксуса в резервуаре. В случае необходимости повторите процедуру.
- 5 Вынуть шнур из электророзетки. Наполните резервуар холодной чистой водой. Сполоснуть и вылить.
  - 6 Залейте в резервуар 380 мл холодной воды из-под крана (Рис. 6).
  - 7 Вставьте вилку в электророзетку. Дайте выйти всему пару до полного испарения воды в резервуар. В случае необходимости повторяйте процедуру до полного удаления остатков известкового налёта из подающих пар трубок.

Для удаления известкового налёта с насадок погрузите их в раствор, состоящий из воды и уксуса. Установите насадку на прибор и начните подачу пара.

## РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕКОТОРЫХ ПРОБЛЕМ



### Внимание!

В случае возникновения неполадок в работе утюга или электроаварии необходимо немедленно выключить прибор. Вынуть шнур из электророзетки. Подождать пока прибор остынет.

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Индикатор включения не горит.	Вилка не вставлена.	Убедиться, что вилка вставлена в розетку. Убедиться, что в электросети присутствует ток. Попробовать подключить вилку к другой розетке. Если проблему не удастся решить, обратиться в авторизованный сервисный центр.
Пар не поступает из соответствующих отверстий.	Ручка регулировки подачи пара на минимальном значении.	Поверните ручку регулировки подачи пара для усиления струи пара.
	Прибор не готов к использованию.	Подождите несколько секунд, необходимых для подготовки к подаче пара.
	Нехватка воды в резервуаре.	Выключить прибор. Залейте в резервуар 380 мл холодной воды из-под крана (Рис. 6).
	Отверстия выхода пара могут забиваться известковым налетом.	Выполните процедуру по очистке от известкового налёта. Если проблему не удастся решить, обратиться в авторизованный сервисный центр.
Неожиданно усилится шум при работе насоса.	Нехватка воды в резервуаре.	Выключить прибор. Залейте в резервуар 380 мл холодной воды из-под крана (Рис. 6).
Вытекание воды из отверстий подачи пара.	Возможное скопление остатков конденсата в трубке подачи пара.	Поворачивайте ручку регулировки подачи пара до тех пор, пока пар не начнет выходить. Постелить мягкую ткань, чтобы не увлажнять напольное покрытие. Если вода продолжает поступать, выключить прибор. Подождите не менее 5 минут, пока паровая головка и ткань достаточно охладятся. Попробовать еще раз. Если проблему не удастся решить, обратиться в авторизованный сервисный центр.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg,  
где wk – неделя производства  
yr – год производства  
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240В~ 50/60Гц

1500Вт

IPX0

Класс I

Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,

Юридический адрес:127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2

Фактический адрес:119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом.И, ком.3

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>

Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.

Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.






Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.



## بخصوص هذا الكتيّب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيّب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.


المعلومات الواردة في هذا الكتيّب، مميزة بالرموز التالية:

-  خطر على الأطفال
-  تنبيهات تتعلق بالاحتراق
-  خطر بسبب الكهرباء
-  تنبيهات - أضرار مادية
-  أخطار التعرض للتلف لأسباب أخرى

## الغرض من الجهاز

يمكنك استعمال الجهاز من أجل غسل وتنظيف بعناية أرضيات من الرخام والسيراميك والحجارة والطوب والخشب (باركيه) وأرضيات من الخشب الصلب، شرط أن يكون هذا الأخير معالج ومانع لنفوذ الماء. يسمح استعمال قطعة القماش من امتصاص الرطوبة الزائدة. يستخدم الجهاز القوة الفعالة للبخار وبدون الاستعانة بمواد التنظيف والصابون. لا يتحمل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بطريقة غير لائقة. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

## الأخطار القائمة

-  تنبيه!
- لا تستعمل الجهاز على سطوح معالجة الشمعة. يتم إزالة الشمع بفعل حرارة البخار. لا تستعمل الجهاز على سطوح من الخشب الغير معالج أو الغير مانع لنفوذ الماء. لا تترك الجهاز شغّال على أي نوع من سطوح الخشب لفترة طويلة من الوقت: يمكن أن ينتفخ الخشب.
- ينصح بتجربة الجهاز على مساحة مخفية من البيت. وبدلاً من ذلك، يستحسن الاستفسار من منتج الأرضية عن الطريقة الأفضل للتنظيف.
- لا تستعمل الجهاز على الأنسجة الناعمة أو الاصطناعية أو المصنوعة من الجلد .

## تنبيهات أمان

- اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.
- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض تجارية أو صناعية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيّب.
- يُنصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- استعمال معدات غير لائقة وغير موددة من صانع الجهاز، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أخطار حريق أو صدمات كهربائية أو إلحاق الضرر بالأشخاص.

## ⚠️ خطر على الأطفال

- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أطفال تزيد أعمارهم عن 8 سنوات أو من قبل أشخاص لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية والحسية والعقلية أو الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز، فقط إذا تم الإشراف عليهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعمال الجهاز بشكل آمن واطلاعتهم على الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- يجب حفظ الجهاز والكبل الكهربائي بعيدا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد تقل أعمارهم عن 8 سنوات، وشريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم.
- ضع الجهاز في مكان لا يسمح للأطفال بالوصول إلى الأجزاء الساخنة.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- تلتاشي بأن يقوم طفل بشدّ كبل التغذية الكهربائية وإسقاط الجهاز على الأرض.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

## ⚠️ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- لا تلمس الأجزاء المعدنية من الجهاز أو الماء الساخن أو البخار أثناء عمل الجهاز أو خلال الدقائق التي تلي إطفائه، خوفا من التعرض للاحتراق.
- لا توجه البخار المتدفق باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات أليفة أو نباتات أو أشياء حساسة.
- لا تترك الجهاز على الأرض أثناء تشغيله أو فورا بعد إطفائه.
- لا توجه البخار المتدفق باتجاه أجهزة تحتوي على أجزاء كهربائية (على سبيل المثال داخل الأفران).
- قبل إبعاد قطعة القماش عن رأس البخار، افصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي. انتظر على الأقل 5 دقائق لكي يبرد رأس البخار وقطعة القماش.
- لا تضغط على زرّ توزيع البخار قبل أن تصل الغلاية إلى درجة الحرارة المناسبة: خطر خروج الماء من الصمام.
- عند توقّف الجهاز عن العمل، أفصل القابس عن المأخذ الكهربائي وانتظر إلى حين أن يبرد قبل إدخال أو إبعاد أجزاء منه أو قبل القيام بتنظيفه.

## ⚡️ خطر بسبب الكهرباء

- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء تأكد أن الفلطة المبيّنة على بطاقة المعلومات مطابقة لفولطية الشبكة الكهربائية.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مرخصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- لا تستعمل وصلات كهربائية أو مأخذ كهربائية غير متوافقة مع حمولة التيار.
- أوصل الجهاز دائما بمأخذ كهربائي مؤرّض.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت يديك مبلولتان أو إذا كنت حافي القدمين.
- لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفان أو إذا كان الجهاز نفسه متلف. جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete، لتلاشي وقوع أي خطر.
- لا تشبك أي جهاز آخر ذات قدرة عالية (سخانات ومكاوي ومشعات وغيرها) على نفس المأخذ الكهربائي. خطر

- تجاوز الحمولة الكهربائية.
- لا تسند الأجزاء الحارة من الجهاز على كبل التغذية الكهربائية.
- لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شدّ الكبل.
- لا تترك كبل التغذية الكهربائية مقابل حواف أو أجزاء حادّة، خوفاً من تعرّضه للتلف.
- يجب مراعاة عدم ملامسة كبل التغذية الكهربائية للسطوح الحارّة.
- لا تنقل الجهاز من خلال سحبه بواسطة كبل التغذية الكهربائية.
- في حالة وقوع عاصفة جوية، افصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي.
- لا تلف كبل التغذية الكهربائية حول يدك عندما يكون الجهاز موصول بالشبكة الكهربائية.

### ⚠️ تنبيهات - أضرار مادية

- قبل استعمال الجهاز، تحقق من أن الأشياء والسطوح والأقمشة المطلوب معالجتها قوية أو تتوافق مع درجة الحرارة العالية للبخار. بشكل خاص، عند تنظيف البلاط المجفّف بالنار والسطوح المصنوعة من الخشب والأنسجة الناعمة مثل الجلد أو الحرير أو المخمل، ينصح مراجعة تعليمات الشركة المنتجة لهذه المواد وعمل تجربة على جزء مخفي منها أو على نموذج.
- لا تستخدم فرشاة مسح الزجاج إذا كان السطح المطلوب معالجته بارد. يمكن أن تؤدي الصدمة الحرارية إلى الانكسار. في المواسم الباردة نوعاً ما، ينصح بتسخين الزجاج مسبقاً من خلال توجيه البخار على كامل السطح المطلوب معالجته وعلى مسافة 40 سم تقريباً.
- عند استعمال الجهاز لأول مرة أو بعد فترة طويلة من التوقف عن استعماله، وجّه البخار المتدفق داخل وعاء للتخلص من الماء الزائد.
- لا تستعمل رأس البخار على السطوح الزجاجية.
- لا تستعمل الجهاز بواسطة قطعة قماش بالية. خطر التلف وخدش الأرضية.
- فكّ الكبل دائماً قبل استعمال الجهاز.
- لا تستعمل الجهاز بدون ماء، خوفاً من تعرض المضخة إلى التلف. تحقق بانتظام من مستوى الماء في الخزان.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون). إذا كان الماء يحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية (عسر الماء يزيد عن 20°f) استعمل في هذه الحالة مزيج مكون من 50% من ماء الحنفية و 50% من الماء المنزوع منه المعادن.
- بعد فصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي وُبرود جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير خشنة ومرطبة قليلاً بالماء. لا تستعمل مطلقاً مذيبات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.
- لا تسكب في الخزان مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر أخرى للتعطير؛ لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.
- افصل القابس دائماً عن المأخذ الكهربائي قبل حفظ الجهاز. انتظر إلى حين أن يبرد الخزان، ثم فرّغه من كامل محتواه من الماء.
- لا تترك الجهاز معرّض للعوامل الجوّية (المطر والشمس وغيرها).
- لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.
- يمكن أن تؤدي التعديلات التي تتم على هذا الجهاز وغير مرخصة من قبل الصانع، إلى إبطال سلامة وأمان استعماله من قبل المستخدم.
- لا تفكّ الجهاز. لا توجد أجزاء داخلية للاستخدام أو التنظيف.

### ⚠️ أخطار التعرض للتلف لأسباب أخرى

- لا تستعمل الجهاز داخل بيئات مغلقة أو في حالة تواجد بخار صادر عن الطلاء الزيتي أو المذيبات أو المواد المانعة لنفوذ الماء أو غبار قابل للاشتعال أو أي نوع آخر من البخار السام أو القابل للانفجار.

- يجب أخذ الحذر التام في حالة استعمال الجهاز بمساعدة سلم.
- املاً الخزان بالماء قبل تشغيل الجهاز. يجب سحب القابس من المأخذ الكهربائي قبل القيام بعملية تعبئة الخزان بالماء. لا أشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- في حالة الابتعاد ولو لفترة قصيرة من الوقت، افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية من خلال سحب القابس من المأخذ الكهربائي.
- احفظ الجهاز في مكان مسقوف وبارد وجاف.
- لتلخص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم CE/2012/19، يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرفقة مع المنتج.

## • احتفظ دائماً بهذه التعليمات.

### مواصفات الجهاز

P	- جسم الجهاز	A	- رأس البخار
Q	- صمام خروج البخار	B	- مشبك ملف الكبل
R	- مشابك "فيلكرو" لشبك قطعة القماش	C	- خزان ماء
		D	- سدادة الخزان
1	- الأقمشة القابلة للغسيل	E	- إشارة تدل أن البخار جاهز
2	- أداة لتنظيف البساطات	F	- قبضة تعديل البخار
3	- وصلة/فوهة	G	- مُنظف بخار محمول
4	- سكين بلاستيكية	H	- مشبك ملف الكبل
5	- فوهة مائلة بزواوية 90 درجة	I	- زرّ إعتاق مُنظف البخار المحمول
6	- فرشاة مستديرة صغيرة	J	- زرّ إعتاق المقبض
7	- فرشاة مستديرة كبيرة	K	- مقبض
8	- فرشاة للفواصل والخطوط	L	- مقبض
9	- ملحقات للأقمشة	M	- مقياس الماء
10	- فرشاة لتنظيف الزجاج	N	- محقان
11	- قطعة قماش لتنظيف الأقمشة	O	- كبل التغذية الكهربائية + قابس

### معلومات فنية

تحتوي لوحة المعلومات المتواجدة أسفل قاعدة الماكينة على المعلومات الفنية التالية:

- الصانع والعلامة CE
- الموديل (Mod).
- رقم المجموعة (SN)
- فلتية التغذية الكهربائية (فولت) والتردد (هيرتز)
- القدرة الكهربائية الممتصة (واط)
- رقم هاتف قسم الرعاية والصيانة
- عند الاتصال بمركز الرعاية والصيانة، يجب ذكر الموديل ورقم الجهاز.

## تجميع الجهاز

أبعد مواد التنظيف عن الجهاز.  
رُكِّب جسم الجهاز (P) على رأس البخار (شكل 2). يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع "طقة" (شكل 3).  
اضغط على زرَّ إعتاق المقبض (J). ارفع المقبض إلى غاية أن يصيح غير مصطَف مع جسم الجهاز (شكل 4-5). يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع "طقة" (شكل 5).

## تعليمات الاستعمال

فك كبل التغذية الكهربائية بشكل كامل.  
أبعد سداة الخزَّان. املاً خزَّان الماء بمقدار 380 مل من الماء الطبيعي الطازج (شكل 6). استعمل المحقان (N) والمقياس (M) الموزَّدان مع الجهاز: 380 مل تعادل مقياس ونصف. أغلق الخزَّان.

### تنبيه!



لا تملاً مطلقاً الخزَّان إلى مستوى يتجاوز 380 مل. إذا كان الماء يحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية (عسر الماء يزيد عن 20°f) استعمل في هذه الحالة مزيج مكون من 50% من ماء الحنفية و 50% من الماء المنزوع منه المعادن.

ضع قطعة القماش تحت رأس البخار (شكل 7). ضع قطعة القماش على مشابك "الفيلكرو".

### تنبيه!



تحقق من أن الخزَّان تم تعبئته بالشكل الملائم، خوفاً من عمل الجهاز بدون ماء.  
قبل استعمال الجهاز، تحقق من أن الأشياء والسطوح والأقمشة المطلوب معالجتها قوية أو تتوافق مع درجة الحرارة العالية للبخار. بشكل خاص، عند تنظيف البلاط المجفَّف بالنار والسطوح المصنوعة من الخشب والأنسجة الناعمة مثل الجلد أو الحرير أو المخمل، ينصح مراجعة تعليمات الشركة المنتجة لهذه المواد وعمل تجربة على جزء مخفي منها أو على نموذج.

### تنبيه!



في حالة توقيف الجهاز على الأرضية أثناء عملية التنظيف، يمكن أن تتشكل بقعة بيضاء. لا تقلق، لأنه بإمكانك إزالتها من خلال استعمال منتج مزيل للترسبات الكلسية أو من خلال استعمال بعض النقاط من الخلّ.  
أدخل القابس في المأخذ الكهربائي الذي يجب أن يكون مؤرَّض. لفَّ قبضة تعديل البخار (F). تشعل الإشارة الضوئية (E)، لكي تدل على أن الجهاز مشعل وأن الغلاية الداخلية قد بدأت بالتسخين. بعد بضع ثواني، يبدأ البخار بالخروج من رأس البخار. لفَّ قبضة تعديل البخار (F) من الحد الأدنى إلى الحد الأقصى حسب كمية البخار المطلوبة (شكل 8).  
تحقق من إزالة الغبار أولاً عن الأرضية. مرِّر الجهاز على الأرضية.  
عند تنظيف الأرضيات الناعمة مثل الأرضيات المصنوعة من الخشب أو المشكَّلة من الصفائح الرقيقة، ينصح ضبط البخار على مستوى منخفض، بينما عند معالجة السطوح التي تحتاج إلى تنظيف عميق مثل الرخام أو البلاط المجفَّف بالنار أو الحجر، ينصح بضغط البخار على مستوى عالي.  
ينتج الجهاز بخار بشكل مستمر وإلى غاية انتهاء الماء المتواجد في الخزَّان. يُعادل الخزَّان المليء 10/12 دقيقة من البخار المستمرّ. إذا بقي الخزَّان بدون ماء، يتم الإحساس باهتزاز وبضجيج قوي.

### تنبيه!



لا تستعمل رأس البخار بدون قطعة القماش. يمكن شراء قطعة القماش من مراكز الخدمة المعتمدة.  
استعمل الجهاز في بيئات مضاءة بشكل جيد.

تنبيه!



خطر الاحتراق! لإبعاد قطعة القماش، لا تقلب رأس البخار أثناء الاستعمال.

أثناء الاستعمال، يمكن إبعاد قطعة القماش لشطفها بالماء. لَفْ قبضة تعديل البخار (F) على OFF. أفضل القابس عن المأخذ الكهربائي. انتظر على الأقل 5 دقائق لكي يبرد رأس البخار وقطعة القماش.

### استعمال مُنظف البخار المحمول

اضغط على زر (I) من أجل إعتاق مُنظف البخار المحمول. ركب الملحق على مُنظف البخار المحمول. ضع أسهم التأشير على نفس الخط، ثم لَفْ باتجاه عقارب الساعة. أبعء الملحقات عند الانتهاء من الاستعمال. أعد تركيب مُنظف البخار المحمول على جسم الجهاز.

تنبيه!



خطر الاحتراق! لا تلمس الملحقات أو رأس البخار.

### ملئ الخزان بالماء أثناء الاستعمال

لا تتطلب أي عملية خاصة عندما ينتهي الماء من الخزان. أفضل القابس عن المأخذ الكهربائي. املا خزان الماء بمقدار 380 مل من الماء الطبيعي الطازج (6). استعمل المحقان (N) والمقياس (M) المورّدان مع الجهاز: 380 مل تعادل مقياس ونصف. أغلق الخزان.

### بعد الاستعمال

لَفْ قبضة تعديل البخار (F) على OFF. أفضل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي. فرغ الخزان بشكل كامل من الماء، خوفاً من تشكيل ترسبات كلسية بداخله (شكل 16).

تنبيه!



انتظر على الأقل 5 دقائق لكي يبرد رأس البخار وقطعة القماش.

أعد قطعة القماش. أمل الجهاز إلى الأمام وإلى غاية إغلاق المفصل على رأس البخار. يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع "طقة" (شكل 17). لَفْ كبل التغذية الكهربائية على المشبكين. اضغط على زرّ إعتاق المقبض (J). أثنى المقبض إلى غاية أن تغلق الجهاز (شكل 18). ضع الجهاز بشكل عمودي عند الراحة.

تنبيه!



لكي يبقى الجهاز ثابت في وضعية عمودية، يجب تثبيت المفصل المتواجد على رأس البخار (شكل 17).

ضع الجهاز في مكان جافّ وبعيداً عن متناول الأطفال.

### استعمال الملحقات

#### ملحق لتنظيف البساطات

هذا الملحق مفيد لتنظيف البساطات والسطوح الطرية المشابهة. لا تستعمل على سطوح قاسية.

تحقق من أن قطعة القماش موضوعة تحت رأس البخار. ضع الجهة المستوية من الأداة على الأرضية. أدخل رأس البخار في الملحق من خلال الضغط بشكل خفيف. لإبعاد الملحق، يكفي دفعه بالقدم.



#### وصلة وملحقات صغيرة

عند استخدام الملحقات الصغيرة، يجب إبعاد مُنظف البخار المحمول (G) عن جسم الجهاز. اضغط على زرّ إعتاق مُنظف البخار المحمول (I). أبعء مُنظف البخار المحمول.

أدخل الوصلة (3) على نقطة توصيل مُنظف البخار المحمول . يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع " طقّة" (شكل 10). أدخل أحد الملحقات الصغيرة من جهة صمام الوصلة (شكل 11).

يمكن تركيب الملحقات الصغيرة على الوصلة فقط باتجاه واحد.

لَفّ الملحق إلى غاية أن يصبح السهم المتواجد على الملحق والسهم المتواجد على الوصلة على نفس المستوى (شكل 12).



هذا الملحق مفيد لتنظيف جميع السطوح التي يعلّق بها الوسخ المستعصي. وبالتالي، فهو مناسب لتنظيف مغاسل المطبخ ومواقد الغاز وأفران الميكرويف والقلنسوات وجميع الأجزاء التي يكون من الصعب الوصول إليها.

هذا الملحق مفيد لكشط مخلفات الوسخ والدهون عن السطوح.



هذا الملحق مفيد لتنظيف من أجل الوصول إلى نقاط صعبة وتنظيفها، مثل الوسخ الذي يعشعشع في المشعّات وستائر النوفذ والأدوات الصحية بطريقة بسيطة وسريعة.



هذه الملحقات تساعد على تفتيت الترسبات والقشور القوية، مثل الترسبات التي تتشكل على موقد جهاز الطهي. يمكن استعماله لتنظيف الأدوات الصحية أو مغاسل المطبخ أو شبك الطهي أو الدوش أو حوض الحمام، بحيث يتم التخلص من الترسبات الكلسية .

هذا الملحق مفيد لتنظيف فواصل وخطوط البلاط الناعم أو الخام.

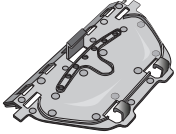


### ملحق للأنسجة (9)

عند استخدام الملحقات الخاصّة بالأقمشة، يجب إبعاد مُنظف البخار المحمول (G) عن جسم الجهاز. اضغط على زرّ إعتاق مُنظف البخار المحمول (I). أبعِد مُنظف البخار المحمول .

أدخل الملحق الخاص بالأنسجة (9) في نقطة توصيل جسم الجهاز. يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع " طقّة" (شكل 10).

هذا الملحق مفيد للتخلص من ثنيات الأريكة وأغطية المائدة والملابس (شكل 13).



هذا الملحق مفيد لتنظيف الزجاج والمرابا وغرف الدوش.  
لاستعمال فرشاة تنظيف الزجاج، يجب إدخال الألسنة المتواجدة على قاعدة ملحق الأنسجة داخل المشابك المتواجدة على قاعدة فرشاة تنظيف الزجاج (شكل 14). اشبك الفرشاة بالملحق من الجانب الآخر (شكل 15).

## التنظيف والصيانة

تنبيه!



افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتنظيف الجهاز. اترك الجهاز يبرد لبضع دقائق.

تنبيه!



لا تغطس الجهاز في الماء أو في السوائل الأخرى.

تنبيه!



تحقق من حالة كبل التغذية الكهربائية الخاص بجهازك بشكل منتظم قبل استعماله، وفي حالة تلفه خذه إلى أقرب مركز خدمة لكي يتم استبداله فقط من قبل شخص مختص.

لا تستعمل مواد حادة لتنظيف الجهاز.

لا تدخل مُزيل الترسّبات الكلسية أو عناصر عطرية في الخزان؛ لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

## تنظيف الماكينة

فرغ الخزان كلياً من الماء خوفاً من تشكيل ترسبات كلسية بداخله، وذلك بعد فصل القابس عن المأخذ الكهربائي. نظّف داخل خزان الماء بين الحين والآخر بواسطة الماء الطازج. للتخلص من الترسبات الكلسية التي تتشكل داخل الخزان، أضف ملعقة من الخل. أشطف، ثم فرّغ. لا تشعل الجهاز. نظّف الأجزاء البلاستيكية بواسطة ممسحة رطبة وغير حادة، ثم جفّفها من خلال استعمال قطعة قماش جافة. لتنظيف قطعة القماش القابلة للغسيل، اتبع التعليمات المبينة على بطاقة المعلومات.

## تنظيف الترسبات الكلسية

لا يغطي الضمان الأضرار الناتجة عن الترسّبات الكلسية.

تساعد عمليات التنظيف والصيانة المنتظمة في الحفاظ على كفاءة الجهاز لفترة طويلة من الوقت، وبنفس الوقت تحد بشكل كبير من تشكيل الترسبات الكلسية. على الرغم من ذلك، إذا تعرض الجهاز إلى الخلل بعد فترة من الوقت بسبب استعمال ماء عسير وماء يحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، يمكن اتخاذ الإجراءات اللازمة من أجل إزالة الترسبات الكلسية والتخلص من الخلل.

أجري عملية التنظيف مرة كل ثلاثة شهور. إذا كان الماء عسير جداً ويحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، أجرى عملية التنظيف مرة في الشهر.



تنبيه!



لا تترك الجهاز مطلقاً بدون مراقبة أثناء استعماله.

أجري عملية تنظيف الترسبات الكلسية داخل بيئة مهواة. أثناء تنظيف الترسبات الكلسية، وجّه البخار على سطح قوي أو قطعة قماش قابلة للغسيل. لا تستنشق البخار الناتج أثناء تنظيف الترسبات الكلسية.

- 1 املاً الخزان بمزيج مكون من 1/3 من الخل و 2/3 من الماء الطازج التنظيف.
- 2 أسكب المزيج في الخزان.
- 3 ضع الجهاز بشكل لا يسمح بتدفق البخار على أشياء وسطوح.
- 4 أدخل القابس في المأخذ الكهربائي. لفّ قبضة تعديل البخار (F). أترك الجهاز يعمل لمدة دقيقة كحد أدنى.
- 5 لفّ قبضة تعديل البخار (F) على الحد الأدنى MIN. أترك الجهاز مطلقاً لمدة دقيقة. أعد العملية إلى غاية أن ينتهي صدور البخار. أترك البخار يتدفق إلى غاية أن ينتهي المحلول المتواجد داخل الخزان. أعد العملية عن الضرورة.
- 6 افصل القابس عن المأخذ الكهربائي. املاً الخزان بالماء الطازج والتنظيف. أشطف، ثم فرّغ.
- 7 املاً خزان الماء بمقدار 380 مل من الماء الطبيعي الطازج (6).
- 8 أدخل القابس في المأخذ الكهربائي. أترك البخار يتدفق إلى غاية أن ينتهي الماء المتواجد داخل الخزان. عند الضرورة، أعد العملية إلى غاية أن تختفي الترسبات الكلسية عن مجاري البخار.
- 9 لإزالة الترسبات الكلسية عن الملقحات، أغطسها في محلول مكون من الخل والماء. ركب الملحق على الجهاز، ثم وّرّع البخار.



تنبيه!

في حالة عمل الجهاز بشكل شاذ أو حصول عطب كهربائي، أطفأ الجهاز على الفور. افصل القابس عن المأخذ الكهربائي. انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز.

المشاكل	الأسباب	الحلول
ضوء الإشعال مطفأ.	القابس غير مدخل.	تحقق من إدخال القابس في المأخذ الكهربائي بالشكل الصحيح. تحقق من وجود تيار كهربائي على خط التغذية الكهربائية. حاول إدخال القابس في مأخذ كهربائي آخر. إذا استمرت المشكلة، راجع مركز خدمة معتمد.
عدم خروج البخار من الصمامات.	ضع قبضة التحكم بالبخار على الحد الأدنى. الجهاز غير جاهز للاستعمال.	لف قبضة توزيع البخار لزيادة كمية البخار. انتظر بضع ثواني لكي تسمح بتحصير البخار.
	لا يوجد ماء في الخزان.	أطفأ الجهاز. املاً خزان الماء بمقدار 380 مل من الماء الطبيعي الطازج (6).
	الثقوب التي خرج منها البخار، يمكن أن تكون مغلقة.	أزل الترسبات الكلسية. إذا استمرت المشكلة، راجع مركز خدمة معتمد.
ارتفاع مستوى ضجيج المضخة بشكل مفاجئ.	لا يوجد ماء في الخزان.	أطفأ الجهاز. املاً خزان الماء بمقدار 380 مل من الماء الطبيعي الطازج (6).
خروج الماء من الصمامات.	إمكانية وجود مكثفات داخل مجرى البخار.	لف قبضة توزيع البخار إلى غابة أن تلاحظ صدور البخار. ضع قطعة قماش ناعمة، لكي لا تبلل الأرضية. إذا استمر خروج الماء، أطفأ الجهاز. انتظر على الأقل 5 دقائق لكي يبرد رأس البخار وقطعة القماش. حاول من جديد. إذا استمرت المشكلة، راجع مركز خدمة معتمد.

## ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК

---

Попри те, що прилади виготовлені у відповідності до належних діючих європейських стандартів та мають захист у всіх потенційно небезпечних місцях, необхідно уважно прочитати застереження і використовувати прилад виключно за призначенням, щоб уникнути нещасних випадків та пошкоджень. Зберігайте цей посібник у доступному місці для консультацій у майбутньому. За наміру передати цей прилад іншому користувачу інструкція повинна супроводжувати прилад.

Інформація, викладена у цьому посібнику, позначена наступними символами, які означають:



Небезпека для дітей



Застереження про опіки



Небезпека, пов'язана з електрикою



Увага - матеріальні збитки



Небезпека пошкоджень, пов'язаних з іншими причинами.

## ПРИЗНАЧЕННЯ

---

Прилад можна використовувати для очищення і дезінфекції підлогових покриттів з мармуру, кераміки, каменю, плитки, паркету, а також підлог з твердих порід дерева, якщо вони спеціальним чином оброблені і не пропускають воду. Використання ганчірки дозволяє поглинути надлишок вологи. Прилад використовує активну дію пари без допомоги миючих засобів і мила.

Виробник не передбачив будь-яке інше використання цього приладу, це звільняє його від відповідальності за збитки будь-якого характеру, спричинені неналежним використанням приладу. Неналежне використання приладу скасовує гарантію у всіх її проявах.

## ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

---



### Увага!

На використовувати прилад на поверхнях з восковим покриттям. Висока температура і пара видалять воскове покриття. Не використовувати на дерев'яних підлогах або поверхнях, що пропускають воду. Не залишати прилад на тривалий час ввімкненим на будь-яких дерев'яних поверхнях.: Деревина може набрякнути.

Рекомендується спочатку випробувати прилад у прихованому місці підлоги вашого дому. У якості альтернативи рекомендується звернутися до виробника покриття підлоги за інформацією щодо чистки.

Не використовуйте на делікатних і синтетичних тканинах, а також на шкіряних предметах одягу.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

---

**УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ.**

- Прилад призначений виключно для домашнього використання; прилад не призначений для комерційного або промислового використання.

- Виробник не несе відповідальність за неправильне використання або за використання, непередбачене у цьому посібнику.
- Рекомендується зберігати оригінальну упаковку, оскільки безкоштовні сервісні послуги не передбачені у випадку поломок, спричинених неналежною упаковкою виробу під час транспортування до Авторизованого сервісного центру.
- Використання комплектуючих, що не належать до рекомендованих або наданих виробником приладу, може призвести до ризику пожежі, враження електричним струмом та може завдати шкоду людям.



### **Небезпека для дітей**

- Приладом можуть користуватися діти старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або ментальними можливостями, недостатнім досвідом або знаннями тільки під наглядом або після інструктажу щодо безпечного користування приладом та пов'язаних з цим ризиків.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Прилад та кабель живлення повинні бути недоступними для дітей, які молодші 8 років.
- Операції чистки і технічного обслуговування з боку користувача не повинні виконуватися дітьми, які молодші 8 років та не перебувають під наглядом.
- Розташуйте прилад таким чином, щоб діти не могли дістатися гарячих частин.
- Елементи упаковки не повинні залишатися поруч з дітьми, оскільки вони є джерелом потенційної небезпеки.
- Уникайте того, щоб діти, схопивши кабель живлення, могли скинути прилад.
- У разі, якщо цей прилад утилізується у якості відходів, рекомендується зробити його непридатним для використання, відрізавши кабель живлення. Крім того, рекомендується обережно поводитися з усіма компонентами приладу, що можуть становити ризик, особливо для дітей, які можуть використовувати прилад для ігор.



### **Застереження про опіки**

- Не торкайтеся металевих частин пристрою, гарячої води або пари, коли пристрій працює та протягом наступних хвилин після вимкнення пристрою, оскільки вони можуть спричинити опіки.
- Забороняється спрямовувати струм пари на частини тіла, домашніх тварин, рослини і делікатні речі.
- Не ставте прилад на підлогу під час його роботи або одразу після вимкнення.
- Категорично забороняється спрямовувати струм пари на прилади, що містять електричні частини (наприклад, всередині фену).



- Перш ніж знімати ганчірку з парової голівки, від'єднайте кабель живлення від електричної розетки. Зачекайте принаймні 5 хвилин, щоб парова голівка і ганчірка охолонули.
- Не натискайте кнопку подачі пари, перш ніж бойлер досягне оптимальної робочої температури.: небезпека витоку гарячої води з форсунки.
- Коли прилад не використовується, необхідно від'єднати вилку від електричної розетки і залишити прилад охолонути, перш ніж встановлювати або знімати окремі деталі та починати чистку.



### **Небезпека, пов'язана з електрикою**

- Перед підключенням приладу до мережі живлення переконайтесь, що вказана на табличці напруга відповідає напрузі локальної мережі живлення.
- Використання електричних подовжувачів, недозволених виробником приладу, може призвести до збитків або пожежі.
- Не використовуйте подовжувачі або електричні розетки з неналежною здатністю витримувати струм навантаження.
- Завжди підключайте прилад до розетки з заземленням.
- Забороняється занурювати прилад у воду або у інші рідини.
- Не користуйтеся приладом, якщо у вас мокрі руки або ви босоніж.
- Забороняється користуватися приладом, якщо кабель живлення чи вилка пошкоджені, або якщо сам прилад несправний. Усі операції з ремонту, включаючи заміну кабелю живлення, повинні виконуватися виключно Сервісним центром «Ariete» або уповноваженими технічними спеціалістами «Ariete», щоб уникнути будь-яких ризиків.
- Не під'єднуйте будь-які інші прилади з великою потужністю (печі, праски, радіатори і т.п.) у ту ж саму електричну розетку. Небезпека електричного перевантаження.
- Не ставте гарячі частини приладу на кабель живлення.
- Забороняється витягати вилку з електричної розетки, тримаючи її за кабель.
- Не залишайте кабель живлення поблизу від гострих країв або частин.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не контактував з гарячими поверхнями.
- Не пересувайте прилад, тягнучи його за кабель живлення.
- Під час грози від'єднуйте кабель живлення від електричної розетки.
- Категорично забороняється намотувати кабель живлення на руку, коли прилад під'єднаний до електричної мережі.



### **Увага - матеріальні збитки**

- Перш ніж використовувати прилад, переконайтесь, що речі, поверхні і тканини, що потребують чистки, стійкі до або сумісні з високою температурою пари. Зокрема, якщо йдеться про підлогове покриття з керамічних матеріалів або дерева, делікатні тканин, шкіру, шовк або велюр, рекомендується

ознайомитися з інструкціями виробника і провести перевірку на прихованій частині матеріалу або на його зразку.

- Не використовуйте щітку для чистки скла, якщо поверхня, яку потрібно очистити, холодна. Перепад температури може призвести до виникнення тріщин. У холодну пору року, коли температура повітря опускається особливо низько, необхідно попередньо нагрівати скло за допомогою пари, яку потрібно подавати по всій площі поверхні, що потребує чистки, з відстані 40 см.
- Під час першого використання або після тривалої паузи, спрямуйте струмінть у ємність, щоб видалити надлишкову воду.
- Не використовуйте парову голівку на скляних поверхнях.
- Не використовуйте прилад зі зношеною ганчіркою. Небезпека пошкодження і виникнення подряпин на підлозі.
- Перед використанням розпряміть кабель.
- Забороняється використовувати пристрій без води, у такому випадку насос може пошкодитись. Регулярно перевіряйте рівень води у баку.
- Забороняється використовувати газовану воду (з діоксидом вуглецю). У випадку особливо вапнистої води (жорсткість вища за 20°f) використовуйте суміш, в якій 50% водопровідної води і 50% демінералізованої води.
- Після того, як вилка кабелю електричного живлення була від'єднана від розетки і всі частини приладу охолонули, його можна чистити, користуючись виключно неабразивною ганчіркою, злегка змоченою у воді. Забороняється використовувати розчинники, що пошкоджують пластикові частини.
- Не заливайте в бак засоби для видалення накипу та інші рідини із стійким запахом.; це призведе до негайної втрати гарантії.
- Перш ніж помістити прилад на зберігання, завжди від'єднуйте вилку кабелю живлення від електричної розетки. Дочекайтеся охолодження і повністю спорожніть бак.
- Не залишайте прилад під дією атмосферних явищ (дощ, сонце і т.п.).
- Забороняється користуватися приладом на відкритому повітрі.
- Будь-які модифікації виробу, що явно не дозволені виробником, можуть призвести до втрати його безпечності і гарантій його використання користувачем.
- Не розбирайте прилад. Внутрішні частини, якими потрібно користуватися або мити, відсутні.



### **Небезпека пошкоджень, пов'язаних з іншими причинами.**

- Не використовуйте прилад у закритих приміщеннях, насичених парами фарб, мастил, розчинників, водовідштовхувальних засобів, а також у приміщеннях із легкозаймистим пилом та з іншими токсичними і займистими парами.

- Будьте особливо обачні під час використання приладу за допомогою драбини.
- Наповніть бак водою перед початком роботи приладу. Під час операцій наповнення водою, вилка кабелю електричного живлення повинна бути від'єднана від електричної розетки.
- Вмикайте прилад тільки тоді, коли він знаходиться в робочому положенні.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він під'єднаний до електричної мережі.
- Якщо вам необхідно відлучитися навіть на короткий час, завжди вимикайте прилад і від'єднуйте кабель електричного живлення від електричної розетки.
- Зберігайте прилад у закритому, прохолодному і сухому місці.



Для правильної утилізації виробу відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС слід прочитати спеціальний аркуш, що додається до виробу.

## • ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ.

### ОПИС ПРИЛАДУ

A - Парова голівка	P - Корпус приладу
B - Гачок для кабелю	Q - Форсунка виходу пари
C - Бак для води	R - Застібки фіксації мийної ганчірки
D - Пробка баку	
E - Індикатор готовності пари	1 - Мийні ганчірки
F - Ручка регулювання пари	2 - Насадки для чистки килимів
G - Портативний паровий очищувач	3 - Подовжувач/носік
H - Гачок для кабелю	4 - Лопатка
I - Кнопка від'єднання портативного парового очищувача	5 - Носик з нахилом 90°
J - Кнопка розблокування ручки	6 - Маленька кругла щітка
K - Ручка	7 - Велика кругла щітка
L - Ручка	8 - Щітка для щілин
M - Мірка	9 - Насадка для тканин
N - Лійка	10 - Щітка для скла
O - Кабель живлення + вилка	11 - Ганчірка для тканин

### Ідентифікаційні дані

На табличці, яка знаходиться під опорною підставкою приладу, нанесені такі ідентифікаційні данні машини:

- виробник і маркування CE
- модель (Мод.)
- серійний номер (SN)
- електрична напруга живлення (В) і частота (Гц)
- споживана потужність (Вт)

- номер безкоштовної сервісної лінії

У випадку можливого звернення до авторизованих Сервісних центрів, вкажіть модель і серійний номер.

## СКЛАДАННЯ ПРИЛАДУ

---

Зніміть пакувальні матеріали з приладу.

Приєднайте корпус приладу (P) до парової голівки (Рис. 2). Характерний звук "клац" сповіщає про правильну установку (Рис. 3).

Натисніть кнопку розблокування ручки (J). Піднімайте ручку, поки вона не порівняється з корпусом приладу (Рис. 4-5). Характерний звук "клац" сповіщає про правильну установку (Рис. 5).

## ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

---

Повністю розправте кабель живлення.

Зніміть пробку баку (C). Залийте у бак 380 мл звичайної свіжої води (Рис. 6). Використовуйте лійку (N) і мірку (M) з комплекту поставки: 380 мл відповідають одній мірці з половиною. Закрийте бак.



### Увага!

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** наповнювати бак більше, ніж на 380 мл. У випадку особливо вапнистої води (жорсткість вища за 20°f) використовуйте суміш, в якій 50% водопровідної води і 50% демінералізованої води.

Встановіть ганчірку під парову голівку (Рис. 7). Розташуйте ганчірку над спеціальними застібками.



### Увага!

Переконайтеся, що бак належним чином заповнений, щоб запобігти роботі без води.

Перш ніж використовувати прилад, переконайтеся, що речі, поверхні і тканини, що потребують чистки, стійкі до або сумісні з високою температурою пари. Зокрема, якщо йдеться про підлогове покриття з керамічних матеріалів або дерева, делікатні тканин, шкіру, шовк або велюр, рекомендується ознайомитися з інструкціями виробника і провести перевірку на прихованій частині матеріалу або на його зразку.



### Увага!

Якщо залишити прилад стояти на підлозі під час його роботи, на підлозі з'явиться білуватий розвід. Не переймайтеся, його можна видалити за допомогою звичайного засобу для видалення накипу або декількох крапель оцту.

Вставте вилку в електричну розетку, оснащену заземленням. Поверніть ручку регулювання пари (F). Загориться індикатор (E), вказуючи на те, що прилад ввімкнений і внутрішній бойлер починає нагріватися. Через декілька секунд почне виходити пара з парової голівки. Поверніть ручку регулювання пари (F) від мінімуму до максимуму залежно від бажаної кількості пари (Рис. 8).

Переконайтеся, що підлога була спочатку очищена від пилу. Проведіть приладом по підлозі. Для делікатних підлогових покриттів (паркет, дерево або ламінат) рекомендується встановлювати нижчу температуру, а для поверхонь, що потребують глибокої очистки (мармур, кераміка, плитка або камінь) рекомендується встановлювати подачу пари на вищій рівень.



Прилад подає пару безперервно, до повної витрати води у баку. Повний бак дозволяє безперервно подавати пару протягом 10/12 хвилин. Якщо у баку не залишиться води, з'явиться вібрація і сильний шум.



### **Увага!**

Не використовуйте парову голівку без ганчірки. Ганчірку можна придбати в авторизованих сервісних центрах.

Використовуйте прилад у приміщеннях з хорошим освітленням.



### **Увага!**

Небезпека опіків! Щоб зняти ганчірку, не перевертайте парову голівку під час використання.

Під час використання можна зняти ганчірку, щоб помити її. Поверніть ручку регулювання пари (F) на OFF. Від'єднайте вилку від електричної розетки. Зачекайте принаймні 5 хвилин, щоб парова голівка і ганчірка охолонули.

## **Використання портативного парового очищувача**

Натисніть кнопку (I), щоб від'єднати портативний паровий очищувач. Встановіть насадку на портативний паровий очищувач. Вирівняйте стрілки і поверніть за годинниковою стрілкою. Після використання зніміть насадки. встановіть портативний паровий очищувач на корпус приладу.



### **Увага!**

Небезпека опіків! Не торкайтеся до насадок або парової голівки.

## **Наповнення баку під час використання**

Коли вода у баку закінчується, немає необхідності в особливих операціях. Від'єднайте вилку від електричної розетки. Залийте у бак 380 мл звичайної свіжої води (Рис. 6). Використовуйте лійку (N) і мірку (M) з комплекту поставки: 380 мл відповідають одній мірці з половиною. Закрийте бак.

## **Після використання**

Поверніть ручку регулювання пари (F) на OFF. Від'єднайте вилку кабелю живлення від електричної розетки. Повністю спорожніть бак для води, щоб уникнути формування вапняного нальоту (Рис. 16) у результаті застою води.



### **Увага!**

Зачекайте принаймні 5 хвилин, щоб парова голівка і ганчірка охолонули.

Зніміть ганчірку. Нахиліть прилад вперед, закриваючи шарнірне з'єднання на паровій голівці. Характерний звук "клац" сповіщає про правильну установку (Рис. 17). Намотайте кабель живлення на два гачки. Натисніть кнопку розблокування ручки (J). Складіть ручку до закриття приладу (Рис. 18). Помістіть прилад на зберігання у вертикальному положенні.



### **Увага!**

Для забезпечення стійкості приладу у вертикальному положенні необхідно заблокувати шарнірне з'єднання на паровій голівці (Рис. 17).

Поставте прилад на зберігання у сухе, недоступне для дітей місце.

## ВИКОРИСТАННЯ НАСАДОК

### Насадка для чистки килимів



Ця насадка призначена спеціально для чистки килимів і м'яких поверхонь схожої структури. Не використовуйте на твердих поверхнях. Переконайтеся, що ганчірка встановлена під паровою голівкою. Встановіть насадку плоскою частиною на підлогу. Вставте парову голівку у насадку, прикладаючи незначний тиск. Щоб зняти насадку, достатньо натиснути на неї ногою.

### Подовжувач і менші насадки

Щоб скористатися меншими насадками, необхідно зняти портативний паровий очищувач (G) з корпусу приладу. Натисніть кнопку від'єднання портативного парового очищувача (I). Зніміть портативний паровий очищувач.

Вставте подовжувач (3) у з'єднання портативного парового очищувача. Характерний звук "клац" сповіщає про правильну установку (Рис. 10). Вставте одну з менших насадок зі сторони форсунки подовжувача (Рис. 11).

### Менші насадки можуть бути встановлені на подовжувач тільки в одному напрямку.

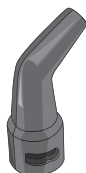
Поверніть насадку і вирівняйте стрілку, що на насадці, зі стрілкою на подовжувачі (Рис. 12).



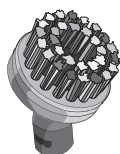
Ця насадка призначена спеціально для дбайливої чистки поверхонь, на яких накопичується стійкий бруд, а також для чистки раковин, газових плиток, мікрохвильових печей, витяжок та всіх інших важкодоступних місць.



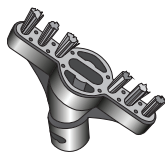
Ця насадка призначена для зняття залишків бруду і жиру з поверхонь.



Ця насадка призначена для простого і швидкого очищення і дезінфекції важкодоступних місць, а саме: щілин радіаторів, жалюзі, сантехнічного обладнання.



Ці насадки дозволяють зняти стійкі затверділі нашарування бруду, що утворюється на конфорках варильної поверхні. Може використовуватися для чистки унітазів, раковин, грилів, душів і ванн, а також для видалення слідів вапняного нальоту.



Ця насадка призначена для очищення проміжків і швів між плитками.

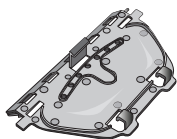
### Насадка для тканин (9)

Щоб скористатися насадкою для тканин, необхідно зняти портативний паровий очищувач (G) з корпусу приладу. Натисніть кнопку від'єднання портативного парового очищувача (I). Зніміть портативний паровий очищувач.

Вставте насадку для тканин (9) у з'єднання в корпусі приладу. Характерний звук "кляц" сповіщає про правильну установку (Рис. 10).



Ця насадка призначена для розгладжування складок на диванах, скатертинах і одязі (Рис. 13).



Ця насадка призначена для очищення скла, дзеркал і душових кабін. Щоб скористатися щіткою для скла, необхідно вставити язички, розташовані на основі насадки для тканин, всередину гачків, розташованих на основі щітки для скла (Рис. 14). Приєднайте щітку до насадки з іншого боку (Рис. 15).

## ЧИСТКА І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



### Увага!

Перед початком чистки приладу, завжди від'єднуйте вилку від електричної розетки. Залиште прилад на декілька хвилин, щоб він охолонув.



### Увага!

Не занурюйте прилад у воду або у інші рідини.



### Увага!

Регулярно перевіряйте стан кабелю живлення перед використанням вашого приладу; якщо кабель пошкоджений, доставте прилад у найближчий сервісний центр для заміни кабелю, яку повинен виконувати кваліфікований персонал.

Не використовуйте абразивні засоби для чистки приладу.

Не заливайте в бак засоби для видалення накипу та інші рідини із стійким запахом.; це призведе до негайної втрати гарантії.

## Чистка приладу

Щоб запобігти утворенню вапняних залишків, спорожнійте бак після використання, попередньо вимкнувши прилад і від'єднавши вилку від електричної розетки.

Час від часу чистіть бак для води, заливаючи у нього свіжу воду. Щоб видалити залишки вапняного нальоту з баку, додайте одну ложку оцту. Прополосніть і спорожніть. Не вмикайте прилад.

Витріть пластикові частини вологою неабразивною ганчіркою, а потім сухою ганчіркою.

Щоб помити мийну ганчірку, дотримуйтеся інструкцій на етикетці.

## Видалення накипу

**Пошкодження, спричинені накипом, не покриваються гарантією.**

Регулярний догляд і чистки допомагають підтримувати працездатність приладу і подовжують його строк служби, значно знижуючи ризик формування відкладень накипу. Якщо, попри всі заходи з догляду, через певний час робота приладу опиниться під загрозою через часте використання жорсткої або вапнистої води, можна виконати видалення накипу, щоб усунути несправність.

**Проводьте таку чистку один раз у три місяці. Якщо вода, якою ви користуєтесь, дуже жорстка і вапниста, проводьте чистку кожен місяць.**

### **Увага!**

Категорично забороняється залишати прилад без нагляду, коли він працює.

Виконуйте видалення накипу у приміщенні, що добре провітрюється. Під час чистки накипу, подавайте пару на стійку поверхню або мийну ганчірку. Не вдихайте пару, що виробляється під час видалення накипу.

- 1 Заповніть бак розчином, який на 1/3 складається з білого оцту і на 2/3 зі свіжої чистої води.
- 2 Налийте суміш у бак.
- 3 Розташуйте прилад так, щоб пара не була спрямована на жоден предмет або поверхню.
- 4 Вставте вилку в електричну розетку. Поверніть ручку регулювання пари (F). Залиште прилад працювати протягом мінімум однієї хвилини. Поверніть ручку регулювання пари (F) на MIN. Залиште прилад вимкненим мінімум на одну хвилину. Повторюйте операцію до тих пір, поки не почне виходити пара. Подавайте пару до тих пір, поки суміш у баку повністю не закінчиться. Якщо потрібно, повторіть операцію.
- 5 Від'єднайте вилку від розетки електричного струму. Наповніть бак чистою і свіжою водою. Прополосніть і спорожніть.
- 6 Залийте у бак 380 мл звичайної свіжої води (Рис. 6).
- 7 Вставте вилку в електричну розетку. Подавайте пару до тих пір, поки вода у баку повністю не закінчиться. Якщо потрібно, повторюйте операції до тих пір, поки залишки накипу у парових каналах не зникнуть повністю.

Щоб видалити сліди вапняного нальоту з насадок, занурте їх у розчин оцту і води. Встановіть насадку на прилад і подайте пару.

## ПІДКАЗКИ ДЛЯ ВИРІШЕННЯ ДЕЯКИХ ПРОБЛЕМ



### Увага!

У випадку несправностей у роботі або електричних неполадок негайно вимкніть прилад. Від'єднайте вилку від розетки електричного струму. Дочекайтеся, поки пристрій охолоне.

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	ВИРІШЕННЯ
Індикатор ввімкнення не горить.	Індикатор не ввімкнений.	Переконайтеся, що вилка правильно вставлена у електричну розетку. Переконайтеся, що у лінії живлення є електричний струм. Спробуйте під'єднати вилку до іншої електричної розетки. Якщо не вдалося вирішити проблему, зверніться у Авторизований сервісний центр.
Пара не виходить з форсунок.	Ручка регулювання пари на мінімум.	Поверніть ручку регулювання пари, щоб збільшити кількість пари.
	Прилад не готовий до використання.	Зачекайте декілька секунд, щоб дозволити приготування пари.
	Відсутність води у баку.	Вимкніть прилад. Залийте у бак 380 мл звичайної свіжої води (Рис. 6).
	Отвори виходу пари можуть бути засмічені накипом.	Виконайте чистку від накипу. Якщо не вдалося вирішити проблему, зверніться у Авторизований сервісний центр.
Раптове підвищення рівня шумності насоса.	Відсутність води у баку.	Вимкніть прилад. Залийте у бак 380 мл звичайної свіжої води (Рис. 6).
З форсунок виходить вода.	Можливе накопичення конденсату у парових каналах.	Повертайте ручку регулювання пари до тих пір, поки не почне виходити пара. Покладіть м'яку ганчірку, щоб не мочити підлогу. Якщо вода продовжує виходити, вимкніть прилад. Зачекайте принаймні 5 хвилин, щоб парова голівка і ганчірка охолонули. Повторіть спробу. Якщо не вдалося вирішити проблему, зверніться у Авторизований сервісний центр.

## O PODRĘCZNIKU

---

Pomimo tego, iż przedmiotowe urządzenie zostało zrealizowane zgodnie ze specyfikacjami zamieszczonymi w obowiązujących normach europejskich i wszystkie niebezpieczne części zostały odpowiednio zabezpieczone, należy zapoznać się uważnie z poniższymi ostrzeżeniami i stosować urządzenie do celów, do których zostało przeznaczone, aby zapobiegać wypadkom przy pracy i uszkodzeniom. Przechowywać podręcznik w pobliżu urządzenia do późniejszych konsultacji. W przypadku cesji urządzenia innym osobom, należy zawsze pamiętać o załączeniu również podręcznika.

Informacje zawarte w podręczniku zostały oznaczone poniższymi symbolami:



Zagrożenia dla dzieci



Ostrzeżenia dotyczące oparzeń



Zagrożenia wynikające ze stosowania energii elektrycznej



Uwaga - szkody materialne



Zagrożenia wynikające z innych przyczyn

## PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

---

Urządzenia można używać do mycia i dezynfekcji podłóg wykonanych z marmuru, ceramiki, kamienia, płytek, parkietu oraz z twardego drewna, o ile zostało zabezpieczone i zaimpregnowane. Wykorzystanie ścierki pozwala zebrać nadmierną ilość wilgoci. Urządzenie wykorzystuje aktywną moc pary, bez konieczności dodawania detergentów i środków czyszczących.

W przypadku jakiegokolwiek innego, nieprzewidzianego zastosowania urządzenia, Konstruktor nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym zastosowaniem. Nieprawidłowe zastosowanie spowoduje dodatkowo wygaśnięcie wszelkich form gwarancji.

## RYZYKO RESZTKOWE

---



### Uwaga!

Nie używać urządzenia na podłogach pokrytych woskiem. Wosk zostanie usunięty w wyniku działania ciepła i pary. Nie stosować na podłogach z niezabezpieczonego i nie zaimpregnowanego drewna. Nie zostawiać włączonego urządzenia przez dłuższy czas na żadnego rodzaju drewnianej powierzchni.: Mogłoby to spowodować jego spuchnięcie.

Zaleca się sprawdzić działanie urządzenia w mało widocznym miejscu podłogi. Można również zwrócić się do producenta podłogi o podanie wskazówek dotyczących jej czyszczenia.

Nie stosować do czyszczenia tkanin delikatnych, syntetycznych ani elementów skórzanych.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

---

### NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ UWAŻNIE Z INSTRUKCJĄ PRZED UŻYCIEM.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, nie można go stosować przemysłowo ani w miejscach publicznych.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za błędne stosowanie urządzenia i za stosowanie niezgodne z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji.

- Zaleca się zachować oryginalne opakowanie, ponieważ bezpłatny serwis nie jest przewidziany w przypadku awarii powstałych w wyniku nieodpowiedniego opakowania produktu w czasie transportu do Autoryzowanego Centrum Serwisowego.
- Stosowanie akcesoriów, które nie są zalecane lub nie są dostarczane przez producenta urządzenia może nieść ze sobą ryzyko pożaru, porażenia elektrycznego lub uszkodzeń ciała.



### **Zagrożenia dla dzieci**

- Urządzenie nadaje się do użytkowania przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, jak również przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że korzystają one z urządzenia pod kierunkiem osoby odpowiedzialnej lub otrzymały i zrozumiały odpowiednie instrukcje oraz ostrzeżenia o zagrożeniach.
- Należy nadzorować dzieci i upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Należy zawsze trzymać urządzenie i przewód zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją przeprowadzane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, jeżeli nie ukończyły one 8 lat lub jeżeli nie działają pod nadzorem.
- Należy umieścić urządzenie w taki sposób, aby dzieci nie mogły dosięgnąć gorących części.
- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia.
- Zapobiegać chwytaniu kabla zasilania przez dzieci, co mogłoby spowodować upadek urządzenia.
- W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które mogłyby wykorzystać urządzenie do zabawy.



### **Ostrzeżenia dotyczące oparzeń**

- Nie dotykać metalowych części urządzenia, gorącej wody lub pary podczas pracy urządzenia oraz w kolejnych minutach po wyłączeniu, ponieważ grozi to oparzeniem.



- Nie kierować pary w kierunku części ciała, zwierząt domowych, roślin lub delikatnych przedmiotów.
- Nie pozostawiać urządzenia na podłożu podczas jego pracy lub tuż po wyłączeniu.
- Nie kierować strumienia pary w kierunku urządzeń zawierających komponenty elektryczne (np. wewnątrz piekarników).

- Przed usunięciem ścierki z głowicy parowej odłączyć przewód zasilania od gniazda elektrycznego. Odczekać co najmniej 5 minut na ostygnięcie głowicy parowej i ścierki.
- Nie naciskać przycisku podawania pary, zanim podgrzewacz nie osiągnie optymalnej temperatury.: Niebezpieczeństwo wypływu gorącej wody z dyszy.
- Gdy urządzenie nie jest używane, przed montażem lub demontażem poszczególnych elementów lub przed ich czyszczeniem, wysunąć wtyczkę z gniazda zasilania i odczekać na schłodzenie urządzenia.



### **Zagrożenia wynikające ze stosowania energii elektrycznej**

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej, należy sprawdzić, czy wartość napięcia podana na tabliczce odpowiada napięciu sieci lokalnej.
- Używanie przedłużaczy elektrycznych innych niż te wskazane przez producenta może spowodować uszkodzenia lub wypadki.
- Nie używać przedłużaczy lub gniazd elektrycznych z nieodpowiednią zdolnością pobierania prądu.
- Podłączać zawsze urządzenie do gniazdka z uziemieniem.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub jakichkolwiek innych płynach.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub będąc boso.
- Nie używać urządzenia w sytuacji, gdy przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone lub urządzenie jest wadliwe. Wszystkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez Serwis techniczny Ariete lub przez upoważnionych techników, w sposób zapobiegający jakiegokolwiek zagrożeniu.
- Nie podłączać do tego samego gniazda elektrycznego innych urządzeń o dużej mocy (piecyki, żelazka, grzejniki itp.). Niebezpieczeństwo przeciążenia elektrycznego.
- Nie opierać rozgrzanych części urządzenia na przewodzie zasilania.
- Nigdy nie należy wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód.
- Unikać stykania przewodu zasilania z ostrymi elementami lub tnącymi krawędziami.
- Zapobiegać stykaniu się przewodu elektrycznego zasilania z gorącymi powierzchniami.
- Nie przemieszczać urządzenia, ciągnąc za kabel zasilania.
- W przypadku burzy, odłączyć przewód zasilania od gniazda elektrycznego.
- Nie owijać przewodu zasilania wokół ręki podczas gdy urządzenie połączone jest z siecią elektryczną.






## Uwaga - szkody materialne

- Przed użyciem urządzenia upewnić się, że przedmioty, powierzchnie i materiały poddawane czyszczeniu odporne są na działanie pary o wysokiej temperaturze. Zwłaszcza w przypadku podłóg z płytek typu cotto, powierzchni drewnianych i delikatnych tkanin, takich jak skóra, jedwab lub atlas, zaleca się zapoznać się z instrukcją producenta i wykonać próbę w mało widocznym miejscu lub na próbce.
- Nie używać końcówki do szyb w przypadku, gdy czyszczona powierzchnia jest zimna. Ewentualny szok termiczny mógłby spowodować jej uszkodzenie. W zimnych porach roku podgrzać wcześniej szyby, poprzez równomierne naniesienie pary na całą czyszczoną powierzchnię z odległości ok. 40 cm.
- Przy pierwszym użyciu po dłuższym okresie przerwy, skierować strumień do zbiornika, w celu usunięcia nadmiaru wody.
- Nie używać urządzenia na powierzchniach szklanych.
- Nie używać urządzenia ze zużyłą ścierką. Niebezpieczeństwo uszkodzeń lub zarysowania podłogi.
- Zawsze odwinąć przewód przed stosowaniem.
- Nie używać urządzenia bez wody. Może to spowodować uszkodzenie pompy. Regularnie sprawdzać poziom wody w zbiorniku.
- Nie używać wody gazowanej (z dodatkiem dwutlenku węgla). W przypadku szczególnie twardej wody wodociągowej (o twardości przekraczającej 20°f), stosować mieszkankę w proporcjach 50% wody demineralizowanej i 50% wodociągowej.
- Po odłączeniu wtyczki przewodu zasilania elektrycznego z gniazdka i po schłodzeniu wszystkich części, urządzenie może zostać wyczyszczone wyłącznie przy zastosowaniu nie szorstkiej szmatki i lekko nawilżonej wodą. Nie należy nigdy stosować rozpuszczalników, które mogą zniszczyć części z tworzyw sztucznych.
- Nie wlewać do zbiornika odkamieniaczy ani substancji zapachowych.; pod rygorem natychmiastowej utraty gwarancji.
- Przed odłożeniem urządzenia, odłączyć przewód zasilania od gniazda poboru prądu. Odczekać na schłodzenie się zbiornika, a następnie dokładnie go opróżnić.
- Nie narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (opady, słońce itp.).
- Nie stosować urządzenia na zewnątrz.
- Ewentualne, nie zatwierdzone wyraźnie przez producenta modyfikacje, mogą skutkować zmniejszeniem bezpieczeństwa użytkowania urządzenia oraz utratą gwarancji.
- Nie rozmontowywać urządzenia. Brak jest części wewnętrznych do używania lub czyszczenia.



## Zagrożenia wynikające z innych przyczyn

- Nie używać urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach oraz w obecności par lakierów olejowych, rozpuszczalników, impregnatów, palnych pyłów lub innych toksycznych albo wybuchowych oparów.
  - Zwracać szczególną uwagę podczas używania urządzenia na drabinach.
  - Napełnić zbiornik wodą przed uruchomieniem urządzenia. Czynności napełniania wodą należy wykonywać po odłączeniu przewodu zasilania od gniazda poboru prądu.
  - Włączyć urządzenie wyłącznie kiedy jest w pozycji roboczej.
  - Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.
  - W przypadku konieczności oddalenia się, nawet na krótki czas, wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód zasilania od gniazda poboru prądu.
  - Urządzenie odkładać w osłonięte, chłodne i suche miejsce.
-  Aby zutilizować produkt w myśl europejskiej Dyrektywy 2012/19/UE, proszę zapoznać się z odpowiednią broszurą, dołączoną do produktu.

## • NALEŻY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ.

### OPIS URZĄDZENIA

---

- |   |  |
|---|--|
| A - Głowica pary  | P - Korpus urządzenia                                  |
| B - Uchwyt nawijania przewodu elektrycznego                             | Q - Dysza podawania pary                               |
| C - Zbiornik na wodę  | R - Rzępy do mocowania ścierki nadającej się do prania |
| D - Korek zbiornika   |  |
| E - Kontrolka gotowości pary  |  |
| F - Pokrętko regulacji podawania pary                                   | 1 - Ścierki nadające się do prania                     |
| G - Przenośne urządzenie parowe do czyszczenia                          | 2 - Akcesoria do czyszczenia dywanów                   |
| H - Uchwyt nawijania przewodu elektrycznego                             | 3 - Przedłużka/końcówka                                |
| I - Przycisk zwalniający przenośnego urządzenia parowego do czyszczenia | 4 - Łopatką  |
| J - Przyciski odblokowania uchwytu                                      | 5 - Końcówka skośna 90°                                |
| K - Uchwyt  | 6 - Szczotka okrągła mała                              |
| L - Uchwyt  | 7 - Szczotka okrągła duża                              |
| M - Miarka  | 8 - Szczotka do fug                                    |
| N - Wlot wody   | 9 - Przystawka do tkanin                               |
| O - Przewód zasilania + wtyczka   | 10 - Szczotka do szyb                                  |
|   | 11 - Ścierka do tkanin                                 |

## Dane identyfikacyjne

Na tabliczce umieszczonej na podstawie urządzenia zostały podane poniższe dane identyfikacyjne maszyny:

- konstruktor i znak CE
- model (Mod)
- numer seryjny (SN)
- napięcie elektryczne zasilania (V) i częstotliwość (Hz)
- pochłaniana moc elektryczna (W)
- numer serwisu

Przy ewentualnych kontaktach z Autoryzowanym Centrum Serwisowym, należy podać model i numer seryjny urządzenia.

## MONTAŻ URZĄDZENIA

---

Usunąć z urządzenia materiały opakowaniowe.

Połączyć korpus urządzenia (P) z głowicą parową (Rys. 2). Prawidłowy montaż sygnalizowany jest dźwiękiem (Rys. 3).

Wcisnąć przycisk odblokowania uchwytu (J). Podnieść uchwyt do czasu aż nie będzie w linii z korpusem urządzenia (Rys. 4-5). Prawidłowy montaż sygnalizowany jest dźwiękiem (Rys. 5).

## INSTRUKCJA STOSOWANIA

---

Rozwinąć całkowicie przewód zasilania.

Zdemontować korek zbiornika (C). Napełnić zbiornik 380 ml świeżej wody wodociągowej (Rys. 6).

Używać lejka (N) oraz miarki (M), dołączonych do zestawu.: 380 ml odpowiada ilości jednej miarki.

Zamknąć zbiornik.

### Uwaga!

Nie napełniać NIGDY zbiornika ilością wody przekraczającą 380 ml. W przypadku szczególnie twardej wody wodociągowej (o twardości przekraczającej 20°f), stosować mieszkankę w proporcjach 50% wody demineralizowanej i 50% wodociągowej.

Umieścić ścierkę pod głowicą parową (Rys. 7). Docisnąć ścierkę do odpowiednich rzepów.

### Uwaga!

Upewnić się, że zbiornik został odpowiednio napełniony, aby zapobiec pracy na sucho.

Przed użyciem urządzenia upewnić się, że przedmioty, powierzchnie i materiały poddawane czyszczeniu odporne są na działanie pary o wysokiej temperaturze. Zwłaszcza w przypadku podłóg z płytek typu cotto, powierzchni drewnianych i delikatnych tkanin, takich jak skóra, jedwab lub atlas, zaleca się zapoznać się z instrukcją producenta i wykonać próbę w mało widocznym miejscu lub na próbce.

### Uwaga!

Gdy urządzenie zostanie pozostawione nieruchomo na podłodze podczas działania, można odnotować tworzenie się białego zacieku. Nie jest to powód do niepokoju, ponieważ zacieki można usunąć zwykłym produktem do odkamieniania lub przy użyciu kilku kropli octu.

Umieścić wtyczkę w kontakcie z uziemieniem. Obrócić pokrętkę regulacji podawania pary (F). Włączyć się kontrolka (E), która informuje o włączeniu urządzenia oraz rozpoczęciu rozgrzewania się wewnętrznego podgrzewacza. Po kilku sekundach z głowicy pary zacznie wydobywać się para.

Obrócić pokrętkę regulacji podawania pary (F) z położenia minimum na maksimum, w zależności od żądanej ilości pary (Rys. 8).

Przed użyciem urządzenia usunąć z podłóg kurz. Przesunąć urządzenie po podłodze.

W przypadku bardziej delikatnych podłóg, takich jak parkiet, drewno lub laminat, ustawić podawanie pary na niższym poziomie. natomiast w przypadku podłóg wymagających gruntownego czyszczenia, takich jak marmur, cotto, płytki lub kamień, ustawić podawanie pary na wyższym poziomie. Urządzenie wytwarza parę w sposób ciągły, do momentu zużycia wody w zbiorniku. Pełen zbiornik zapewnia ok. 10 - 12 minut ciągłej pracy. W przypadku wyczerpania się wody w urządzeniu, zauważalne są silniejsze drgania i intensywniejszy hałas.



### **Uwaga!**

Nie używać głowicy parowej bez ścierki. Ścierkę można zakupić w autoryzowanych centrach serwisowych.

Używać urządzenia w dobrze oświetlonych pomieszczeniach.



### **Uwaga!**

Niebezpieczeństwo poparzenia! Aby usunąć ścierkę, nie odwracać głowicy pary podczas użytkowania.

Podczas użycia można usuwać ścierkę w celu jej wypłukania. Ustawić pokrętkę regulacji podawania pary (F) w położenie OFF. Wsunąć wtyczkę z gniazda zasilania. Odczekać co najmniej 5 minut na ostygnięcie głowicy parowej i ścierki.

## **Obsługa przenośnego urządzenia parowego do czyszczenia**

Wcisnąć przycisk (I), aby zwolnić przenośne urządzenie parowe do czyszczenia. Zamontować akcesorium na przenośnym urządzeniu parowym do czyszczenia. Ustawić w jednej linii wskazówki w kształcie strzałki i przekreślić w kierunku wskazówek zegara.

Po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjąć akcesoria. umieścić ponownie przenośne urządzenie parowe do czyszczenia na korpusie urządzenia.



### **Uwaga!**

Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykać akcesoriów ani głowicy pary.

## **Napełnienie zbiornika podczas użytkowania**

Po wyczerpaniu się wody w zbiorniku nie ma konieczności wykonywania szczególnych czynności. Wsunąć wtyczkę z gniazda zasilania. Napełnić zbiornik 380 ml świeżej wody wodociągowej (Rys. 6). Używać lejka (N) oraz miarki (M), dołączonych do zestawu.: 380 ml odpowiada ilości jednej miarki. Zamknąć zbiornik.

## **Po zakończeniu użycia**

Ustawić pokrętkę regulacji podawania pary (F) w położenie OFF. Odłączyć przewód zasilania od gniazda elektrycznego. Opróżnić całkowicie zbiornik z wody, aby pozostała woda nie przyczyniała się do powstawania kamienia (Rys. 16).



### **Uwaga!**

Odczekać co najmniej 5 minut na ostygnięcie głowicy parowej i ścierki.

Usunąć ścierkę. Pochylić urządzenie w przód, aż do zatrzaśnięcia przegubu głowica parowej. Prawidłowe zatrzaśnięcie sygnalizowane jest dźwiękiem (Rys. 17). Owinąć przewód zasilania wokół dwóch zaczepów. Wcisnąć przycisk odblokowania uchwytu (J). Wygiąć uchwyt i zamknąć urządzenie.

nie (Rys. 18). Pozostawić niepracujące urządzenie w położeniu pionowym.



## **Uwaga!**

Aby urządzenie utrzymywało się stabilnie w położeniu pionowym, zablokować przegub na głowicy parowej (Rys. 17).

Urządzenie odkładać w suche miejsce, poza zasięgiem dzieci.

## **UŻYCIE AKCESORIÓW**

---

### **Przystawka do czyszczenia dywanów.**



Przystawka przydatna jest do czyszczenia dywanów lub podobnych miękkich powierzchni. Nie używać na twardych powierzchniach.

Sprawdzić, czy pod głowicą parową znajduje się ścierka. Ustawić przystawkę płaską częścią opartą na podłożu. Wsunąć głowicę parową do przystawki, wywierając lekki nacisk. Aby zdemonstrować przystawkę, nacisnąć ją stopą.

### **Przedłużka i mniejsze akcesoria.**

Aby korzystać z najmniejszych akcesoriów należy wyjąć przenośne urządzenie parowe do czyszczenia (G) z korpusu urządzenia. Wcisnąć przycisk zwalniający przenośne urządzenie parowego do czyszczenia(I). Wyjąć przenośne urządzenie parowego do czyszczenia.

Wsunąć przedłużkę (3) na zaczep na przenośnego urządzenia parowego do czyszczenia. Prawidłowy montaż sygnalizowany jest dźwiękiem (Rys. 10). Wsunąć jedną z mniejszych przystawek od strony dyszy przedłużki (Rys. 11).

### **Mniejsze akcesoria można montować na przedłużce w jednym tylko kierunku.**

Obrócić przystawkę, w celu ustawienia zamieszczonej na niej strzałki w osi ze strzałką na przedłużce (Rys. 12).



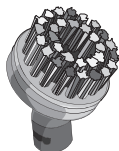
Przystawka ta przydatna jest do dokładnego czyszczenia wszystkich tych powierzchni, na których odkłada się uporczywy brud. Przeznaczona jest do czyszczenia zlewozmywaków, palników gazowych, kucharki mikrofalowej, okapów i wszystkich trudno dostępnych stref.



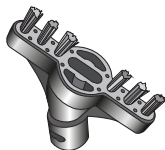
Przystawka ta przeznaczona jest do usuwania pozostałości, zabrudzeń i tłuszczów z powierzchni.



Przystawka ta przydatna jest do osiągnięcia i łatwego oraz szybkiego wyczyszczenia trudno dostępnych punktów i zabrudzeń, osadzających się na grzejnikach, żaluzjach, sanitariatach.



Akcesoria te pomagają usunąć uporczywe zabrudzenia, osadzające się np.: na palnikach płyt kuchennych. Może być używana do czyszczenia sanitariatów, umywalk, kratki do gotowania, natrysków lub wanien, usuwając wszelkie ślady kamienia.



Przystawka ta jest szczególnie przydatna do czyszczenia fug i osadów z płytek, zarówno gładkich, jak i nieszkliwionych.

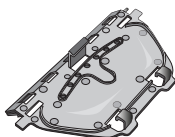
### Przystawka do tkanin (9)

Aby korzystać z akcesoria do tkanin należy wyjąć przenośne urządzenie parowe do czyszczenia (G) z korpusu urządzenia. Wcisnąć przycisk zwalnający przenośne urządzenie parowego do czyszczenia(I). Wyjąć przenośne urządzenie parowego do czyszczenia.

Wsunąć przystawkę do tkanin (9) na zaczep na korpusie urządzenia. Prawidłowy montaż sygnalizowany jest dźwiękiem (Rys. 10).



Przystawka ta przeznaczona jest do usuwania zagnieceń na kanapach, obrusach i ubraniach (Rys. 13).



Przystawka ta przeznaczona jest do czyszczenia szyb, lustek i kabin prysznicowych.

Aby użyć szczotki do szyb, wsunąć kliny znajdujące się u podstawy przystawki do tkanin w zaczepy znajdujące się u podstawy szczotki do szyb (Rys. 14). Umocować szczotkę do przystawki z drugiej strony (Rys. 15).

PL

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



### Uwaga!

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia odłączyć przewód zasilania od gniazda poboru prądu. Pozostawić urządzenie na kilka minut w celu schłodzenia.



### Uwaga!

Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub w innych cieczach.



### Uwaga!

Sprawdzać regularnie przed użyciem stan kabla zasilania urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, udać się do najbliższego punktu serwisowego w celu wymiany kabla przez wyspecjalizowany personel.

Nie używać substancji ściernych do czyszczenia urządzenia.

Nie wlewać do zbiornika odkamieniaczy ani substancji zapachowych.; pod rygorem natychmiastowej utraty gwarancji.

## **Czyszczenie urządzenia**

Aby uniknąć tworzenia się osadów wapiennych w urządzeniu, po zakończeniu używania opróżnić zbiornik z wody, po uprzednim wyłączeniu urządzenia i wysunięciu wtyczki z gniazda poboru prądu. Co jakiś czas czyścić zbiornik wody, wprowadzając świeżą wodę. Aby usunąć pozostałości wapnia ze zbiornika, dodać łyżkę octu. Oplukać i opróżnić. Nie włączać urządzenia.

Wyczyścić plastikowe części wilgotną, nieścierną szmatką i osuszyć suchą szmatką.

Aby wyczyścić ścierkę nadającą się do prania, stosować się do wskazówek podanych na etykiecie.

## **Usuwanie osadów wapiennych**

### **Uszkodzenia spowodowane osadami wapiennymi wyłączone są z gwarancji.**

Prawidłowa konserwacja i regularne czyszczenie pomagają zachować dobry stan urządzenia przez długi czas oraz znacznie ograniczyć ryzyko odkładania się osadów wapiennych. Jeżeli pomimo to, po upływie pewnego czasu działanie urządzenia zostanie zakłócone z powodu częstego używania twardej wody o dużej zawartości wapnia, należy usunąć osady wapienne.

**Czyszczenie wykonywać co trzy miesiące. Jeżeli używana jest twarda woda o dużej zawartości wapnia, czyszczenie wykonywać co miesiąc.**



### **Uwaga!**

Nie pozostawiać bez dozoru działającego urządzenia.

Usuwanie osadów wapiennych wykonywać w wentylowanym otoczeniu. Podczas usuwania osadów wapiennych parę kierować na wytrzymałe powierzchnie lub ścierki nadające się do prania. Nie wdychać oparów wytwarzanych podczas usuwania osadów wapiennych.

- 1 Napełnić zbiornik mieszanką złożoną z 1/3 białego octu i 2/3 świeżej, czystej wody.
- 2 Włączyć mieszankę do zbiornika.
- 3 Ustawić urządzenie w takim położeniu, aby wytwarzana para nie była kierowana na żaden przedmiot ani powierzchnię.
- 4 Wsunąć wtyczkę do gniazda zasilania. Obrócić pokrętkę regulacji podawania pary (F). Pozostawić pracujące urządzenia na co najmniej minutę. Ustawić pokrętkę regulacji podawania pary (F) w położenie MIN. Pozostawić wyłączone urządzenia na co najmniej minutę. Powtarzać procedurę do momentu zanotowania wypływu pary. Pozostawić podawanie pary aż do całkowitego zużycia roztworu wlanego do zbiornika. W razie konieczności czynność powtórzyć.
- 5 Odłączyć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Napełnić zbiornik świeżą, czystą wodą. Oplukać i opróżnić.
- 6 Napełnić zbiornik 380 ml świeżej wody wodociągowej (Rys. 6).
- 7 Wsunąć wtyczkę do gniazda zasilania. Pozostawić podawanie pary aż do całkowitego zużycia wody wlanej do zbiornika. W razie konieczności czynność powtórzyć, do momentu całkowitego usunięcia osadów wapiennych z przewodów wody.

Aby usunąć osady wapienne z akcesoriów, zanurzyć je w roztworze wody z octem. Zamontować przystawkę na urządzeniu i uruchomić podawanie pary.

## PRZEWODNIK: ROZWIĄZYWANIE NIEKTÓRYCH PROBLEMÓW



### Uwaga!

W razie nieprawidłowości w funkcjonowaniu lub usterek elektrycznych, należy natychmiast wyłączyć żelazko. Odłączyć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Odczekać na schłodzenie urządzenia.

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
Kontrolka włączenia wyłączona.	Nie została włączona wtyczka.	Sprawdzić poprawność wsunięcia wtyczki do gniazda poboru prądu. Upewnić się, że w linii zasilania jest prąd. Spróbować podłączyć wtyczkę do innego gniazda poboru prądu. Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Brak wypływu pary z dyszy.	Pokrętko podawania pary w położeniu minimalnym.	Obrócić pokrętko podawania pary, aby zwiększyć ilość podawanej pary.
	Urządzenie nie jest gotowe do użycia.	Odczekać kilka minut na przygotowanie pary.
	Brak wody w zbiorniku.	Wyłączyć urządzenie. Napełnić zbiornik 380 ml świeżej wody wodociągowej (Rys. 6).
	Otworki wypływu pary mogły zostać zatkane przez kamień.	Wykonać czyszczenie osadu wapiennego. Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Niespodziewany wzrost hałasu pompy.	Brak wody w zbiorniku.	Wyłączyć urządzenie. Napełnić zbiornik 380 ml świeżej wody wodociągowej (Rys. 6).
Wypływ wody z dyszy.	Pozostałości kondensatu w przewodzie pary.	Obracać pokrętko podawania pary, aż do momentu zanotowania wypływu pary. Użyć miękkiej ściereki, aby zapobiec zamoczeniu podłogi. Jeżeli woda nadal wypływa, wyłączyć urządzenie. Odczekać co najmniej 5 minut na ostygnięcie głowicy parowej i ściereki. Ponowić próbę. Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.



## ET PAR ORD OM DENNE VEJLEDNING

---

Selv om apparatet er konstrueret i overensstemmelse med de specifikke europæiske normer, og de potentielt farlige dele derfor er beskyttede, bør man læse vejledningen omhyggeligt, og kun bruge apparatet til det, den er konstrueret til, så man undgår ulykker og skader. Opbevar denne vejledning tilgængeligt til eventuelt senere brug. Hvis apparatet overtages af andre skal denne vejledning følge med.

Denne vejlednings informationer har følgende symboler, der betyder:



Farligt for børn



Bemærkninger vedrørende forbrændinger



Elektrisk fare



Advarsel! – skader på materielle dele



Andre årsager til eventuelle skader

## DET SKAL APPARATET BRUGES TIL

---

Apparatet kan bruges til vask og grundig hygiejnisk rengøring af gulve i materialer som marmor, keramik, sten, fliser, parket og gulve i hårdt træ, på betingelse, at de er behandlede og vandtætte. Brugen af kluden gør det muligt at opsuge overskydende fugt. Apparatet bruger dampens effektive virkning uden brug af rengøringsmidler og sæbe.

Maskinen er konstrueret til ovenfor nævnte brug, og producenten frasiger sig derfor ethvert ansvar ved skader af enhver art, som er opstået ved brug af maskinen til andre formål. Garantien frafalder, hvis apparatet bruges til noget, det ikke er beregnet til.

## TILBAGEVÆRENDE RISIKOER

---



### Advarsel!

Brug ikke apparatet på voksbehandlede overflader. Varme og damp fjerner vokslaget. Må ikke benyttes på ubehandlede og ikke-vandtætte trægulve. Lad ikke apparatet være tændt på nogen former for træoverflader i en længere periode: Træet kan svulme op.

Det tilrådes først gennemfør en prøve med apparatet på et skjult gulvområde i huset. Alternativt anbefales det at indhente oplysninger hos gulvproducenten om fremgangsmåderne i forbindelse med rengøring.

Apparatet må ikke anvendes på skrøbelige eller syntetiske tekstiler eller på læder.

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

---

### LÆS DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT IGENNEM FØR BRUG.

- Dette apparat er kun beregnet til privat brug i hjemmene, og det må derfor ikke bruges til handelsmæssige eller industrielle formål.
- Man frasiger sig ethvert ansvar, hvis apparatet ikke bruges i overensstemmelse med denne vejledning.
- Det anbefales at opbevare den oprindelige emballage, da der ikke ydes gratis assistance ved skader, som er forårsaget af uegnet emballage ved tilsending til

et autoriseret servicecenter.

- Brug af uegnet eller uoriginalt tilbehør kan indebære risiko for brand, elektrisk stød eller kvæstelser.

### **Farligt for børn**

- Apparatet må kun benyttes af børn over 8 år og personer med fysiske, sansesmæssige eller mentale handicaps eller med manglende erfaring eller kendskab, hvis dette sker under opsyn fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller såfremt de er blevet instrueret med hensyn til forsvarlig brug af apparatet og har forstået de farer, som er forbundet med brugen.
- Børn må ikke benytte apparatet som legetøj.
- Hold altid apparatet og forsyningskablet på afstand fra børn, der er mindre end 8 år.
- Rengøring og vedligeholdelse, som påhviler brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og udfører indgrebene under opsyn.
- Placér apparatet utilgængeligt for børn for at hindre berøring af de varme dele.
- Emballagedelene skal opbevares utilgængelige for børn, da de kan udgøre en mulig fare.
- Undgå, at et barn kan trække apparatet ned ved at gribe fat i ledningen.
- Når apparatets driftsliv er afsluttet, klip strømledningen over, så den ikke kan bruges. Det er ligeledes vigtigt at fjerne de dele, som man mener kan være farlige, idet børn kan finde på at bruge apparatet som legetøj.

### **Bemærkninger vedrørende forbrændinger**

- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo, verso animali domestici, piante o oggetti delicati.



- Efterlad ikke apparatet på gulvet, når det er i brug eller umiddelbart efter slukning af apparatet.
- Ret aldrig dampstrålen mod apparater med elektriske dele (eksempelvis i ovnrum).
- Fjern ledningen fra stikkontakten, inden kluden fjernes fra damphovedet.
- Brug ikke apparatet til rengøring af gulve af ubehandlet og ikke-vandtæt træ, blød plast eller genstande af træ eller læder. Vent i mindst 5 minutter, at damphovedet og kluden er kølet godt af.
- Knappen til ydelse af damp, før kedlen har opnået den optimale temperatur, må ikke trykkes ned.: fare for vandudledning fra dysen.
- Når apparatet ikke er i drift, fjern stikket fra den elektriske stikkontakt, og vent på, at det køler ned før de enkelte dele isættes eller fjernes før rengøringen.

## **Elektrisk fare**

- Kontrollér, at net spændingen svarer til spændingen på typeskiltet, inden apparatet sluttes til strømforsyningen.
- Hvis man bruger forlængerledninger, som ikke er godkendt af apparatets producent, er der risiko for skader og ulykker.
- Undgå brug af forlængerledninger eller af elektriske stik med en uegnet strøm-belastningskapacitet.
- Slut altid apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Læg ikke apparatet i vand eller anden væske.
- Apparatet må ikke benyttes med våde hænder eller med bare fødder.
- Benyt ikke apparatet, hvis strømledningen eller stikket er beskadiget, eller hvis selve apparatet er beskadiget. Alle former for reparationer (herunder udskiftning af strømledningen) må kun udføres af Ariete servicecenteret eller af autoriserede Ariete teknikere. Herved forebygges enhver risiko.
- Kobl ikke andre apparater med høj effekt (varmeapparater, strygejern, radiatorer osv.) til den samme stikkontakt. Fare for elektrisk stød.
- Placér ikke apparatets varme dele, så de hviler mod ledningen.
- Fjern ikke stikket fra stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Placér ikke ledningen, så den støder mod skarpe hjørner eller skærende dele.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflader.
- Flyt ikke apparatet ved at trække i ledningen.
- Kobl ledningen fra stikkontakten i tilfælde af tordenvejr.
- Forsyningsledningen må aldrig rulles rundt om hånden, mens apparatet er koblet til det elektriske netværk.

## **Advarsel! – skader på materielle dele**

- Før apparatet tages i brug, kontrollér, at genstande, overflader og tekstiler, der skal behandles har en god modstandsevne eller er compatible med dampens høje temperaturer. På gulve i behandlet terra cotta, overflader i træ, skrøbelige tekstiler såsom læder, er det anbefalet at henvise til fabrikantens anvisninger og at foretage en prøve på en skjult del eller på et lille prøveeksemplar.
- Vinduesviskerbørsten må ikke anvendes, hvis overfladen der skal behandles, er kold. Et eventuelt temperatursving risikerer at forårsage brud. Hvis sæson-temperaturerne er meget lave, forvarm ruderne ved brug af dampudsendelse på hele overfladen der skal behandles på en afstand af ca. 40 cm.
- Ved første brug eller efter en lang pause, ret strålen mod en beholder, for at fjerne det overskydende vand.
- Damphovedet må ikke anvendes på glasoverflader.
- Fare for skader eller ridser på gulvet. Brug ikke apparatet uden filter.
- Udrul altid ledningen inden brug.
- Benyt ikke apparatet uden vand, idet der herved er fare for beskadigelse af pum-


pen. Kontrollér regelmæssigt vandniveauet i beholderen.

- Brug ikke vand med brus (tilsat kuldioxid). Hvis vandet har et højt kalkindhold (hårdhed over 20 °f), benyttes en blanding bestående af 50 % vand fra vandhanen og 50 % demineraliseret vand.
- Apparatet kan kun rengøres med en blød klud fugtet med en smule vand, når ledningens stik er fjernet fra stikkontakten, og alle delene er afkølet. Brug aldrig opløsningsmidler, som beskadiger plastdelene.
- Undgå at hælde afkalkningsmidler eller andre parfumerede stoffer i beholderen; I modsat fald bortfalder garantien øjeblikkeligt.
- Kobl altid ledningen fra stikkontakten, inden apparatet lægges på plads. Vent, indtil det er afkølet, og tøm beholderen fuldstændigt.
- Apparatet må ikke udsættes for vejrliget (regn, sol e.l.).
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Eventuelle ændringer i apparatet, som sker uden udtrykkelig tilladelse fra producenten, kan medføre forringet sikkerhed og ophør af garantien for brugerens brug af apparatet.
- Undgå at demontere apparatet. Der er ingen indvendige dele der skal anvendes eller rengøres.



### **Andre årsager til eventuelle skader**

- Brug ikke apparatet i lukkede omgivelser eller i omgivelser med dampe fra olie-baseret maling, opløsningsmidler, tætningsmateriale, brandfarligt støv eller andre giftige eller eksplosive dampe.
- Vær meget forsigtig, hvis apparatet benyttes sammen med en stige.
- Fyld beholderen med vand, inden apparatet tændes. Ledningens stik skal være fjernet fra stikkontakten i forbindelse med påfyldningen af vand.
- Tænd først apparatet, når det er i arbejdsposition.
- Hold apparatet under opsyn, når strømmen er tilsluttet.
- Hvis det er nødvendigt, selv i en kort tidsperiode, at forlade apparatet uden overvågning, skal det slukkes og forsyningsledningen skal altid trækkes ud fra stikkontakten.
- Opbevar apparatet på et overdækket, køligt og tørt sted.

 Vedrørende korrekt bortskaffelse af produktet i henhold til direktiv 2012/19/EU henvises til arket, som er vedlagt apparatet.

**• DENNE VEJLEDNING SKAL OPBEVARES SAMMEN MED APPARATET.**

## BESKRIVELSE AF APPARATET

---

A - Damphoved	P - Apparatets hus
B - Krog til ledningsoprulning	Q - Dampdyse
C - Vandbeholder	R - Velcrostropper til fastgørelse af klud
D - Prop på beholder	
E - Kontrollampe for hurtigt dampforsyning	1 - Vaskbare klude
F - Greb til dampjustering	2 - Tilbehør til tæppernes rengøring
G - Bærbar damprenser	3 - Forlængerledning/tud
H - Krog til ledningsoprulning	4 - Spatel
I - Udløsningsknap for den bærbare damprenser	5 - Tud med 90° hældning
J - Knap til udløsning af håndtag	6 - Lille rund børste
K - Håndtag	7 - Stor rund børste
L - Håndtag	8 - Børste til fugter
M - Måleske	9 - Tilbehør til tekstiler
N - Tragt	10 - Vinduesvisker børste
O - Aftagelig ledning + stik	11 - Klud til tekstiler

### Identifikationsdata

Maskinens identifikationsdata står på pladen under maskinen:

- producent og EF-mærke
- model (Mod.)
- matrikelnummer (SN)
- spænding (V) og frekvens (Hz)
- absorberet effekt (W)
- grønt servicenummer

Ved eventuelle henvendelser til de autoriserede servicecentre skal opgives model og matrikelnummer.

### MONTERING AF APPARATET

---

Fjern apparatets indpakningsmaterialer.

Montér apparatets hus (P) til damphovedet (Fig. 2). Den korrekte tilkobling meddeles med en "klik" lyd (Fig. 3).

Tryk på knappen til udløsning af håndtaget (J). Løft håndtaget indtil der er opstillet med apparatets hus (Fig. 4-5). Den korrekte tilkobling meddeles med en "klik" lyd (Fig. 5).

### BRUGSANVISNING

---

Udrul ledningen fuldstændigt.

Fjern beholderens dæksel (C). Påfyld vandbeholderen med 380 ml friskt postevand (Fig. 6). Brug den medfølgende tragt (N) og måleske (M): 380 ml svare til 1 1/2 måleske. Luk beholderen på ny.



### **Advarsel!**

Beholderen må ALDRIG fyldes op til mere end 380 ml. Hvis vandet har et højt kalkindhold (hårdhed over 20 °f), benyttes en blanding bestående af 50 % vand fra vandhanen og 50 % demineraliseret vand.

Placér kluden under damphovedet (fig. 7). Ret kludens placering på de respektive velcrostropper.



### **Advarsel!**

Kontrollér, at beholderen er fyldt i det nødvendige omfang for at undgå tørfunktion.

Før apparatet tages i brug, kontrollér, at genstande, overflader og tekstiler, der skal behandles har en god modstandsevne eller er kompatible med dampens høje temperaturer. På gulve i behandlet terra cotta, overflader i træ, skrøbelige tekstiler såsom læder, er det anbefalet at henvise til fabrikantens anvisninger og at foretage en prøve på en skjult del eller på et lille prøveeksemplar.



### **Advarsel!**

Hvis apparatet efterlades på gulvet under brug, kan der dannes et hvidligt skjold. Det kan dog nemt fjernes med almindelig kalkfjerner eller et par dråber eddike.

Sæt stikket ind i en stikkontakt med jordforbindelse. Drej grebet til dampjustering (F). Kontrollampen (E) tændes for at angive, at apparatet er tændt, og at den indvendige kedel begynder at blive varm. Efter få sekunder, begynder der at komme damp ud fra damphovedet. Drej grebet til dampjustering (F) fra minimum til maksimum afhængigt af den ønskede dampmængde (Fig. 8).

Kontrollér, at støvet forudgående er blevet fjernet fra gulvet. Anvend apparatet på gulvet.

Det anbefales at indstille dampstrømmen til et lavt niveau med hensyn til sartere gulve, eksempelvis parket, træ eller laminerede materialer. Dampstrømmen kan derimod indstilles til et højere niveau med hensyn til overflader, som skal renses i dybden, eksempelvis marmor, terracotta, fliser eller natursten.

Apparatet udsender vedvarende damp, indtil vandet i beholderen er opbrugt. En fuld beholder svarer til en ydelse på 10/12 minutter af vedvarende dampudledning. Hvis der mangler vand i beholderen, vil det medføre en vibration og en stærkere lyd.



### **Advarsel!**

Damphovedet må ikke bruges uden klud. Kluden kan købes hos de autoriserede servicecentre.

Brug apparatet i omgivelser med god belysning.



### **Advarsel!**

Fare for forbrændinger! Vend ikke damphovedet på hovedet i forbindelse med brug for at fjerne kluden.

I forbindelse med brug er det muligt at fjerne kluden for at skylle den op. Drej grebet til dampjustering (F) på OFF. Tag stikket ud af stikkontakten. Vent i mindst 5 minutter, at damphovedet og kluden er kølet godt af.

### **Brug af den bærbare damprenser**

Tryk på knappen (I) for at udløse den bærbare damprenser. Monter tilbehøret på den bærbare damprenser. Opstil retningspilene og drej med uret.

Efter brug fjern tilbehørene. Genmonter den bærbare damprenser på apparatets hus.



## Advarsel!

Fare for forbrændinger! Undgå, at berøre tilbehørene eller damphovedet.

## Påfyldning af beholderen i forbindelse med brug

Det er ikke nødvendigt at udføre særlige indgreb, når vandbeholderen er tom. Tag stikket ud af stikkontakten. Påfyld vandbeholderen med 380 ml friskt postevand (Fig. 6). Brug den medfølgende tragt (N) og måleske (M): 380 ml svare til 1 1/2 måleske. Luk beholderen på ny.

## Efter brug

Drej grebet til dampjustering (F) på OFF. Kobl ledningen fra stikkontakten. Tøm vandbeholderen fuldstændigt for at undgå, at stillestående vand øger kalkaflejringerne (fig. 16).



## Advarsel!

Vent i mindst 5 minutter, at damphovedet og kluden er kølet godt af.

Fjern kluden. Hæld apparatet fremad indtil ledforbindelsen på damphovedet lukkes. Den korrekte tilkobling meddeles med en "klik" lyd (Fig. 17). Rul forsyningsledningen op på to kroge. Tryk på knappen til udløsning af håndtaget (J). Bøj håndtaget til apparatet lukkes (Fig. 18). Stil apparatet i hvilestand, i lodret position.



## Advarsel!

For at sikre, at apparatet er stabilt i lodret position, er det nødvendigt, at blokere ledforbindelsen på damphovedet (Fig. 17).

Opbevar apparatet på et tørt sted, som er utilgængeligt for børn.

## BRUG AF TILBEHØR

### Tilbehør til tæppernes rengøring



Dette tilbehør er specielt velegnet til rengøring af tæpper og andre lignende bløde overflader. Må ikke benyttes på hårde overflader.

Kontrollér, at kluden er placeret under damphovedet. Placér apparatet med den flade del i berøring med gulvet. Indfør damphovedet i tilbehøret, ved at udøve et let tryk. For at fjerne tilbehøret er det kun nødvendigt at trykke på det med foden.

### Forlængerledning og mindre tilbehør

For at anvende de mindre tilbehør, skal den bærbare damprenser (G) fjernes fra apparatets hus. Tryk på knappen til udløsning af den bærbare damprenser (I). Fjern den bærbare damprenser. Isæt forlængerledningen (3) på koblingen af den bærbare damprenser. Den korrekte tilkobling meddeles med en "klik" lyd (Fig. 10). Isæt et af de mindre tilbehør på siden med forlængerledningens tud (Fig. 11).

### Det er muligt at montere de mindre tilbehør på forlængerledningen udelukkende i en retning.

Drej tilbehøret indtil pile, der findes på tilbehøret, er opstillet med pilerne, der findes på forlængerledningen (Fig. 12).



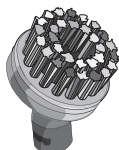
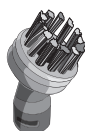
Tilbehøret er nyttigt for at rengøre grundigt alle overfladerne der er meget tilsmudsede og desuden nyttigt til rengøring af køkkenvaske, gaskomfurer, mikrobølgeovne, emhætter og alle de områder, der er svære at nå til.



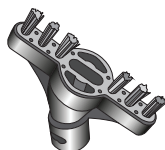
Tilbehøret er nyttigt for at skrabe rester, snavs og fedt fra overfladerne.



Dette tilbehør er især nyttigt til at rengøre hygiejnisk og nå hen til de områder, der ikke er nemt tilgængelige, som f.eks. tilsmudsninger der ophobes på varmeapparater, persienner, ws-produkter for at fjerne dem på hurtig og effektiv vis.



Disse tilbehør hjælper til at tilintetgøre selv de mest modstandsdygtige aflejringer, som dem, der dannes på kogepladerne. Det kan anvendes til rengøring af ws-produkter, køkkenvaske, stegerister, brusebade eller badekar, for at fjerne alle spor af kalk.



Dette tilbehør er især nyttigt til at rengøre fugter og tegn på fliser, både glatte og ikke polerede.

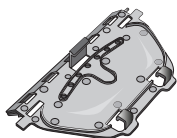
## Tilbehør til tekstiler (9)

For at anvende tilbehøret til tekstiler, skal den bærbare dampenser (G) fjernes fra apparatets hus. Tryk på knappen til udløsning af den bærbare dampenser (I). Fjern den bærbare dampenser. Isæt tilbehøret til tekstiler (9) på koblingen på apparatets hus. Den korrekte tilkobling meddeles med en "klik" lyd (Fig. 10).



Dette tilbehør er især nyttigt til at fjerne folder på sofaer, duge og tøj (Fig. 13).





Dette tilbehør er især nyttigt til at rengøre ruder, spejle og brusekabiner. For at anvende vinduesviskerbørsten, er det nødvendigt, at indføre fjedrene der findes på soklen af tilbehøret til tøj indvendigt i krogene, der findes på soklen af vinduesvisker børsten (Fig. 14). Hægt børsten til tilbehøret på den anden side (Fig. 15).

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



### Advarsel!

Fjern altid stikket fra stikkontakten inden rengøring af apparatet. Lad apparatet afkøle i et par minutter.



### Advarsel!

Læg ikke apparatet i vand eller anden væske.



### Advarsel!

Kontrollér apparatets ledning regelmæssigt inden brug, og indlevér om nødvendigt apparatet ved det nærmeste servicecenter med henblik på udskiftning af ledningen (skal foretages af specialuddannet personale).

Benyt ikke skurepulver til rengøring af apparatet.

Undgå at hælde afkalkningsmidler eller andre parfumerede stoffer i beholderen; I modsat fald bortfalder garantien øjeblikkeligt.

## Rengøring af apparatet

For at undgå dannelse af kalkaflejringer, tøm beholderen efter brug, efter at have slukket for apparatet og fjernet stikket fra stikkontakten.

Rengør vandbeholderen regelmæssigt ved at påfylde rent vand. For at fjerne kalkaflejringerne fra beholderen, tilsæt en skefuld eddike. Skyl og tøm. Tænd ikke for apparatet.

Rengør plastdelene med en fugtig og blød klud, og aftør dem med en tør klud.

Følg anvisningerne på vaskeetiketten i forbindelse med rengøring af kluden.

## Afkalkning

**Skader forårsaget af kalk er ikke dækket af garantien.**

En korrekt vedligeholdelse og en regelmæssig rengøring beskytter apparatet og sikrer dets ydelser i længere tid, og begrænser desuden betydeligt risiciene for dannelse af kalkaflejringer. Hvis apparatets drift til trods for disse forholdsregler forringes som følge af hårdt og meget kalkholdigt vand er det muligt at foretage afkalkningen for at afhjælpe riftsforstyrrelsen.

**Rengøringen skal foretages hver tredje måned. Hvis vandet er meget hårdt og kalkholdigt skal rengøringen foretages hver måned.**



## Advarsel!

Apparatet må aldrig efterlades uden overvågning, mens det er i drift.

Afkalkningen skal foretages i et godt udluftet miljø. I løbet af afkalkningen, udled dampen på en modstandsdygtig overflade eller på en vaskbar klud. Undgå at indånde dampen, der udledes i løbet af afkalkningen.

- 1 Fyld beholderen med en blanding bestående af 1/3 hvid eddike og 2/3 dele friskt og rent vand.
  - 2 Hæld blandingen ned i beholderen.
  - 3 Anbring apparatet på en sådan måde, at dampen ikke er rettet på genstande eller overflader.
  - 4 Sæt stikket i stikkontakten. Drej grebet til dampjustering (F). Lad apparatet køre i mindst et minut. Drej grebet til dampjustering (F) på MIN. Sluk for apparatet i et minut. Gentag indgrebet indtil der kommer damp ud. Udled hele dampen indtil hele opløsningen i beholderen er brugt op. Gentag indgrebet, om nødvendigt.
  - 5 Fjern stikket fra stikkontakten. Fyld beholderen med friskt og rent vand. Skyl og tøm.
  - 6 Påfyld vandbeholderen med 380 ml friskt postevand (Fig. 6).
  - 7 Sæt stikket i stikkontakten. Udled hele dampen indtil hele vandet i beholderen er brugt op. Gentag, om nødvendigt, indgrebet indtil alle kalkaflejringer er fjernet i damprørene.
- For at fjerne kalkaflejringerne på tilbehørene, væd dem i en opløsning af vand og eddike. Monter tilbehøret på apparatet og udled dampen.



### Advarsel!

Sluk straks apparatet i tilfælde af driftsforstyrrelser eller fejl i det elektriske system. Fjern stikket fra stikkontakten. Vent, indtil apparatet er afkølet.

PROBLEMER	ÅRSAGER	AFHJÆLPNING
Kontrollampen for tænding er slukket.	Stikket er ikke sat i stikkontakten.	Kontrollér, at stikket er sat korrekt i stikkontakten. Kontrollér, at der er strøm i forsyningslinjen. Forsøg at slutte stikket til en anden stikkontakt. Kontakt det autoriserede servicecenter, hvis problemet fortsat er til stede.
Manglende damp fra dyserne.	Greb til dampudledning ved minimum styrke.	Drej grebet til dampudledning for at øge dampmængden.
	Apparatet er ikke klart til brug.	Vent i nogle sekunder for at muliggøre dampens forberedelse.
	Der er ikke vand i beholderen.	Sluk apparatet. Påfyld vandbeholderen med 380 ml friskt postevand (Fig. 6).
	Damphullerne kan være tilstoppet af kalk.	Afkalk. Kontakt det autoriserede servicecenter, hvis problemet fortsat er til stede.
Pludselig forøgelse af pumpens støjniveau.	Der er ikke vand i beholderen.	Sluk apparatet. Påfyld vandbeholderen med 380 ml friskt postevand (Fig. 6).
Udslip af vand fra dyserne.	Mulige rester af kondensvand i dampkanalen.	Drej grebet til dampudledning indtil dampen begynder at strømme ud. Placér en blød klud for ikke at gøre gulvet vådt. Sluk apparatet, hvis vandet fortsat strømmer ud. Vent i mindst 5 minutter, at dampovedet og kluden er kølet godt af. Forsøg igen. Kontakt det autoriserede servicecenter, hvis problemet fortsat er til stede.